叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 来自罗马尼亚的诗歌和故事(poems And Tales From Romania) 000001

2. 来自罗马尼亚的诗歌和故事(poems And Tales From Romania) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自罗马尼亚的诗歌和故事(Poems and Tales from Romania) 第1/2页

* * [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔpi,raitid] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg]['iːtekst] , ['diːteɪlz] [bɪ'ləʊ] * *
*** * This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext , Details Below * ***
* * 这 是 一个 版权所有 项目 古腾堡 电子文本 , 细节 以下 * *

本电子文本受版权保护，详情如下（来自古腾堡计划）

['poʊəmz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ru'meɪniə] , [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [hɑːt]
Poems and Tales from Romania , by Simona Sumanaru and Michael Hart
诗歌 和 故事 从 罗马尼亚 , 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

西蒙娜·苏马纳鲁和迈克尔·哈特的《罗马尼亚诗歌与故事集》

([siː]) - - - [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [hɑːt]
(C) 1999 - 2000 by Simona Sumanaru and Michael Hart
(C) - - - 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

© 1999-2000 Simona Sumanaru 和 Michael Hart

[ðiːz] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ru'meɪniə] ,
These poems and stories were originally composed in Romania ,
这些 诗歌 和 故事 是 起初 由 在 罗马尼亚 ,

这些诗歌和故事最初创作于罗马尼亚。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ru'meɪniən] . .
and will be presented in both English and Romanian . .
和 将要 是 呈现 在 两个都 英语 和 罗马尼亚语 . .

并将以英语和罗马尼亚语两种语言呈现。

. [ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
. though many of them were originally written in each language .
. 尽管 许多 的 他们 是 起初 书面 在 每个 语言 .

虽然其中许多作品最初都是用各种语言写成的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] .
This is the English version .
这 是 这 英语 版本 .

这是英文版。

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['hedə(r)] .
Please take a look at the important information in this header .
请 拿 一个 看 在 这 重要的 信息 在 这 标题 .

请查看此标题中的重要信息。

[wiː; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [faɪl][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪsk] ,
We encourage you to keep this file on your own disk ,
我们 鼓励 你 到 保持 这 文件 在 你的 自己的 磁盘 ,

我们建议您将此文件保存在您自己的磁盘上。

['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ɪ,lek'trɒnɪk] [pɑːθ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['ridər] .
keeping an electronic path open for the next readers .
保持 一个 电子的 小路 打开 为了 这 下一个 读者 .

为后续读者保持电子通道畅通。

[duː; də][nɒt] [rɪ'muːv] [ðɪs] .
Do not remove this .
做 不是 消除 这 .

请勿移除此部件。

* * ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [friː] [pleɪn] [və'nɪlə] [ɪˌlek'trɒnɪk] [teksts] * *
*** * Welcome To The World of Free Plain Vanilla Electronic Texts * ***
* * 欢迎 到 这 世界 的 自由的 清楚的 香草 电子的 文本 * *

欢迎来到免费纯文本电子通讯的世界!

* * [iːtɛksts] ['riːdəb(ə)l] [baɪ][bəʊθ]['hjuːmənz][ænd; ənd][baɪ] [kəm'pjuːtəz] , [sɪns] - * *
*** * Etexts Readable By Both Humans and By Computers , Since 1971 * ***
* * 电子文本 可读 经过 两个都 人类 和 经过 计算机 , 自从 - * *

自1971年起，电子文本既可供人阅读，也可供计算机阅读

* [ðiːz] [iːtɛksts] [prɪ'peəd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tɪəz] [ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz] *
*** These Etexts Prepared By Hundreds of Volunteers and Donations ***
* 这些 电子文本 准备 经过 数百 的 志愿者 和 捐款 *

这些电子文本由数百名志愿者和捐赠者共同制作

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['kɒntæktɪŋ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][tuː; tə][get][iːtɛksts] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)]
Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts , and further
信息 在 联系 项目 古腾堡 到 得到 电子文本 , 和 更远
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [bɪ'ləʊ] .
information is included below .
信息 是 包括 以下 .

下面包含有关联系古腾堡计划以获取电子文本的信息，以及更多信息。

[wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [doʊ'neɪʃnz] .
We need your donations .
我们 需要 你的 捐款 .

我们需要您的捐款。

['poʊəmz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ru'meɪnɪə] , [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [hɑːt]
Poems and Tales from Romania , by Simona Sumanaru and Michael Hart
诗歌 和 故事 从 罗马尼亚 , 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

西蒙娜·苏马纳鲁和迈克尔·哈特的《罗马尼亚诗歌与故事集》

([siː]) - - - [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [hɑːt]
(C) 1999 - 2000 by Simona Sumanaru and Michael Hart
(C) - - - 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

© 1999-2000 Simona Sumanaru 和 Michael Hart

['dʒænjuəri] , -
January , 1999
一月 , -

1999年1月

[['iːtekst] # 2538C]
[Etext # 2538C]
[电子文本 # 2538C]

[电子文本 #2538C]

['poʊəmz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ru'meɪnɪə] , [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [hɑːt]
Poems and Tales from Romania , by Simona Sumanaru and Michael Hart
诗歌 和 故事 从 罗马尼亚 , 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

西蒙娜·苏马纳鲁和迈克尔·哈特的《罗马尼亚诗歌与故事集》

* * * * * * [ðɪs] [faɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nemd] - . [ˌtiː'ɛks'tiː][ɔː(r)] - . [zɪp] * * * * * *
*** * * * * * This file should be named 2538 . txt or 2538 . zip * * * * * ***
* * * * * * 这 文件 应该 是 命名 - . TXT 或者 - . 拉链 * * * * * *

******此文件应命名为 2538.txt 或 2538.zip******

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɔːl]['aʊə(r)] [bʊks] [wʌn] [mʌnθ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]
We are now trying to release all our books one month in advance of the
我们 是 现在 尝试 到 发布 全部 我们的 图书 一 月 在 进步 的 这
[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'liːs] [deɪts] ,
official release dates ,
官方的 发布 日期 ,

我们现在正努力让所有书籍比官方发行日期提前一个月发行。

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ['edɪtɪŋ] .
for time for better editing .
为了 时间 为了 更好的 编辑 .

以便有更多时间进行更好的剪辑。

[pliːz] [nəʊt] :
Please note :
请 笔记 :

请注意:

['naɪðə(r)] [ðɪs] [lɪst] [nɔː(r)] [ɪts] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪn(ə)l] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv]
neither this list nor its contents are final till midnight of the last day of
两者都不 这 列表 也不 它是 内容 是 最终的 直到 午夜 的 这 最后的 天 的
[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [ə'naʊnsmənt] .
the month of any such announcement .
这 月 的 任何 这样的 公告 .

在任何此类公告发布当月最后一天午夜之前，此名单及其内容均不作最终定稿。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'liːs] [deɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [iːtɛksts] [ɪz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
The official release date of all Project Gutenberg Etexts is at Midnight ,
这 官方的 发布 日期 的 全部 项目 古腾堡 电子文本 是 在 午夜 ,
['sentrəl] [taɪm] ,
Central Time ,
中央 时间 ,

所有古腾堡计划电子文本的正式发布日期为中部时间午夜。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtɪd] [mʌnθ] .
of the last day of the stated month .
的 这 最后的 天 的 这 声明 月 .

指定月份的最后一天。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['vɜːʃ(ə)n] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] ['pəʊstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestʃən] ,
A preliminary version may often be posted for suggestion ,
一个 初步的 版本 可能 经常 是 发布 为了 建议 ,

通常情况下，会先发布一个初步版本以征求意见，

['kɒment] [ænd; ənd] ['edɪtɪŋ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
comment and editing by those who wish to do so .
评论 和 编辑 经过 那些 WHO 希望 到 做 所以 .

欢迎各位进行评论和编辑。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [xxxxx10x . [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]]
To be sure you have an up to date first edition [xxxxx10x . xxx]
到 是 当然 你 有 一个 向上 到 日期 第一的 版 [xxxxx10x . xxx]
[pliːz] [tʃek] [faɪl] ['saɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] .
please check file sizes in the first week of the next month .
请 查看 文件 尺寸 在 这 第一的 星期 的 这 下一个 月 .

为确保您拥有最新的第一版 [xxxxx10x.xxx]，请在下个月的第一周检查文件大小。

[sɪns] ['aʊə(r)][ˌef tiː 'piː]['prəʊɡræm][hæz; həz][ə; eɪ][bʌɡ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæt] ['skræmbl] [ðə; ði] [deɪt] [[traɪd]
Since our ftp program has a bug in it that scrambles the date [tried
自从 我们的 FTP 程序 有 一个 漏洞 在 它 那 争夺 这 日期 [尝试
[tuː; tə] [fɪks] [ænd; ənd] [feɪld]] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][faɪl][saɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,
to fix and failed] a look at the file size will have to do ,
到 使固定 和 失败的] 一个 看 在 这 文件 尺寸 将要 有 到 做 ,

由于我们的FTP程序存在一个会导致日期混乱的bug（尝试修复但失败了），所以只能查看文件大小了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒpi][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [baɪt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .
but we will try to see a new copy has at least one byte more or less .
但 我们 将要 尝试 到 看 一个 新的 复制 有 在 至少 一 字节 更多的 或者 较少的 .

但我们会尽量确保新副本至少多出或少出一个字节。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɡuːt(ə)nˌbɜːɡ] ([wʌn][peɪdʒ])
Information about Project Gutenberg (one page)
信息 关于 项目 古腾堡 (一 页)

关于古腾堡计划的信息（一页）

[wiː; wi] [prə'djuːs] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪljən] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['aʊə(r)][wiː; wi] [wɜːk] .
We produce about two million dollars for each hour we work .
我们 生产 关于 二 百万 美元 为了 每个 小时 我们 工作 .

我们每小时工作大约能创造两百万美元的收入。

[ðə; ði] ['fɪfti] ['aʊəz] [ɪz][wʌn] [kən'sɜːvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə]
The fifty hours is one conservative estimate for how long it we take to
这 五十 小时 是 一 保守的 估计 为了 如何 长的 它 我们 拿 到
[get] ['eni] ['iːtekst] [sɪ'lektɪd] ,
get any etext selected ,
得到 任何 电子文本 已选 ,

五十个小时是我们保守估计的完成任何电子文本筛选所需的时间。

['entəd] , ['pruːfriːd] , ['edɪtɪd] , ['kɒpiraɪt] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] , [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['lɛtəz]
entered , proofread , edited , copyright searched and analyzed , the copyright letters
进入 , 校对 , 编辑 , 版权 搜索 和 分析 , 这 版权 信件
['rɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
written , etc .
书面 , ETC .

输入、校对、编辑、版权检索和分析、撰写版权函等。

[ðɪs] [prə'dʒektɪd] ['ɔːdiəns] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['ridər] .
This projected audience is one hundred million readers .
这 预计 观众 是 一 百 百万 读者 .

预计读者人数为一亿。

[ɪf] ['aʊə(r)]['væljuː][pə(r)][tekst][ɪz] ['nɒmɪnəli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)] [ðen] [wiː; wi] [prə'djuːs] $2
If our value per text is nominally estimated at one dollar then we produce $2
如果 我们的 价值 每 文本 是 名义上 估计的 在 一 美元 然后 我们 生产 $2
['mɪljən] [d'ɒləz] [pə(r)]['aʊə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][æz; əz][wiː; wi] [rɪ'liːs] ['θɜːti] - [tuː] [tekst][faɪlz][pə(r)] [mʌnθ] ,
million dollars per hour this year as we release thirty - two text files per month ,
百万 美元 每 小时 这 年 作为 我们 发布 三十 - 二 文本 文件 每 月 ,

如果我们每篇文本的价值按名义上估计为一美元，那么我们今年每小时就能创造 200 万美元的收入，因为我们每月发布 32 个文本文件。

[ɔː(r)] - [mɔː(r)][iːtɛksts][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] 1500+
or 384 more Etexts in 1998 for a total of 1500+
或者 - 更多的 电子文本 在 - 为了 一个 全部的 的 1500+

或者说，1998 年又增加了 384 部电子文本，总计超过 1500 部。

[ɪf] [ðiːz] [riːtʃ] [dʒʌst] - % [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtəraɪzd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
If these reach just 10 % of the computerized population ,
如果 这些 抵达 只是 - % 的 这 计算机化 人口 ,

如果这些措施仅覆盖10%的电脑用户，

[ðen] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ['əʊvə(r)] - ['bɪljən] [iːtɛksts]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
then the total should reach over 150 billion Etexts given away .
然后 这 全部的 应该 抵达 超过 - 十亿 电子文本 给定 离开 .

那么，赠送的电子短信总数应该会超过1500亿条。

[ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [wʌn] ['trɪljən] ['iːtekst] [faɪlz] [baɪ]
The Goal of Project Gutenberg is to Give Away One Trillion Etext Files by
这 目标 的 项目 古腾堡 是 到 给 离开 一 兆 电子文本 文件 经过

[ðə; ði] [dɪ'sembə(r)] - , - .
the December 31 , 2001 .
这 十二月 - , - .

古腾堡计划的目标是在 2001 年 12 月 31 日之前免费赠送一万亿份电子文本文件。

[- , - [eks] - , - , 000=Trillion]
[10 , 000 x 100 , 000 , 000=Trillion]
[- , - x - , - , 000=Trillion]

[10,000 x 100,000,000=万亿]

[ðɪs] [ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['taɪtlz] [iːtʃ] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['ridər] ,
This is ten thousand titles each to one hundred million readers ,
这 是 十 千 标题 每个 到 一 百 百万 读者 ,

这意味着每本书将面向一亿读者发行一万种图书。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] - % [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kəm'pjuːtə(r)]['juːzəz] .
which is only 10 % of the present number of computer users .
哪个 是 仅有的 - % 的 这 展示 数字 的 电脑 用户 .

这仅占目前计算机用户数量的10%。

- [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [kəm'pjuːtə(r)]['juːzəz][æz; əz] [ðæt] ,
2001 should have at least twice as many computer users as that ,
- 应该 有 在 至少 两次 作为 许多 电脑 用户 作为 那 ,

2001年的计算机用户数量至少应该是现在的两倍。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌjuː 'es] ['riːtʃɪŋ] [les] [ðæn; ðən][faɪv] % [ɒv; əv][ðə; ði]['juːzəz][ɪn] - .
so it will require us reaching less than 5 % of the users in 2001 .
所以 它 将要 要求 我们 到达 较少的 比 5 % 的 这 用户 在 - .

因此，我们需要在 2001 年触达不到 5% 的用户。

[wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [doʊ'neɪʃnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] !
We need your donations more than ever !
我们 需要 你的 捐款 更多的 比 曾经 !

我们比以往任何时候都更需要您的捐款！

[ɔːl] [doʊ'neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] " ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] / ['siː em juː] " :
All donations should be made to " Project Gutenberg / CMU " :
全部 捐款 应该 是 制成 到 " 项目 古腾堡 / 卡内基梅隆大学 " :

所有捐款请捐至“古腾堡计划/卡内基梅隆大学”：

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tæks] [dɪ'dʌktəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ə'laʊəbl] [baɪ] [lɔː] .
and are tax deductible to the extent allowable by law .
和 是 税 自付额 到 这 程度 允许的 经过 法律 .

并且在法律允许的范围内可以享受税收减免。

(['siː em juː] = ['kɑːnəgi] - ['melən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]) .
(CMU = Carnegie - Mellon University) .
(卡内基梅隆大学 = 卡内基 - 梅隆 大学) .

（CMU = 卡内基梅隆大学）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] , [pliːz] [meɪl] [tuː; tə] :
For these and other matters , please mail to :
为了 这些 和 其他 事情 , 请 邮件 到 :

关于这些及其他事宜，请邮寄至：

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɡu:t(ə)n,bɜ:ɡ]
Project Gutenberg
项目 古腾堡

古腾堡计划

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] -
P . O . Box 2782
P . 哦 . 盒子 -

邮政信箱 2782

[ʃæm'peɪn] , [ɪl] -
Champaign , IL 61825
原野 , 伊利诺伊州 -

伊利诺伊州香槟市，邮编 61825

[wen] [ɔ:l]['ʌðə(r)]['i:meɪl] [feɪlz] [traɪ]['aʊə(r)] [ɪɡ'zekjətɪv] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] :
When all other email fails try our Executive Director :
什么时候 全部 其他 电子邮件 失败 尝试 我们的 管理人员 导演 :

如果其他邮件都无效，请联系我们的执行董事：

['maɪk(ə)l] [es] . [hɑ:t] @ [,pi:,oʊ 'bɒks] . com>
Michael S . Hart @ pobox . com>
迈克尔 S . 哈特 @ 邮政信箱 . com>

Michael S. Hart

[wi:; wi] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [ðɪs] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] ['i:meɪl]
We would prefer to send you this information by email
我们 会 更喜欢 到 发送 你 这 信息 经过 电子邮件

我们更希望通过电子邮件向您发送这些信息。

(['ɪntənet] , ['bitnet] , ['kɔmpju:,sə:v] , - [ɔ:(r)] -) .
(Internet , Bitnet , Compuserve , ATTMAIL or MCImail) .
(互联网 , 比特网 , 康普维尔 , - 或者 -) .

（互联网、Bitnet、Compuserve、ATTMAIL 或 MCImail）。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən][,ef ti: 'pi:]['prəʊɡræm] ([ɔ:(r)]['emjuleɪtə(r)]) , [pli:z]
If you have an FTP program (or emulator) , please
如果 你 有 一个 FTP 程序 (或者 模拟器) , 请

如果您有FTP程序（或模拟器），请

[,ef ti: 'pi:] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɡu:t(ə)n,bɜ:ɡ] ['a:kaivz] :
FTP directly to the Project Gutenberg archives :
FTP 直接地 到 这 项目 古腾堡 档案 :

通过 FTP 直接连接到古腾堡计划的存档：

[[mæk]['ju:zəz] , [du:; də] [nɒt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [klɪk] . .
[Mac users , do NOT point and click . .
[苹果 用户 , 做 不是 观点 和 点击 . .

[Mac 用户请勿使用鼠标点击。

. [taɪp]]
. type]
. 类型]

。类型]

[,ef ti: 'pi:] - . ['si:,ɛs'oʊ] . [,ju:,aɪ,ju:'si:] . ['ɛdʒu:]['lɒɡɪn] : [ə'nɒnɪməs] ['pɑ:swɜ:d] :
ftp uiarchive . cso . uiuc . edu login : anonymous password :
FTP - . 首席战略官 . 伊利诺伊大学学院 . edu 登录 : 匿名的 密码 :

ftp uiarchive.cso.uiuc.edu 登录名：匿名密码：

[jɔː(r); jə(r)] @ ['lɒgɪn][ˌsiː 'diː]['iːtekst] / etext90 [θruː] / etext96 [ɔː(r)][ˌsiː 'diː]['iːtekst] / ['ɑːtɪk(ə)lz] [[get]
your @ login cd etext / etext90 through / etext96 or cd etext / articles [get
你的 @ 登录 光盘 电子文本 / etext90 通过 / etext96 或者 光盘 电子文本 / 文章 [得到
[sə'dʒest] [gʌt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]] [də'rektə(r)] [[tuː; tə] [siː] [faɪlz]] [get][ɔː(r)] - [[tuː; tə]
suggest gut for more information] dir [to see files] get or mget [to
建议 肠道 为了 更多的 信息] 目录 [到 看 文件] 得到 或者 - [到
[get] [faɪlz] . .
get files . .
得到 文件 . .

your@login cd etext/etext90 到 /etext96 或 cd etext/articles [获取建议 gut 以获取更多信息] dir [查看文件] get 或 mget [获取文件。 .

. [set]
. set
. 放

。放

[bɪn] [fɔː(r); fə(r)][zɪp] [faɪlz]]
bin for zip files]
垃圾桶 为了 拉链 文件]

用于存放压缩文件的 bin]

[get] ['ɪndeks] ?
GET INDEX ?
得到 指数 ?

获取索引?

- . [gʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [get] [njuː] [gʌt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
00 . GUT for a list of books and GET NEW GUT for general information
- . 肠道 为了 一个 列表 的 图书 和 得到 新的 肠道 为了 一般的 信息
[ænd; ənd] - [gʌt] * [fɔː(r); fə(r)] ['nuːzˌletəz] .
and MGET GUT * for newsletters .
和 - 肠道 * 为了 新闻简报 .

00.GUT 获取书籍列表，GET NEW GUT 获取一般信息，MGET GUT* 获取新闻简报。

* * [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['liːg(ə)l][əd'vaɪzə] * * ([θriː]
*** * Information prepared by the Project Gutenberg legal advisor * * (Three**
* * 信息 准备 经过 这 项目 古腾堡 合法的 顾问 * * (三
['peɪdʒɪz])
Pages)
页)

古腾堡计划法律顾问编写的信息（三页）

* * * [stɑːt] * * [smɔːl] [prɪnt] !
*** * * START * * SMALL PRINT !**
* * * 开始 * * 小的 打印 !

***开始** 小字部分!

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiraɪt] [prə'tektɪd] [iːtɛksts] * * *
for COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS * * *
为了 版权 受保护 电子文本 * * *

受版权保护的电子文本***

['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] :
TITLE AND COPYRIGHT NOTICE :
标题 和 版权 注意 :

标题和版权声明:

['poʊəmz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ru'meɪniə] , [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [hɑːt]
Poems and Tales from Romania , by Simona Sumanaru and Michael Hart
诗歌 和 故事 从 罗马尼亚 , 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

西蒙娜·苏马纳鲁和迈克尔·哈特的《罗马尼亚诗歌与故事集》

([siː]) - - - [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hɑːt]
(C) 1999 - 2000 by Simona Sumanaru and Michael Hart
(C) - - - 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

© 1999-2000 Simona Sumanaru 和 Michael Hart

[ðɪs] ['iːtekst][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ] [prə'fesə(r)] ['maɪk(ə)l] [es] . [hɑːt] [θruː] [ðə; ði]
This etext is distributed by Professor Michael S . Hart through the
这 电子文本 是 分布式 经过 教授 迈克尔 S . 哈特 通过 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət] ['kɑːnəgi] - ['melən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ([ðə; ði] "
Project Gutenberg Association at Carnegie - Mellon University (the "
项目 古腾堡 协会 在 卡内基 - 梅隆 大学 (这 "
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ") ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɒdʒɛkts] " ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] " ['treɪdmɑːk]
Project ") under the Project's " Project Gutenberg " trademark
项目 ") 在下面 这 项目的 " 项目 古腾堡 " 商标
[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kɒpiraɪt] ['əʊnə(r)] .
and with the permission of the etext's copyright owner .
和 和 这 允许 的 这 - 版权 所有者 .

本电子文本由迈克尔·S·哈特教授通过卡内基梅隆大学古腾堡计划协会（以下简称"古腾堡计划"）分发，使用古腾堡计划的商标，并已获得电子文本版权所有者的许可。

['laɪs(ə)ns]
LICENSE
执照

执照

[juː; jʊ][kæn; kən] ([ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] !) [tuː; tə] ['kɒpi] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðɪs]
You can (and are encouraged !) to copy and distribute this
你 能 (和 是 鼓励 !) 到 复制 和 分发 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] - [ˌtiː 'em]['iːtekst] .
Project Gutenberg - tm etext .
项目 古腾堡 - ™ 电子文本 .

您可以（而且我们鼓励！）复制和分发此古腾堡计划电子文本。

[sɪns] , [ˌʌn'laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒɛkts][iːtɛksts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒpiraɪt] [prə'tektɪd] ,
Since , unlike many other of the Project's etexts , it is copyright protected ,
自从 , 与此不同 许多 其他 的 这 项目的 电子文本 , 它 是 版权 受保护 ,

由于它与该项目中的许多其他电子文本不同，它受版权保护，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] ['meθədz] [juː; jʊ][juːz] [wɪl] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['prɒdʒɛkts]
and since the materials and methods you use will effect the Project's
和 自从 这 材料 和 方法 你 使用 将要 影响 这 项目的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

由于您使用的材料和方法会影响项目的声誉，

[jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [tuː; tə] ['kɒpi] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔːz] [ænd; ənd]
your right to copy and distribute it is limited by the copyright laws and
你的 正确的 到 复制 和 分发 它 是 有限的 经过 这 版权 法律 和
[baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] " [smɔːl] [prɪnt] !
by the conditions of this " Small Print !
经过 这 状况 的 这 " 小的 打印 !

您复制和分发的权利受版权法和本"小字条款"的限制！

" ['steɪtmənt] .
" statement .
" 陈述 .

" 陈述。

[[ə; eɪ]] [ɔ:l] ['kɒpiz] :
[A] ALL COPIES :
[一个] 全部 副本 :

[A] 所有副本：

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [pə'mɪts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [ɪˌlek'trɒnɪkli]
The Project permits you to distribute copies of this etext electronically
这 项目 许可证 你 到 分发 副本 的 这 电子文本 电子方式
[ɔ:(r)][ɒn] ['eni] [mə'ʃi:n] ['ri:dəb(ə)l] ['mi:diəm] [naʊ] [nəʊn] [ɔ:(r)][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [dɪ'skʌvəd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
or on any machine readable medium now known or hereafter discovered so long as
或者 在 任何 机器 可读 中等的 现在 已知 或者 此后 发现 所以 长的 作为
[ju:; jʊ] :
you :
你 :

本项目允许您以电子方式或通过任何现有或未来发现的机器可读介质分发此电子文本的副本，但前提是：

([wʌn]) ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['ri:fʌnd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsmənt] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] " [smɔ:l] [prɪnt] ! "
(1) Honor the refund and replacement provisions of this " Small Print ! "
(1) 荣誉 这 退款 和 替代品 条款 的 这 " 小的 打印 ! "
['steɪtmənt] ; [ænd; ənd]
statement ; and
陈述 ; 和

（1）遵守本“细则！”声明中的退款和更换条款；

([ˌtu:'tu:]) [peɪ] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] - % [ɒv; əv][ðə; ði][net]['prɑ:fɪts]
(2) Pay a royalty to the Project of 20 % of the net profits
(2) 支付 一个 皇室 到 这 项目 的 - % 的 这 网 利润
[ju:; jʊ] [dɪ'raɪv] ['kælkjuleɪtɪd]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['meθəd] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [ju:z][tu:; tə]['kælkjuleɪt][jɔ:(r); jə(r)]
you derive calculated using the method you already use to calculate your
你 派生 计算 使用 这 方法 你 已经 使用 到 计算 你的
[ə'plɪkəb(ə)l] ['tæksɪz] .
applicable taxes .
适用的 税收 .

（2）向项目支付相当于您所得净利润 20% 的特许权使用费，该净利润的计算方法与您目前计算适用税款的方法相同。

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [dɪ'raɪv] ['prɑ:fɪts] , [nəʊ] ['rɔɪəlti] [ɪz] [dju:] .
If you don't derive profits , no royalty is due .
如果 你 不 派生 利润 , 不 皇室 是 到期的 .

如果没有盈利，则无需支付版税。

['rɔɪəltiz] [ɑ:(r); ə(r)]['peɪəb(ə)l][tu:; tə] " ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] / ['kɑ:nəgi]
Royalties are payable to " Project Gutenberg Association / Carnegie
版税 是 应付账款 到 " 项目 古腾堡 协会 / 卡内基
['melən] - [ˌju:nɪ'vɜ:səti] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] [i:tʃ] [deɪt] [ju:; jʊ][prɪ'peə(r)] ([ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]
Mellon - University " within the 60 days following each date you prepare (or were
梅隆 - 大学 " 之内 这 - 天 下列的 每个 日期 你 准备 (或者 是
['li:gəli] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)]) [jɔ:(r); jə(r)] ['ænjuəl] ([ɔ:(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌpɪəri'ɒdɪk]) [tæks] [rɪ'tɜ:n] .
legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return .
合法地 必需的 到 准备) 你的 年度的 (或者 相等的 周期性) 税 返回 .

版税应在您准备（或依法需要准备）年度（或同等周期性）纳税申报表之日起 60 天内支付给“古腾堡计划协会/卡内基梅隆大学”。

[[bi:]] [ɪg'zækt][ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] ['kɒpiz] : [ðə; ði] ['kɒpiz] [ju:; jʊ] [dɪ'strɪbju:t] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][bi:; bi]
[B] EXACT AND MODIFIED COPIES : The copies you distribute must either be
[B] 精确的 和 修改的 副本 : 这 副本 你 分发 必须 任何一个 是
[ɪg'zækt] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] ,
exact copies of this etext ,
精确的 副本 的 这 电子文本 ,

[B] 精确副本和修改副本：您分发的副本必须是此电子文本的精确副本，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] [smɔːl] [prɪnt] ['steɪtmənt] , [ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi][ɪn]['baɪnəri] , [kəm'prest] , [mɑːk] - [ʌp] ,
including this Small Print statement , or can be in binary , compressed , mark - up ,
包括 这 小的 打印 陈述 , 或者 能 是 在 二进制 , 压缩 , 标记 - 向上 ,

包括此小字条款声明，或者可以采用二进制、压缩、标记语言格式。

[ɔː(r)][prə'praɪət(ə)ri] [fɔːm] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['eni] [fɔːm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [wɜːd] ['prəʊsesɪŋ] [ɔː(r)]['haɪpətekst]
or proprietary form (including any form resulting from word processing or hypertext
或者 所有权 形式 (包括 任何 形式 结果 从 单词 加工 或者 超文本
['sɒftweə(r)]) , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] * ['aɪðə(r)] * :
software) , so long as * EITHER * :
软件) , 所以 长的 作为 * 任何一个 * :

或专有形式（包括任何通过文字处理或超文本软件生成的形式），只要*符合以下任一条件*：

([wʌn]) [ðə; ði]['iːtekst] , [wen] [dɪ'spleɪd] , [ɪz] ['klɪəli] ['riːdəb(ə)l] ,
(1) The etext , when displayed , is clearly readable ,
(1) 这 电子文本 , 什么时候 显示 , 是 清楚地 可读 ,

（1）电子文本显示时清晰易读，

[ænd; ənd] [dʌz] * [nɒt] * [kən'teɪn] ['kærəktəz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
and does * not * contain characters other than those intended by the author
和 做 * 不是 * 包含 人物 其他 比 那些 故意的 经过 这 作者
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
of the work ,
的 这 工作 ,

并且不包含除作者预期之外的任何字符。

[ɔːl'ðəʊ] ['tɪldə] (~) , ['æstərɪsk] (*) [ænd; ənd] [ˌʌndə'laɪn] (_)
although tilde (~) , asterisk (*) and underline (_)
虽然 波浪号 (~) , 星号 (*) 和 强调 (_)

虽然波浪号 (~)、星号 (*) 和下划线 (_)

['kærəktəz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
characters may be used to convey punctuation intended by the author ,
人物 可能 是 用过的 到 传达 标点 故意的 经过 这 作者 ,

字符可用于表达作者想要表达的标点符号，

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kærəktəz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['haɪpətekst] [lɪŋks] ; [ɔː(r)]
and additional characters may be used to indicate hypertext links ; OR
和 额外的 人物 可能 是 用过的 到 表明 超文本 链接 ; 或者

还可以使用其他字符来表示超文本链接；或者

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði]['iːtekst][ɪz] ['redɪli] [kən'vɜːtəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['riːdə(r)][æt; ət][nəʊ] [ɪk'spens] ['ɪntuː][pleɪn]
(2) The etext is readily convertible by the reader at no expense into plain
(2) 这 电子文本 是 容易 敞篷车 经过 这 读者 在 不 费用 进入 清楚的
['æski] ,
ASCII ,
ASCII ,

（2）读者可以免费将电子文本转换为纯 ASCII 文本。

['epsidik] [ɔː(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːm] [baɪ][ðə; ði]['prəʊɡræm] [ðæt] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði]['iːtekst] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði]
EBCDIC or equivalent form by the program that displays the etext (as is the
EBCDIC 或者 相等的 形式 经过 这 程序 那 显示器 这 电子文本 (作为 是 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

EBCDIC 或等效格式，由显示电子文本的程序生成（如本例所示）。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪð] [məʊst] [wɜːd] [prɔː'sesəz]) ; [ɔː(r)]
for instance , with most word processors) ; OR
为了 实例 , 和 最多 单词 处理器) ; 或者

例如，大多数文字处理软件都支持此功能）；或者

([θriː]) [juː; jʊ] [prə'vaɪd] [ɔː(r)] [ə'griː] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɒn] [rɪ'kwest] [æt; ət] [nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɒst] ,
(3) You provide or agree to provide on request at no additional cost ,
(3) 你 提供 或者 同意 到 提供 在 要求 在 不 额外的 成本 ,

（3）您提供或同意按要求免费提供，

[fiː] [ɔː(r)] [ɪk'spens] , [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːtekst] [ɪn] [pleɪn] ['æski] .
fee or expense , a copy of the etext in plain ASCII .
费用 或者 费用 , 一个 复制 的 这 电子文本 在 清楚的 ASCII .

费用或支出，纯 ASCII 格式的电子文本副本。

['lɪmɪtɪd] ['wɒrənti] ;
LIMITED WARRANTY ;
有限的 保修单 ;

有限保修；

[dɪs'kleɪmə(r)] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪz] [ðɪs] ['iːtekst] [meɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] " ['diːfekt] " [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
DISCLAIMER OF DAMAGES This etext may contain a " Defect " in the form of incomplete ,
免责声明 的 损害 这 电子文本 可能 包含 一个 " 缺点 " 在 这 形式 的 未完成 ,

免责声明：本电子文本可能包含“缺陷”，例如内容不完整、

[ɪn'ækjərət] [ɔː(r)] [kə'rʌpt] ['deɪtə] , [træn'skrɪpʃ(ə)n] ['erə(r)z] , [ə; eɪ] ['kɒpiraɪt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪn'frɪndʒmənt] , [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [ɔː(r)] ['dæmɪdʒd] [dɪsk] ,
inaccurate or corrupt data , transcription errors , a copyright or other infringement , a defective or damaged disk ,
不准确 或者 腐败 数据 , 转录 错误 , 一个 版权 或者 其他 侵权 , 一个 有缺陷的 或者 损坏的 磁盘 ,

数据不准确或损坏、转录错误、侵犯版权或其他权利、磁盘有缺陷或损坏、

[kəm'pjuːtə(r)] ['vaɪrəs] , [ɔː(r)] [kəʊdz] [ðæt] ['dæmɪdʒ] [ɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .
computer virus , or codes that damage or cannot be read by your equipment .
电脑 病毒 , 或者 代码 那 损害 或者 不能 是 读 经过 你的 设备 .

计算机病毒，或会损坏您的设备或无法被您的设备读取的代码。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [raɪt] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsmənt] [ɔː(r)] ['riːfʌnd] " [dɪ'skraɪbd] [bɪ'ləʊ] ,
But for the " Right of Replacement or Refund " described below ,
但 为了 这 " 正确的 的 替代品 或者 退款 " 描述 以下 ,

但对于下文所述的“更换或退款权”，

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ([ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['iːtekst] [frɒm; frəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] - [ˌtiː 'em] ['iːtekst]) [dɪs'kleɪmz] [ɔːl] [ˌlaɪə'bɪləti] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒɪz] ,
the Project (and any other party you may receive this etext from as a PROJECT GUTENBERG - tm etext) disclaims all liability to you for damages ,
这 项目 (和 任何 其他 派对 你 可能 收到 这 电子文本 从 作为 一个 项目 古腾堡 - ™ 电子文本) 免责声明 全部 责任 到 你 为了 损害 ,

该项目（以及您可能从中收到此电子文本的任何其他方，作为“古腾堡计划™”电子文本）对您承担任何损害赔偿责任。

[kɒsts] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['liːg(ə)l] [fiːz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] ['neglɪdʒəns] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [strɪkt] [ˌlaɪə'bɪləti] ,
costs and expenses , including legal fees , and YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY ,
成本 和 开支 , 包括 合法的 费用 , 和 你 有 不 补救措施 为了 疏忽 或者 在下面 严格的 责任 ,

费用和支出，包括律师费，而且您无权就疏忽或严格责任获得任何赔偿。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['wɒrənti] [ɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt]
OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT , INCLUDING BUT NOT
或者 为了 违反 的 保修单 或者 合同 ， 包括 但 不是
['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˌɪndə'rekt] ,
LIMITED TO INDIRECT ,
有限的 到 间接 ，

或因违反保证或合同，包括但不限于间接损害，

[ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] , ['pjuːnətɪv] [ɔː(r)] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['dæmɪdʒɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
CONSEQUENTIAL , PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES , EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF
后果 ， 惩罚性的 或者 偶然的 损害 ， 甚至 如果 你 给 注意 的
[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒɪz] .
THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES .
这 可能性 的 这样的 损害 .

即使您已告知可能发生此类损害，您也不承担任何后果性、惩罚性或附带性损害赔偿责任。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['diːfekt][ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] [wɪ'ðɪn] - [deɪz] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you discover a Defect in this etext within 90 days of receiving it ,
如果 你 发现 一个 缺点 在 这 电子文本 之内 - 天 的 接收 它 ，

如果您在收到此电子文本后的90天内发现任何缺陷，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['riːfʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ([ɪf] ['eni]) [juː; jʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by
你 能 收到 一个 退款 的 这 钱 （ 如果 任何 ） 你 有薪酬的 为了 它 经过
['sendɪŋ] [æn; ən][ɪk'splænət(ə)ri][nəʊt] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]
sending an explanatory note within that time to the person you received it
发送 一个 解释性 笔记 之内 那 时间 到 这 人 你 已收到 它
[frɒm; frəm] .
from .
从 .

您可以在该期限内向发货人发送一份说明信，以获得您支付的款项（如有）的退款。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['miːdiəm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
If you received it on a physical medium , you must return it with your
如果 你 已收到 它 在 一个 身体的 中等的 ， 你 必须 返回 它 和 你的
[nəʊt] ,
note ,
笔记 ，

如果你收到的是纸质版，则必须连同你的纸条一起寄回。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɔːl'tɜːnətɪvli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ['kɒpi] .
and such person may choose to alternatively give you a replacement copy .
和 这样的 人 可能 选择 到 或者 给 你 一个 替代品 复制 .

该人也可以选择给你一份替换副本。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪˌlek'trɒnɪkli] ,
If you received it electronically ,
如果 你 已收到 它 电子方式 ，

如果您是通过电子方式收到的，

[sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɔːl'tɜːnətɪvli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sekənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive
这样的 人 可能 选择 到 或者 给 你 一个 第二 机会 到 收到
[ˌaɪ 'tiː] [ɪˌlek'trɒnɪkli] .
it electronically .
它 电子方式 .

此人可能会选择以电子方式再次向您提供接收机会。

[ðɪs] ['iːtekst][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [prə'vaɪdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] " [æz; əz] - [ɪz] " .
THIS ETEXT IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU " AS - IS " .
这 电子文本 是 否则 假如 到 你 " 作为 - 是 " .

本电子文本按“原样”提供给您。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [w'ɒɹəntɪz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ɪk'spres] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] ,
NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND , EXPRESS OR IMPLIED ,
不 其他 保修 的 任何 种类 , 表达 或者 暗示 ,

除此以外，不提供任何其他形式的明示或暗示的保证。

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːtekst] [ɔː(r)] ['eni] ['miːdiəm]
ARE MADE TO YOU AS TO THE ETEXT OR ANY MEDIUM
是 制成 到 你 作为 到 这 电子文本 或者 任何 中等的

以电子文本或任何媒介形式向您提供

[ˌaɪ 'tiː]
IT
它

它

[meɪ] [biː; bi] [ɒn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [w'ɒɹəntɪz] [ɒv; əv] [ˌmɜːtʃəntə'bɪlɪti]
MAY BE ON , INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY
可能 是 在 , 包括 但 不是 有限的 到 保修 的 适销性
[ɔː(r)] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] .
OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE .
或者 健康 为了 一个 特别的 目的 .

可能包含但不限于适销性或特定用途适用性的保证。

[sʌm; səm] [steɪts] [duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [dɪs'kleɪməz] [ɒv; əv] [ɪm'plaɪd] [w'ɒɹəntɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɔː(r)]
Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or
一些 各州 做 不是 允许 免责声明 的 暗示 保修 或者 这 排除 或者
[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['dæmɪdʒɪz] ,
limitation of consequential damages ,
局限性 的 后果 损害 ,

有些州不允许免除默示担保责任，也不允许排除或限制间接损失。

[səʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪs'kleɪməz] [ænd; ənd] [ɪksk'luːʒnz] [meɪ] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
so the above disclaimers and exclusions may not apply to you ,
所以 这 多于 免责声明 和 除外条款 可能 不是 申请 到 你 ,

因此，上述免责声明和除外条款可能不适用于您。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['liːg(ə)l] [raɪts] .
and you may have other legal rights .
和 你 可能 有 其他 合法的 权利 .

您可能还享有其他法律权利。

[ɪn'demnəti] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'demnɪfaɪ] [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [ɪts] [də'rektər] , ['ɒfɪsəz] ,
INDEMNITY You will indemnify and hold the Project , its directors , officers ,
赔款 你 将要 赔偿 和 抓住 这 项目 , 它是 导演 , 警官 ,

赔偿 您应赔偿并使项目方、其董事、高级职员免受损害，

['membəz] [ænd; ənd] ['eɪdʒənts] ['hɑːmləs] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˌlaɪə'bɪləti] , [kɒst] [ænd; ənd] [ɪk'spens] , [ɪn'kluːdɪŋ]
members and agents harmless from all liability , cost and expense , including
成员 和 代理人 无害 从 全部 责任 , 成本 和 费用 , 包括
['liːg(ə)l] [fiːz] ,
legal fees ,
合法的 费用 ,

使会员和代理人免于承担任何责任、成本和费用，包括律师费。

[ðæt] [ə'raɪz] [də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]
that arise directly or indirectly from any of the following that you
那 出现 直接地 或者 间接 从 任何 的 这 下列的 那 你
[duː; də] [ɔː(r)] [kɔːz] :
do or cause :
做 或者 原因 :

因您实施或导致的下列任何行为而直接或间接引起的：

[[wʌn]] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] ,
[1] distribution of this etext ,
[1] 分配 的 这 电子文本 ,

[1] 本电子文本的分发，

[[ˌtuː'tuː]] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːtekst] , [ɔː(r)] [[θriː]] ['eni] ['diːfekt] .
[2] alteration , modification , or addition to the etext , or [3] any Defect .
[2] 改造 , 修改 , 或者 添加 到 这 电子文本 , 或者 [3] 任何 缺点 .

[2] 对电子文本的更改、修改或添加，或 [3] 任何缺陷。

[wɒt] [ɪf] [juː; jʊ] * [wɒnt] * [tuː; tə] [send] ['mʌni] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ?
WHAT IF YOU * WANT * TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO ?
什么 如果 你 * 想 * 到 发送 钱 甚至 如果 你 不 有 到 ?

如果你*想*汇款，即使你并非必须这样做，那该怎么办？

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [də'meɪn]
Project Gutenberg is dedicated to increasing the number of public domain
项目 古腾堡 是 投入的 到 增加 这 数字 的 民众 领域
[ænd; ənd] ['laɪsnst] [wɜːks] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['friːli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪn] [mə'ʃiːn] ['riːdəb(ə)l]
and licensed works that can be freely distributed in machine readable
和 获得许可的 作品 那 能 是 自由 分布式 在 机器 可读
[fɔːm] .
form .
形式 .

古腾堡计划致力于增加可以以机器可读形式自由分发的公共领域和许可作品的数量。

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['greɪtfəli] [ək'septs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] ['mʌni] , [taɪm] , ['skænɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
The Project gratefully accepts contributions in money , time , scanning machines ,
这 项目 感激不尽 接受 贡献 在 钱 , 时间 , 扫描 机器 ,
[ˌəʊ siː 'ɑː(r)] ['sɒftweə(r)] , ['pʌblɪk] [də'meɪn] [iːtɛksts] ,
OCR software , public domain etexts ,
OCR 软件 , 民众 领域 电子文本 ,

本项目衷心感谢您在资金、时间、扫描设备、OCR软件、公共领域电子文本等方面的捐助。

['rɔɪəlti] [friː] ['kɒpiraɪt] ['laɪsnsɪz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
royalty free copyright licenses , and whatever else you can think of .
皇室 自由的 版权 许可证 , 和 任何 别的 你 能 思考 的 .

免版税版权许可，以及你能想到的任何其他许可。

['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] " ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] / ['kɑːnəgi]
Money should be paid to " Project Gutenberg Association / Carnegie
钱 应该 是 有薪酬的 到 " 项目 古腾堡 协会 / 卡内基
- ['melən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] " .
- Mellon University " .
- 梅隆 大学 " .

款项应支付给“古腾堡计划协会/卡内基梅隆大学”。

---

* [smɔːl] [prɪnt] !
*** SMALL PRINT !**
* 小的 打印 !

*小字部分！

[vɜː] . - . - . -
Ver . 04 . 29 . 93
维尔 . - . - . -

版本 04.29.93

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiraɪt] [prə'tektɪd] [iːtɛksts] * [end] *
FOR COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS * END *
为了 版权 受保护 电子文本 * 结尾 *

受版权保护的电子文本*结束*

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] - ,
We are planning on making some changes in our donation structure in 2000 ,
我们 是 规划 在 制作 一些 变化 在 我们的 捐款 结构 在 - ,

我们计划在2000年对我们的捐赠结构进行一些调整。

[səʊ][juː; jʊ] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] ['iːmeɪl] [ˌem 'iː] , [hɑːt] @ [ˌpiːˌoʊ 'bɒks] . [kɒm] [bɪ'fɔːhænd] .
so you might want to email me , hart @ pobox . com beforehand .
所以 你 可能 想 到 电子邮件 我 , 哈特 @ 邮政信箱 . com 预先 .

所以你最好事先给我发个邮件，hart@pobox.com。

['poʊəmz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] [ru'meɪniə] , [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hɑːt]
Poems and Tales from Romania , by Simona Sumanaru and Michael Hart
诗歌 和 故事 从 罗马尼亚 , 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

西蒙娜·苏马纳鲁和迈克尔·哈特的《罗马尼亚诗歌与故事集》

([siː]) - - - [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hɑːt]
(C) 1999 - 2000 by Simona Sumanaru and Michael Hart
(C) - - - 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

© 1999-2000 Simona Sumanaru 和 Michael Hart

---

* * [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔpi,raitid] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['iːtekst] , ['diːteɪlz] [ə'bʌv] * *
*** * This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext , Details Above * ***
* * 这 是 一个 版权所有 项目 古腾堡 电子文本 , 细节 多于 * *

本电子文本受版权保护，详情见上文。

['pəʊɪm] # [wʌn]
Poem # 1
诗 # 1

诗歌#1

['brəʊkən] [flaɪts]
Broken Flights
破碎的 航班

航班延误

[ðə; ði]['brəʊkən] [wɪŋ]
The broken wing
这 破碎的 翼

断翼

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ,
Has become a tear ,
有 变得 一个 撕 ,

已化作一滴眼泪，

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊm]
As a home
作为 一个 家

作为家

[ˌaɪ 'tiː][faindz]['refjuːdʒ]
It finds refuge
它 发现 避难所

它找到了避难所

['ʌndə(r)][wʌn] [aɪ] . . .
Under one eye . . .
在下面 一 眼睛 . . .

一只眼睛下方……

[ðə; ði]['brəʊkən] [wɪŋz]
The broken wings
这 破碎的 翅膀

折断的翅膀

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tɪəz]
Have become tears
有 变得 眼泪

已化作泪水

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊm]
As a home
作为 一个 家

作为家

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['refjuːdʒ]
They have found refuge
他们 有 成立 避难所

他们找到了避难所

['ʌndə(r)][bəuθ] [aɪz] . . . .
Under both eyes . . . .
在下面 两个都 眼睛 . . . .

双眼下方……

[flaɪts] , [flaɪts] ,
Flights , flights ,
航班 , 航班 ,

航班，航班，

['brəʊkən] [flaɪts]
Broken flights
破碎的 航班

航班中断

[naʊ] [bɪ'kʌm] ['refjʊdʒiːz]
Now become refugees
现在 变得 难民

现在成为难民

['ʌndə(r)][teə(r); tɪə] [fɪld] [aɪz] . . .
Under tear filled eyes . . .
在下面 撕 已填 眼睛 . . .

泪眼婆娑……

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
There is nothing
那里 是 没有什么

没有什么

[left] [ɒv; əv] [saɪt] .
Left of sight .
左边 的 视线 .

视线左侧。

['stɔːri] # [wʌn]
Story # 1
故事 # 1

故事一

['bedtaɪm] ['wʌrɪs]
BEDTIME WORRIES
就寝时间 担忧

睡前担忧

[ðə; ði] ['stɔːri]
The Story
这 故事

故事

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtʃəd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['iːdn] ,
I was born and raised in an orchard known by the name of Eden ,
我 曾是 出生 和 提高 在 一个 果园 已知 经过 这 姓名 的 伊甸园 ,

我出生并成长于一个名为伊甸园的果园里。

16th ['ɒrɪndʒ] [triː] [ɒn][ðə; ði] [left] ,
16th orange tree on the left ,
16th 橙子 树 在 这 左边 ,

左边第16棵橘子树，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['fjuːtʃə(r)] [həʊps] [hæd; həd] [biːn] [left] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɒrɪndʒ] .
and all my future hopes had been Left there with the Ultimate Orange .
和 全部 我的 未来 希望 有 到过 左边 那里 和 这 最终的 橙子 .

我所有的未来希望都和那颗终极橙子一起留在了那里。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][kæn; kən] [tel] [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm]
From what I can tell now , in this position of a painter detached from
从 什么 我 能 告诉 现在 , 在 这 位置 的 一个 画家 分离的 从
[hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] ,
his painting ,
他的 绘画 ,

就我目前所见，在这种画家与其画作脱离关系的立场上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ɔːl'redi] [siːn] [ɔː(r)] [bɪlt] [jɔː'self] [ə'baʊt][ðə; ði]
there was nothing that you have not already seen or built yourself about the
那里 曾是 没有什么 那 你 有 不是 已经 已见 或者 建造 你自己 关于 这
[wei] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz] ['strʌktʃəd] ,
way the orchard was structured ,
方式 这 果园 曾是 结构化的 ,

关于果园的结构，没有什么是你没见过或者自己搭建过的。

[ruːld] [ɔː(r)]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
ruled or taken care of .
裁决 或者 已采取 关心 的 .

统治或照顾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wɜːld] ,
It was just a world ,
它 曾是 只是 一个 世界 ,

那只是一个世界，

[ðəʊ] [ai] [ˌrekə'lekt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌenə'dʒetɪk] [ˌemə'neɪʃn]
though I recollect within the Garden there was a center of energetic emanation
尽管 我 追忆 之内 这 花园 那里 曾是 一个 中心 的 精力充沛 散发
,
,
,

虽然我记得花园里有一个充满活力的中心，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
in the shape of a circle of a small diameter ,
在 这 形状 的 一个 圆圈 的 一个 小的 直径 ,

形状为直径较小的圆形，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] - [ʌp] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [fʌn] [feə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] ,
having the made - up features of a human Fun Fair and which they called ,
拥有 这 制成 - 向上 特征 的 一个 人类 乐趣 公平的 和 哪个 他们 称为 ,

它具备人们虚构的人类游乐场的特征，他们称之为：

['ɡɪv(ə)n][ɪts] [kən'septʃuəl] ['skiːmə] , [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
given its conceptual schema , the Wheel of Fortune .
给定 它是 概念 模式 , 这 车轮 的 财富 .

鉴于其概念框架，《命运之轮》。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'zaɪnd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
It had been designed long before I was born ,
它 有 到过 设计 长的 前 我 曾是 出生 ,

它早在我的出生之前就已经设计好了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ɪn'herɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm]
and before most of the people I know of or inherited something from
和 前 最多 的 这 人们 我 知道 的 或者 遗传 某物 从
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [æz; əz] [wel] .
were born as well .
是 出生 作为 出色地 .

而且，在我认识的大多数人，或者我从他们那里继承了遗产的人出生之前，就已经是这样了。

[siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
Seen from the outside ,
已见 从 这 外部 ,

从外部来看，

[ðə; ði] [həʊl] ['ɡɪzməʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɔː(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz]
the whole gizmo was looking like the clearing of a forest or like a woman's
这 所有的 小玩意 曾是 寻找 喜欢 这 清理 的 一个 森林 或者 喜欢 一个 女性的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

整个装置看起来就像一片森林空地，或者像一颗女人的心。

[æt; ət][wʌns] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] , ['əʊpən][ænd; ənd]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'stɪŋktʃuəl] [veɪlz]
at once shiny and shadowy , open and hidden behind her instinctual veils
在 一次 闪亮的 和 阴暗的 , 打开 和 隐 在后面 她 本能的 面纱
.
.
.

她既光鲜亮丽又阴暗朦胧，既坦诚开放又隐匿于她本能的面纱之后。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][tɔːl] [ɡrəʊn] ['æp(ə)l] - [triːz] ,
Surrounded by a range of tall grown apple - trees ,
包围 经过 一个 范围 的 高的 生长 苹果 - 树木 ,

周围环绕着一排高大的苹果树，

[ðə; ði] [pɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪɡ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['iːdn] [ɪn'hæbətənt] .
the Park was the Big Attraction for each of us , Eden inhabitants .
这 公园 曾是 这 大的 景点 为了 每个 的 我们 , 伊甸园 居民 .

对于我们这些伊甸园居民来说，公园是最大的吸引力。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ,
By the time I learned how to walk ,
经过 这 时间 我 学习 如何 到 走 ,

等我学会走路的时候，

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [maɪ] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli]['teɪkən][maɪ][maɪnd][ænd; ənd]
so you can guess my steps were being haltingly taken my mind and
所以 你 能 猜测 我的 步骤 是 存在 断断续续地 已采取 我的 头脑 和
[maɪ] [fiːt] ['ɔːlweɪz] [tend] [tuː; tə][gəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] ,
my feet always tended to go towards the apple trees ,
我的 脚 总是 倾向于 到 去 向 这 苹果 树木 ，

所以你可以想象我迈着蹒跚的步伐，我的思绪和脚步总是不由自主地朝着苹果树的方向走去。

[griːn] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
green and inviting as they were ,
绿色的 和 邀请 作为 他们 是 ，

它们绿意盎然，十分诱人，

[prə'dʒektɪŋ][ðeə(r)] ['liːfi] [ˌsɪlu'ets] [ɒn][ðə; ði] [fraʊnd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][skaɪ] .
projecting their leafy silhouettes on the frowned face of the fall sky .
投影 他们的 绿叶 轮廓 在 这 皱眉 脸 的 这 落下 天空 .

树叶的轮廓投射在秋日阴沉的天空上。

[ai] [seɪ] " [fraʊnd] [feɪs] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] [ðæt] [spə'sɪfɪk] [fɔːl] ,
I say " frowned face " because the sky was crying a lot that specific fall ,
我 说 " 皱眉 脸 " 因为 这 天空 曾是 哭泣 一个 很多 那 具体的 落下 ，

我说"愁眉苦脸"，是因为那年秋天天空总是阴雨绵绵。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] ['aɪbraʊz] [ɒv; əv] [klaʊdz] ['tɜːnɪŋ] ['pɜːp(ə)l][ɔː(r)] ['meɪbi] ['vaɪələt] , [ænd; ənd]
and I could see its eyebrows of clouds turning purple or maybe violet , and
和 我 可以 看 它是 眉毛 的 云 转弯 紫色的 或者 或许 紫色 ， 和
[ðen] [dɑːk] [bluː] .
then dark blue .
然后 黑暗的 蓝色的 .

我可以看到它眉毛般的云朵变成了紫色，或者可能是紫罗兰色，然后又变成了深蓝色。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] [æn; ən]['æŋgri] [feɪs] ['tʃeɪndʒɪz]['kʌlə(r)] ,
But who could tell exactly how an angry face changes color ,
但 WHO 可以 告诉 确切地 如何 一个 生气的 脸 变化 颜色 ，

但谁又能确切地说出愤怒的脸是如何变色的呢？

[neɪm] [ðə; ði] ['baʊndriz] [bɪ'twiːn] [sə'renəti] [ænd; ənd] [gluːm] ,
name the boundaries between serenity and gloom ,
姓名 这 边界 之间 宁静 和 愁云 ，

说出宁静与阴郁之间的界限，

[sɪns] [ɔːl][juː; jʊ] [dɪ'stɪŋktli] [pə'siːv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ɪnə(r)] [aɪ] [ɪz][ðə; ði]['æŋgə(r)] … ?
since all you distinctly perceive with your inner eye is the anger … ?
自从 全部 你 明显地 感知 和 你的 内 眼睛 是 这 愤怒 … ？

因为你内心所感知到的只有愤怒……？

[ðə; ði][mə'dʒestɪk]['æp(ə)l] - [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ju'nænɪməsli] [lʌvd] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [lʌvd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The majestic apple - trees were unanimously loved , much more loved than the
这 雄伟 苹果 - 树木 是 一致 喜爱 ， 很多 更多的 喜爱 比 这
[nʌt] - [triːz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
nut - trees for instance ,
坚果 - 树木 为了 实例 ，

这些雄伟的苹果树人见人爱，比坚果树之类的植物更受喜爱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːp(ə)l]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] ['nʌt-ʃel] ['əʊpən]
because people didn't have the required patience to crack the nutshells open
因为 人们 没有 有 这 必需的 耐心 到 裂缝 这 简而言之 打开
[ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [fruːt] .
and taste the fruit .
和 品尝 这 水果 .

因为人们没有足够的耐心去剥开坚果壳品尝果实。

['əʊnli][ðə; ði] [krəʊz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɑː'tɪstɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [biːks] ,
Only the crows knew how to do that artistically with a dance of their beaks ,
仅有的 这 乌鸦 知道 如何 到 做 那 艺术上 和 一个 舞蹈 的 他们的 喙 ,

只有乌鸦才懂得如何用喙舞来展现这种艺术性。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [bɜdz] .
but what a pity , they were designed to be birds .
但 什么 一个 遗憾 , 他们 是 设计 到 是 鸟类 .

真是可惜，它们原本是设计成鸟类的。

[dɑːk] [bɜdz] .
Dark birds .
黑暗的 鸟类 .

深色的鸟。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['iːdn] ['ɔːlweɪz] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æplz] [wɪð] [ðeə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [skɪn] ,
Therefore , the people of Eden always went for the apples with their mysterious perfume and shiny skin ,
所以 , 这 人们 的 伊甸园 总是 去 为了 这 苹果 和 他们的 神秘 香水 和 闪亮的 皮肤 ,

因此，伊甸园的人们总是选择那些散发着神秘香气、表皮闪亮的苹果。

['bjuːtɪfli] ['pɒlɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [reɪn] .
beautifully polished by the autumn rain .
非常漂亮 抛光 经过 这 秋天 雨 .

被秋雨打磨得格外光滑。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] ['sʌnset] ,
Usually at sunset ,
通常 在 日落 ,

通常在日落时分，

[waɪl] [ðə; ði] ['sliːpi] [bɜdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪstɪkl] ['rɪtʃuəl] [ɒv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɪn] ['fiːnɪksɪz] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌriː'bɜːθ] ,
while the sleepy birds were having their mystical ritual of initiation in Phoenix's art of rebirth ,
尽管 这 困 鸟类 是 拥有 他们的 神秘 仪式 的 引发 在 凤凰的 艺术 的 重生 ,

当那些昏昏欲睡的鸟儿们正在进行凤凰重生之术的神秘入会仪式时，

[ðə; ði] ['gɑːrdənz] ['hjuːmən] [ɪn'hæbətənt] - [les] [ɑː'tɪstɪk] [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɑːk] [krəʊz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] - [triːz] ,
the Garden's human inhabitants - less artistic but more hungry than the dark crows themselves were silently heading for the circle of apple - trees ,
这 花园的 人类 居民 - 较少的 艺术 但 更多的 饥饿的 比 这 黑暗的 乌鸦 他们自己 是 默默 标题 为了 这 圆圈 的 苹果 - 树木 ,

花园里的人类居民——他们不如乌鸦那样有艺术细胞，却更加饥饿——正默默地朝着苹果树圈走去。

['pɜːfɪktli] ['rendəd] [ɒn] [ðə; ði] ['kænvəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ðeə(r)] ['liːfi] [kraʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːtʃ] .
perfectly rendered on the canvas of the twilight , their leafy crowns in the shape of an arch .
完美 渲染 在 这 帆布 的 这 暮 , 他们的 绿叶 皇冠 在 这 形状 的 一个 拱 .

在暮色笼罩的画布上，它们枝繁叶茂的树冠呈现出拱形，被完美地描绘了出来。

['eni] [rɪ'zembləns] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [bəʊlt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɪg'nɪfɪkənt] .
Any resemblance with a circus bolt could be significant .
任何 相似 和 一个 马戏团 螺栓 可以 是 重要的 .

与马戏团用的闪电有任何相似之处都可能意义重大。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['iːdn] , [æz; əz] ['haɪli] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [p'ɜːsənz] ,
The inhabitants of Eden , as highly ambitious and responsible persons ,
这 居民 的 伊甸园 , 作为 高度 雄心勃勃 和 负责任的 人 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃædəʊz] ,
were constantly looking for shadows ,
是 不断地 寻找 为了 阴影 ,

伊甸园的居民们，都是雄心勃勃、责任心强的人，他们不断地寻找影子。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃætəd] [driːmz] [ə'bændənd] ['sʌmhaʊ] [ɪn]
willing to give it a shot in finding their shattered dreams abandoned somehow in
愿意的 到 给 它 一个 射击 在 寻找 他们的 破碎 梦境 弃 不知何故 在
[ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [naʊ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ]
the games of the past and now supposed to dwell in the merry - go
这 游戏 的 这 过去的 和 现在 据称 到 住 在 这 欢乐 - 去
- [raʊnd] ,
- round ,
- 圆形的 ,

他们愿意尝试找回那些破碎的梦想，这些梦想不知何故被遗弃在过去的游戏中，如今只能在旋转木马上徘徊。

[ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ðə; ði] ['sɜːkəs] .
the Wheel of Fortune , the Circus .
这 车轮 的 财富 , 这 马戏团 .

命运之轮，马戏团。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kwəʊt] [ðem; ðəm] : " [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ɪn] ['aʊə(r)] [wɜːrldz] [fʌn]
They were doing it , to quote them : " Just for fun in our world's Fun
他们 是 正在做 它 , 到 引用 他们 : " 只是 为了 乐趣 在 我们的 世界的 乐趣
[feə(r)] ,
Fair ,
公平的 ,

用他们的话来说，他们这样做是："只是为了在我们这个世界的游乐场里找点乐子。"

[laɪk] [ə; eɪ] ['bedtaɪm] [lɔəsɪr] .
like a bedtime loisir .
喜欢 一个 就寝时间 休闲 .

就像睡前休闲一样。

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ['ʃædəʊz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌmhaʊ] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ]
" Beneath the dark and orange shadows which can be somehow reproduced by
" 下面 这 黑暗的 和 橙子 阴影 哪个 能 是 不知何故 复制品 经过
[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [juː; jʊ] [beɪð] [ɪn] [tə'deɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ə'laɪv]
the color range of the fireworks you bathe in today the earth was utterly alive
这 颜色 范围 的 这 烟花 你 洗澡 在 今天 这 地球 曾是 完全地 活
[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] .
and breathing .
和 呼吸 .

"在今天你所沐浴的烟花色彩范围内，黑暗和橙色的阴影之下，大地充满了生机和呼吸。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ænts] , [nəʊn] [æz; əz] ['hɑːdˌwɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]
The numerous families of ants , known as hardworking and also , in situations
这 很多的 家庭 的 蚂蚁 , 已知 作为 任劳任怨 和 还 , 在 情况
[ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
of necessity ,
的 必要性 ,

蚂蚁种类繁多，以勤劳著称，而且在必要时，

['feləʊ] - [dɪ'vaʊərɪŋ] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)]
fellow - devouring creatures were putting their young to sleep with a prayer
同伴 - 吞噬 生物 是 推杆 他们的 年轻的 到 睡觉 和 一个 祷告
[fɔː(r); fə(r)] [greɪnz] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [deɪz] .
for grains and shiny days .
为了 谷物 和 闪亮的 天 .

同类相食的生物们祈祷着粮食丰收和美好的日子，哄着它们的幼崽入睡。

[sʌm; səm] ['wʌndə(r)] ['naʊədeɪz] [huː] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
Some wonder nowadays who on earth or in the skies could listen to the
一些 想知道 如今 WHO 在 地球 或者 在 这 天空 可以 听 到 这
['mɪnəskjuːl] [preə(r)z] [ɒv; əv] [æn; ən] [ænt] .
minuscule prayers of an ant .
微小的 祈祷 的 一个 蚂蚁 .

如今有人不禁好奇，地球上或天上究竟有谁能够听到蚂蚁微弱的祈祷。

[ai] [let] [ðem; ðəm] ['wʌndə(r)] .
I let them wonder .
我 让 他们 想知道 .

我让他们自己去猜测吧。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ɪts] [smɔːl] [saɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['mɪnɪmaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]
The life of the Garden in its small size was not at all minimized for
这 生活 的 这 花园 在 它是 小的 尺寸 曾是 不是 在 全部 最小化 为了
['piːp(ə)l] [wɪð] [bɪ'nɒkjələ(r)] ['vɪʒn] .
people with binocular vision .
人们 和 双筒望远镜 想象 .

即使花园面积不大，对于拥有双眼视觉的人来说，花园的生命力也丝毫没有减弱。

[ðiːz] [ɪn'daʊd] ['piːp(ə)l] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɜːθ] [huː] [hæd; həd] [wʌns]
These endowed people managed to understand that the same earth who had once
这些 捐赠 人们 管理 到 理解 那 这 相同的 地球 WHO 有 一次
[briːðd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [θruː] [ɪts] [lʌŋz] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [briːðd] [ænts] [θruː] [ɪts] [pɔːrz] .
breathed us out through its lungs had also breathed ants through its pores .
呼吸 我们 出去 通过 它是 肺 有 还 呼吸 蚂蚁 通过 它是 毛孔 .

这些天赋异禀的人们明白，曾经用肺将我们呼吸出来的地球，也曾用毛孔将蚂蚁呼吸出来。

[ðʌs] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [kaʊnt] [smɔːl] [hɑːts] [ænd; ənd] [bɪg] [hɑːts] ,
Thus we got to count small hearts and big hearts ,
因此 我们 得到 到 数数 小的 心 和 大的 心 ,

于是，我们开始数小爱心和大爱心。

[smɔːl] [həʊps] [ænd; ənd] [bɪg] [həʊps] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
small hopes and big hopes and people that were in between ,
小的 希望 和 大的 希望 和 人们 那 是 在 之间 ,

渺小的希望、远大的希望，以及介于两者之间的人们，

['ɪnˌsɛktˌlaɪk] ['məʊldɪd] [ɪn'stɪŋktʃuəl] [tuː; tə] ['pærəksɪzəm] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ['ðeəfɔː(r)] [hɑːf]
insectlike molded instinctual to paroxysm in situations of necessity therefore half
昆虫状 模制 本能的 到 发作 在 情况 的 必要性 所以 一半
['hjuːmən] .
human .
人类 .

昆虫般的形态，在必要情况下本能地表现出狂躁，因此具有半人半兽的特质。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɒv; əv] ['iːdn] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] - [hɑːf] - [blaɪnd] - [hɑːf] - [ə'weɪk] - [hɑːf] - [hɑːtɪd]
The scientists of Eden called them the - half - blind - half - awake - half - hearted
这 科学家 的 伊甸园 称为 他们 这 - 一半 - 瞎的 - 一半 - 醒 - 一半 - 心地
- [hɑːf] - ['hjuːmənz] ,
- half - humans ,
- 一半 - 人类 ,

伊甸园的科学家们称他们为半盲半醒半心半人。

[ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] ['kwɒlɪfɪkeɪtɪv] [ænd; ənd] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] ['meməraɪz] [sɪns] [nəʊ] [neɪm] [hæz; həz]
a made - up qualificative and pretty hard to memorize since no name has
一个 制成 - 向上 定性 和 漂亮的 难的 到 记住 自从 不 姓名 有
[biːn] [ɪn'ventɪd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt]
been invented yet for things that were struggling in the middle of what
到过 发明 然而 为了 事物 那 是 挣扎 在 这 中间 的 什么
[wiː; wi] [held] [æz; əz][ðə; ði] ['biːɪŋ] [hjuː'meɪn] [skeɪl] .
we held as the Being Humane Scale .
我们 握住 作为 这 存在 人道 规模 .

这是一个自创的定性指标，而且很难记住，因为还没有人发明一个名字来形容那些在我们所认为的"人道程度"中处于中间位置的事物。

[ˌstætɪ'stɪʃn] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ,
Statisticians , in their turn ,
统计学家 , 在 他们的 转动 ,

统计学家们反过来

['nəʊtɪd] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] ['peɪpəz] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋli]
noted down in their papers the unprecedented discovery of an astonishingly
著名的 向下 在 他们的 文件 这 空前的 发现 的 一个 令人震惊地
[kəm'pliːt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['kætəgəri] .
complete population of the above - mentioned category .
完全的 人口 的 这 多于 - 提及 类别 .

他们在论文中记录了这一前所未有的发现，即发现了一个极其完整的上述类别种群。

[laɪf] [went] [θruː] [ɪts]['nɔːm(ə)l][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɑːt] - [pə'siːvd] ['feɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ai]
Life went through its normal range of heart - perceived phases in the Garden where I
生活 去 通过 它是 普通的 范围 的 心 - 感知 阶段 在 这 花园 在哪里 我
[wɒz; wəz] [bɔːn] .
was born .
曾是 出生 .

在我出生的花园里，生命经历了各种各样、人心所感知的阶段。

[ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l] [lait] - ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['ekəʊɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The full meaning of the cycle light - darkness was heard echoing even in the
这 满的 意义 的 这 循环 光 - 黑暗 曾是 听到 回声 甚至 在 这
[pʌls'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fʌŋgiː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
pulsations of the fungi attached to the trunks of the trees .
脉动 的 这 真菌 随附的 到 这 树干 的 这 树木 .

即使在附着在树干上的真菌的脉动中，也能听到光暗循环的完整含义的回响。

[ænd; ənd] [jes] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pærəˌsaɪt] , [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv]['pærəsaɪtɪzm] ([ɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]
And yes , there were parasites , the concept of parasitism (or there was
和 是的 , 那里 是 寄生虫 , 这 概念 的 寄生 (或者 那里 曾是
[ˌsɪmbaɪ'əʊsɪs] ,
symbiosis ,
共生 ,

是的，确实存在寄生虫，寄生现象（或者说共生关系）也存在。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ]) [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] .
if you wish) in the Garden of Eden .
如果 你 希望) 在 这 花园 的 伊甸园 .

如果你愿意的话）在伊甸园里。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ləʊnli] ,
As for me , I was always lonely ,
作为 为了 我 , 我 曾是 总是 孤独 ,

至于我，我一直都很孤独。

['nevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [frendz] [ʃəʊd] [ʌp] [wen] [ai] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd]
never found a friend because friends showed up when I wasn't looking and
绝不 成立 一个 朋友 因为 朋友们 显示 向上 什么时候 我 不是 寻找 和
[dɪsə'pɪəd] ['kwɪkli] [wen] [ai] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
disappeared quickly when I turned around .
消失 迅速地 什么时候 我 转向 大约 .

我一直没能交到朋友，因为朋友们总是在我不注意的时候出现，在我转身的时候又迅速消失。

[ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
All by myself night and day ,
全部 经过 我 夜晚 和 天 ,

日夜都是我一个人，

[ai] [faʊnd] [ðiːz] ['peti] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['meɪdʒə(r)] [kən'sɜːnz] [ænd; ənd] [tɒp] - [ɒn]
I found these petty pleasures which were my major concerns and top 10 on
我 成立 这些 小气 快乐 哪个 是 我的 主要的 担忧 和 顶部 - 在
[maɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['biːɪŋ] [hjuː'meɪn] [skeɪl] .
my personal Being Humane Scale .
我的 个人的 存在 人道 规模 .

我发现这些微不足道的快乐是我最关心的事情，也是我个人“人道程度”排名前十的事情。

[ðʌs] [ai] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɒv; əv] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzɪŋ] ['aʊə(r)] [ri'æləti] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ri'æləti]
Thus I loved to watch the ritual of metamorphosing our reality into the reality
因此 我 喜爱 到 手表 这 仪式 的 变态 我们的 现实 进入 这 现实
[ɒv; əv] [driːmz] [ˌəʊvə'naɪt] ,
of dreams overnight ,
的 梦境 过夜 ,

因此，我喜欢观察这种一夜之间将我们的现实转变为梦想现实的仪式。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːd] [sʌm; səm] [frɔɪd] , [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wʌndərɪŋ] [huː] [fel] [ə'sliːp] [fɜːst] ,
and having read some Freud , I was always wondering who fell asleep first ,
和 拥有 读 一些 弗洛伊德 , 我 曾是 总是 好奇 WHO 跌倒 睡着了 第一的 ,

读过弗洛伊德的一些著作后，我总是好奇到底是谁先睡着的。

[ðə; ði] [triː] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fʌŋgəs] , [ðə; ði] [həʊst] [ɔː(r)] [ðə; ði] [gəʊst] .
the tree or the fungus , the host or the ghost .
这 树 或者 这 菌 , 这 主持人 或者 这 鬼 .

是树还是真菌，是宿主还是幽灵。

[ai] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [tʃeɪndʒ] [kəʊ'ɔːdɪnəts; kəʊ'ɔːdɪneɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['hev(ə)n]
I loved to watch the world change coordinates with the Silent Heaven
我 喜爱 到 手表 这 世界 改变 坐标 和 这 沉默的 天堂
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ,
of the Angels ,
的 这 天使 ,

我喜欢看着世界随着天使的寂静天堂变换坐标，

[ɪn] [ðə; ði] [sens] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [miːn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [waɪl] ['piːpəlz] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] -
in the sense that nothing mean could be said while people's minds were half -
在 这 感觉 那 没有什么 意思是 可以 是 说 尽管 人们的 思想 是 一半 -
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

从某种意义上说，在人们神智尚不清醒的时候，任何刻薄的话都说不出口。

[ðæt] [ɪz] ['diːpli] [ə'sliːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
that is deeply asleep to the eyes of this world .
那 是 深 睡着了 到 这 眼睛 的 这 世界 .

在世人眼中，它正沉睡着。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['pregnənt]
Most of the women who inhabited the Garden of Eden were getting pregnant
最多 的 这 女性 WHO 有人居住的 这 花园 的 伊甸园 是 获得 孕
[ɪn] [fɔːl] ,
in fall ,
在 落下 ,

伊甸园里的大多数女性都在秋季怀孕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [dʒes'teɪtɪŋ] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd][ðeə(r)]
because they were taught the earth was gestating with fruits and their
因为 他们 是 教授 这 地球 曾是 怀孕 和 水果 和 他们的
[wuːm] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
womb was like the earth .
子宫 曾是 喜欢 这 地球 .

因为他们从小就被教导说，大地孕育着果实，而他们的子宫就像大地一样。

[ðɪs] [wei] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [gruː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
This way the population increased rapidly and the hunger grew with the same
这 方式 这 人口 增加 快速 和 这 饥饿 生长 和 这 相同的
[spiːd] .
speed .
速度 .

这样一来，人口迅速增长，饥饿问题也以同样的速度加剧。

[ðə; ði] ['ɜːθi] ['hʌŋgə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,
The earthy hunger , that is ,
这 泥土 饥饿 , 那 是 ,

也就是那种源自尘世的渴望。

[ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [maɪnd] - [ə'tækɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktərz]
a disease much more dangerous and mind - attacking than the learned doctors
一个 疾病 很多 更多的 危险的 和 头脑 - 攻击 比 这 学习 医生
[kʊd; kəd]['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] .
could even dare to predict .
可以 甚至 敢 到 预测 .

一种比博学的医生们所能预测的更加危险、更具破坏性的疾病。

[jet] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪgnərəntli] ['sliːpɪŋ] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [wuːm] ,
Yet the Garden was ignorantly sleeping every night and the women's wombs ,
然而 这 花园 曾是 无知地 睡眠 每一个 夜晚 和 这 女性的 子宫 ,
[laɪk][ðə; ði] [ɜːθ] ,
like the earth ,
喜欢 这 地球 ,

然而，伊甸园每晚都浑然不觉地沉睡着，而女人的子宫，就像大地一样，

[gruː] ['hevi] [wɪð] [fruːts] , [dʒes'teɪtɪŋ] [fʊl] - ['siːz(ə)n] .
grew heavy with fruits , gestating full - season .
生长 重的 和 水果 , 怀孕 满的 - 季节 .

果实累累，整个生长季都在孕育。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [rɪtʃ] [wɪð] [griːn] - [smel] ,
Beneath the branches rich with green unearthy smell ,
下面 这 分支 富有的 和 绿色的 - 闻 ,

在散发着青草芬芳的枝椏下，

[ɪn][ðeə(r)] [jet] ['ɜːθi] [bedz] [ɒv; əv] [grɑːs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [sneɪks] [ɒv; əv] [sɪn] [wɜː(r); wə(r)]
in their yet earthy beds of grass from where the snakes of sin were
在 他们的 然而 泥土 床 的 草 从 在哪里 这 蛇 的 罪 是
['lɜːkɪŋ] ,
lurking ,
潜伏 ,

在他们那片仍然泥土气息浓厚的草床上，罪恶的毒蛇就潜伏在那里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːdənz] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eɪbəl][ænd; ənd] [keɪn] ,
the young boys of the Eden's mothers were growing to become Abel and Cain ,
这 年轻的 男孩们 的 这 伊甸园 母亲们 是 生长 到 变得 亚伯 和 该隐 ,

伊甸园里那些母亲的幼子们，长大后变成了亚伯和该隐。

[ɔː(r)]['əʊnli]['eɪbəl] , [ɔː(r)]['əʊnli] [keɪn] .
or only Abel , or only Cain .
或者 仅有的 亚伯 , 或者 仅有的 该隐 .

或者只有亚伯，或者只有该隐。

[ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [baɪ] [iːv] ,
A matter to be decided upon at midnight , by Eve ,
一个 事情 到 是 决定 之上 在 午夜 , 经过 前夕 ,

这件事要由夏娃在午夜时分决定。

[ðə; ði]['wɒndərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [hɑːt] - [dɪk'teɪtɪd][də'rekʃ(ə)nz] .
the wanderer and the mistress of heart - dictated directions .
这 流浪者 和 这 情妇 的 心 - 口述 方向 .

流浪者和情人指明了方向。

[iːv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [baɪ] [ðen] .
Eve was a beautiful young woman by then .
前夕 曾是 一个 美丽的 年轻的 女士 经过 然后 .

那时，夏娃已经是一位美丽的年轻女子了。

[æn; ən][ɔːl] - ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wuːm] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [fruːts] .
An all - loving mother of all the wombs and all their fruits .
一个 全部 - 爱 母亲 的 全部 这 子宫 和 全部 他们的 水果 .

慈爱的母亲，孕育了所有子宫和所有果实。

[wʌn] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
One time I saw her in the distance , wandering in the Park .
一 时间 我 锯 她 在 这 距离 , 漫游 在 这 公园 .

有一次，我在远处看到她，在公园里漫步。

[ðæts] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['peɪntɪŋ] .
That's when she became part of my painting .
那就是 什么时候 她 成为 部分 的 我的 绘画 .

从那时起，她就成了我画作的一部分。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [ˌʌnprə'tɛktɪdli] ['neɪkɪd][ænd; ənd][səʊ] ['ʃaɪni] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] - [ɑːtʃ] ,
She looked so unprotectedly naked and so shiny beneath the apple trees ' arch ,
她 看起来 所以 未受保护的 裸 和 所以 闪亮的 下面 这 苹果 树木 - 拱 ,

在苹果树的树荫下，她看起来赤身裸体，毫无遮掩，闪闪发光。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [maɪ] [aɪz] .
yet it could have been my eyes .
然而 它 可以 有 到过 我的 眼睛 .

但也有可能是我的眼睛出了问题。

[ə; eɪ]['stætʃuː] [kɑːrvd] [ɪn] [fleʃ] ['meɪbi] [roʊ'dænz] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [kə'miːl] [hɜː(r); hə(r)][skɪn][ðə; ði] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ,
A statue carved in flesh maybe Rodin's while thinking of Camille her skin the color of the sand ,
一个 雕像 雕刻 在 肉 或许 罗丹的 尽管 思维 的 卡米尔 她 皮肤 这 颜色 的 这 沙 ,

一尊用血肉雕刻而成的雕像，也许是罗丹在思念卡米尔时所作，她的皮肤像沙子一样白。

[səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [laɪk] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [muːn] .
so young and shiny like the rays of the New Moon .
所以 年轻的 和 闪亮的 喜欢 这 射线 的 这 新的 月亮 .

如此年轻闪亮，如同新月的月光。

[ai] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] , [ðə; ði] ['gɪv(ə)n] [wʌn] .
I had been told she was the Wife , the Given One .
我 有 到过 讲述 她 曾是 这 妻子 , 这 鉴于 一 .

我曾被告知她是那位被赐予的妻子。

[ai] ['tæsɪtli] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ['gɔsip] [aɪ'diːəlɪzəm] [ænd; ənd] [driːmd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] ,
I tacitly embraced her much gossiped idealism and dreamed of her blue eyes ,
我 默许地 拥抱 她 很多 闲聊 唯心主义 和 梦见 的 她 蓝色的 眼睛 ,

我默默地接受了她那被人们津津乐道的理想主义，并梦见了她那双蓝眼睛。

[ðə; ði] [diːp] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [gɪft] .
the deep blue eyes of what they called a Gift .
这 深的 蓝色的 眼睛 的 什么 他们 称为 一个 礼物 .

他们称她为"天赋"的那双深蓝色眼睛。

[jet] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [pə'siːvd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪb] ,
Yet to her , from what I perceived , she was only the rib ,
然而 到 她 , 从 什么 我 感知 , 她 曾是 仅有的 这 肋骨 ,

然而，据我观察，对她来说，她只不过是一根肋骨而已。

['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] .
penetrating the flesh and longing for a duplication into Something Else .
渗透 这 肉 和 渴望 为了 一个 复制 进入 某物 别的 .

穿透血肉，渴望复制成某种别的东西。

['sʌmθɪŋ] ['teɪsti] .
Something Tasty .
某物 可口 .

美味佳肴。

[iːv] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [hɑːt] ;
Eve had an insatiable heart ;
前夕 有 一个 贪得无厌 心 ;

夏娃有一颗永不满足的心；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] ['ædəmz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [lʌvz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] .
she was always hungry for the unborn Adams with their unborn loves and poems hiding in the shadows of the Park .
她 曾是 总是 饥饿的 为了 这 未出生的 亚当斯 和 他们的 未出生的 爱 和 诗歌 隐藏 在 这 阴影 的 这 公园 .

她总是渴望着那些尚未出生的亚当斯一家，以及他们尚未诞生的爱情和诗歌，它们隐藏在公园的阴影中。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [rɪb] [eɪmd] [haɪ] ,
Through her , the rib aimed high ,
通过 她 , 这 肋骨 旨在 高的 ,

肋骨从她身上高高翘起，

[səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [gəʊl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [gest] [baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] ,
so high that the final goal could not be guessed by the mind ,
所以 高的 那 这 最终的 目标 可以 不是 是 猜对了 经过 这 头脑 ,

如此之高，以至于最终目标无法用头脑预测。

['əʊnli] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] .
only perceived by the senses .
仅有的 感知 经过 这 感官 .

只能通过感官感知。

[iːv] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['wʊmən] [ænd; ənd] [steɪd] [laɪk] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði]['ædəm][ɪn]
Eve had been born a lonely woman and stayed like that since the Adam in
前夕 有 到过 出生 一个 孤独 女士 和 入住 喜欢 那 自从 这 亚当 在
[hɜː(r); hə(r)][bed] [gɒt][səʊ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɪm'self] .
her bed got so bored of loving himself .
她 床 得到 所以 无聊的 的 爱 他自己 .

夏娃生来就是个孤独的女人，自从和她同床共枕的亚当厌倦了自爱之后，她就一直过着这种孤独的生活。

[laɪf] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [laɪk] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [həʊp] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,
Life at home was like dying of hope suffocation ,
生活 在 家 曾是 喜欢 垂死 的 希望 窒息 ,

家里的生活就像是希望被扼杀，令人窒息。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˌklɒstrə'fəʊbɪk] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ænd; ənd]
keeping the claustrophobic indoors and telling him that you are out and
保持 这 幽闭恐惧症 室内 和 讲述 他 那 你 是 出去 和
['duːɪŋ] [faɪn] .
doing fine .
正在做 美好的 .

让有幽闭恐惧症的人待在室内，并告诉他你已经出去了，而且一切都好。

[ðə; ði] [fʌn] [feə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] , [ə; eɪ][bɜːd]
The Fun Fair was the place where something was always happening , a bird
这 乐趣 公平的 曾是 这 地方 在哪里 某物 曾是 总是 发生 , 一个 鸟
[wʊd] [sɪŋ] ,
would sing ,
会 唱歌 ,

游乐场总是热闹非凡，鸟儿会在那里歌唱。

[æn; ən][ænt] [wʊd] [daɪ] , [ə; eɪ] [liːf] [wʊd] [fɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [griːn] .
an ant would die , a leaf would fall young and very green .
一个 蚂蚁 会 死 , 一个 叶子 会 落下 年轻的 和 非常 绿色的 .

蚂蚁会死，叶子会掉落，那时叶子还很嫩很绿。

[gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd][bæd] [θɪŋz] .
Good things and bad things .
好的 事物 和 坏的 事物 .

好事和坏事。

[plʌs] [ðə; ði] [fʌn] [fɛrz] ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [raɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Plus the Fun Fair's keeper was speaking in rhymes and the power of his
加 这 乐趣 集市的 守门员 曾是 请讲 在 韵律 和 这 力量 的 他的
[wɜːdz] - [ə; eɪ] ['melədi] - [kept] [ɒn] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn] [iːvz] [ɪəz] :
words - a melody - kept on resounding in Eve's ears :
字 - 一个 旋律 - 保留 在 高亢 在 夏娃的 耳朵 :

此外，游乐场的管理员说话押韵，他话语中蕴含的力量——如同旋律一般——不断在夏娃的耳边回响：

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ?
Looking for the Ultimate Satisfaction ?
寻找 为了 这 最终的 满意 ?

追求极致满足感？

[wiː; wi][hæv; həv] [fə'bɪd(ə)n] ['meləʊ] ['æp(ə)l]['baɪtɪŋ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skreʃn] !
We have Forbidden Mellow Apple Biting at your discretion !
我们 有 禁止 醇厚 苹果 咬 在 你的 审慎 !

我们有禁忌的甜苹果，请您自行斟酌享用！

['piːp(ə)l] [prɪ'zjuːmd] ([ænd; ənd][ai] [siː] [ðeɪ] [stɪl] [prɪ'zjuːm]) [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [iːv] [hæd; həd]
People presumed (and I see they still presume) that that was why Eve had
人们 假定 (和 我 看 他们 仍然 估) 那 那 曾是 为什么 前夕 有
[ɔːl] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['bedtaɪm] ['wʌrɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəsli] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] .
all those terrible bedtime worries she was continuously complaining about .
全部 那些 糟糕的 就寝时间 担忧 她 曾是 持续 抱怨 关于 .

人们过去认为（而且我发现他们现在仍然这样认为），这就是伊芙总是抱怨那些可怕的睡前担忧的原因。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [hɑːt] - ['maɪgreɪnz] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɪn'sɒmniə] .
She called them heart - migraines and flesh insomnias .
她 称为 他们 心 - 偏头痛 和 肉 失眠 .

她称它们为心源性偏头痛和肉体失眠。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['kreɪzi] [wɪð] [nəʊ]['riːəl] ['hʌzbənd] [æt; ət] [həʊm] ,
Some thought she had gone crazy with no real husband at home ,
一些 想法 她 有 已消失 疯狂的 和 不 真实的 丈夫 在 家 ,

有些人认为她因为家里没有真正的丈夫而疯了。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] [ɒv; əv] ['bjuːti]
some thought she was sane when she said that the apple - trees of beauty
一些 想法 她 曾是 理智 什么时候 她 说 那 这 苹果 - 树木 的 美丽
[wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['naɪtmeəz] [tuː] ,
were having nightmares too ,
是 拥有 噩梦 也 ,

当她说美丽的苹果树也会做噩梦时，有些人认为她神志清醒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['liːfi] [kraʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['wɪspəd] ['mesɪdʒɪz]
and that their leafy crowns were giving her the whispered messages
和 那 他们的 绿叶 皇冠 是 给予 她 这 低声说道 消息
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌni] [muːn] .
from the Honey Moon .
从 这 蜂蜜 月亮 .

它们的枝繁叶茂的树冠仿佛在向她传递着蜜月期间的低语。

[səʊ]['piːp(ə)l] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
So people listened for hours , for days ,
所以 人们 听着 为了 小时 , 为了 天 ,

所以人们听了几个小时，几天，

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd][nəʊ] [dɪ'stɪŋkt] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l]
for weeks and no distinct sound could be heard coming from the apple
为了 周 和 不 清楚的 声音 可以 是 听到 未来 从 这 苹果
- [triːz] .
- trees .
- 树木 .

数周以来，苹果树上都没有发出任何明显的声音。

[ðeɪ] [traɪd] ['hɑːdə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt][ɪn'spaɪəd][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk]
They tried harder , some of them got inspired and composed beautiful music
他们 尝试 更难 , 一些 的 他们 得到 灵感 和 由 美丽的 音乐
,
,
,

他们更加努力，其中一些人受到启发，创作出了优美的音乐。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['əʊldə] ,
and at the changing of the year they all felt older ,
和 在 这 变化 的 这 年 他们 全部 毛毡 老 ,

新年伊始，他们都觉得自己老了。

[mʌtʃ] [mɔː(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə][ænd; ənd] [skeəd] ,
much more older than a year older and scared ,
很多 更多的 老 比 一个 年 老 和 害怕的 ,

比一岁大得多，而且很害怕。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [skeəd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə]
much more scared than they had been of the things they had used to
很多 更多的 害怕的 比 他们 有 到过 的 这 事物 他们 有 用过的 到

[nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['terəb(ə)l] .
know before as being terrible .
知道 前 作为 存在 糟糕的 .

他们现在比以前任何时候都更加害怕那些他们以前认为可怕的事物。

[iːv] [felt] ['ləʊnli] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [nəʊ]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌrefju'dʒiː][kæmp] .
Eve felt lonely again , this time with no refuge in the refugee camp .
前夕 毛毡 孤独 再次 , 这 时间 和 不 避难所 在 这 难民 营 .

夏娃再次感到孤独，这一次，她在难民营里也找不到任何庇护所。

[ɪn][æn; ən][ɪ'mædʒɪnd] ['daɪəlɒg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :
In an imagined dialogue with her , I would have asked her :
在 一个 想象 对话 和 她 , 我 会 有 问 她 :

如果和她进行一场假想的对话，我会问她：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [raɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [fiːl] ?
" Why don't you write what you feel ?
" 为什么 不 你 写 什么 你 感觉 ?

你为什么不写下你的感受呢？

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['wɒndərɪŋz] ? "
Why don't you write about your spiritual wanderings ? "
为什么 不 你 写 关于 你的 精神 漫游 ? "

你为什么不把你的精神探索之旅写下来呢？

" [ai][doʊnt]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [mɑːrks] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] .
" I don't master the punctuation marks well , " she would have said .
" 我 不 掌握 这 标点 标记 出色地 , " 她 会 有 说 .

"我对标点符号的掌握不太好，"她可能会这样说。

" ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ɪn][laɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [nekst] .
" People say that in life they don't know what's coming next .
" 人们 说 那 在 生活 他们 不 知道 是什么 未来 下一个 .

人们常说，人生在世，谁也不知道下一刻会发生什么。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [nekst]['aɪðə(r)] ,
I don't know what is coming next either ,
我 不 知道 什么 是 未来 下一个 任何一个 ,

我也不知道接下来会发生什么。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [nekst][ɪn][maɪ][laɪf][hɪə(r)] ,
but I know what is NOT coming next in my life here ,
但 我 知道 什么 是 不是 未来 下一个 在 我的 生活 这里 ,

但我知道接下来我的生活中不会发生什么。

[səʊ][maɪ][dɑːts] [bɪ'kʌm] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ai] [seɪ] [bɪ'weə(r)] [iːv] ,
so my dots become exclamation points and I say Beware Eve ,
所以 我的 点 变得 感叹 积分 和 我 说 提防 前夕 ,

于是我的句号变成了感叹号，我说：当心夏娃！

[æz; əz] [məʊlz] [kænt] [siː] [bʌt; bət] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪg] , ['piːp(ə)l] [kænt] [fiːl] [bʌt; bət] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hɜːt] .
as moles can't see but know how to dig , people can't feel but know how to hurt .
作为 鼹鼠 不能 看 但 知道 如何 到 挖 ， 人们 不能 感觉 但 知道 如何 到 伤害 .

就像鼹鼠看不见却会挖洞一样，人看不见却会伤害别人。

" [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [jet] [doʊnt] [kaʊnt] [ɒn] [ðə; ði] [deɪt] [sɪns] ['aʊə(r)] ['kælɪndə(r)] [ɪz] ['relətɪv] ,
" Three years later , yet don't count on the date since our calendar is relative ,
" 三 年 之后 ， 然而 不 数数 在 这 日期 自从 我们的 日历 是 相对的 ，

三年过去了，但不要指望这个日期，因为我们的日历是相对的。

[ə; eɪ] ['tɔːmentid] [iːv] , ['neɪkɪd] [bʌt; bət] [nɒt] [kəʊld] , [rəʊt] [ðiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [diːp] ['hʌŋgə(r)] .
a tormented Eve , naked but not cold , wrote these in a state of deep hunger .
一个 饱受折磨 前夕 ， 裸 但 不是 寒冷的 ， 写道 这些 在 一个 状态 的 深的 饥饿 .

饱受折磨的夏娃，赤身裸体却并不寒冷，在极度饥饿的状态下写下了这些话。

[ðə; ði] ['ædəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [hæd; həd] [gɒn] ['hʌntɪŋ] .
The Adam in her bed had gone hunting .
这 亚当 在 她 床 有 已消失 打猎 .

她床上的亚当去打猎了。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːti] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] ['hʌni] [muːn] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ,
And , like a beauty sign on the face of the sky , the Honey Moon was singing ,
和 ， 喜欢 一个 美丽 符号 在 这 脸 的 这 天空 ， 这 蜂蜜 月亮 曾是 歌唱 ，

而蜜月，就像天空中美丽的标志，在歌唱。

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [fiːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['iːdn] ?
" How does the poet feel in front of you , inhabitants of Eden ?
" 如何 做 这 诗人 感觉 在 正面 的 你 ， 居民 的 伊甸园 ？

“诗人站在你们这些伊甸园的居民面前，感觉如何？”

['neɪkɪd] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['neɪkɪdnəs] , [ʃiː; ʃi] [fiːlz] - ...
Naked , she is completely naked in her irrepressible nakedness , she feels naaaked ...
裸 ， 她 是 完全地 裸 在 她 不可抑制的 裸体 ， 她 感觉 - ...

她赤身裸体，完全赤裸，无法抑制地展现着她的赤裸，她感觉自己赤身裸体……

" [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['bedtaɪm] ['wʌrɪs]
" What We Call Bedtime Worries
" 什么 我们 称呼 就寝时间 担忧

我们所谓的睡前担忧

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] ,
They are some sort of feelings ,
他们 是 一些 种类 的 情怀 ，

它们是某种感觉，

[θɔːts] [ɔː(r)] [dʒʌst] ['figmənt] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [sliːp] [ɒn] .
thoughts or just figments of ideas that some people cannot sleep on .
想法 或者 只是 虚构 的 想法 那 一些 人们 不能 睡觉 在 .

有些人辗转反侧、难以入眠的想法，或者仅仅是一些臆想。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['poʊəmz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] .
The following poems are connected to the above story .
这 下列的 诗歌 是 连接 到 这 多于 故事 .

以下诗歌与上述故事相关。

* [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [iːv]
*** A Poem To Eve**
* 一个 诗 到 前夕

* 致夏娃的诗

['əʊpən] [dɔːz]
Open Doors
打开 门

敞开大门

[ə; eɪ] ['wɪndi] ['hɔːlweɪ] .
A windy hallway .
一个 刮风 门厅 .

一条风很大的走廊。

[ˌem 'iː] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪnkəʊt]
Me , wearing a raincoat
我 , 穿着 一个 雨衣

我，穿着雨衣

[ænd; ənd] [græbɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] , [ʌm'brelə] .
And grabbing your Arm , Umbrella .
和 抓取 你的 手臂 , 伞 .

抓住你的胳膊，伞。

[ə; eɪ] [bəʊt] .
A boat .
一个 船 .

一艘船。

['pærəlel] ['vɪʒnz] : ['sʌnʃaɪn] [ɪn][maɪ] [raɪt] [aɪ]
Parallel visions : sunshine in my right eye
平行线 愿景 : 阳光 在 我的 正确的 眼睛

平行视觉：右眼中的阳光

[weə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] ['bliːdɪŋ] : [əʊ] , ['hiːlɪəʊz] , [doʊnt][daɪ] !
Where the Emperor is bleeding : O , Helios , don't die !
在哪里 这 皇帝 是 出血 : 哦 , 赫利俄斯 , 不 死 !

皇帝正在流血：哦，太阳神赫利俄斯，不要死！

['sʌnbiːm] [ɪn][maɪ][feə(r)][heə(r)] .
Sunbeams in my fair hair .
阳光 在 我的 公平的 头发 .

阳光洒在我的金发上。

[ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [lait] .
A Feast of Light .
一个 盛宴 的 光 .

光明的盛宴。

[ai][ˌeɪ 'em] [səʊkt] [ɪn][maɪ] [swet] .
I am soaked in my sweat .
我 是 浸泡过 在 我的 汗 .

我浑身湿透了。

[ə; eɪ] [fleʃ] [dɪ'laɪt] .
A Flesh Delight .
一个 肉 喜 .

肉体的欢愉。

[waɪl] ['beɪkɪŋ] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['dʒuːsi][dɪ'speə(r)] .
While baking in my own juicy despair .
尽管 烘烤 在 我的 自己的 多汁的 绝望 .

在自己甜蜜的绝望中烘焙。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['meləʊ] ['æp(ə)l] : [əʊ] , [iːv]
I am a mellow Apple : O , Eve
我 是 一个 醇厚 苹果 : 哦 , 前夕

我是一颗柔和的苹果：哦，夏娃

[tuː; tə] [fiːl] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
To feel is to believe .
到 感觉 是 到 相信 .

感受即是相信。

[tuː; tə] [gɪv] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
To give is to receive .
到 给 是 到 收到 .

给予即是获得。

[gəʊ] [teɪk] [ðæt] [baɪt] ... [ænd; ənd][lɪv; laɪv] !
Go take that bite ... and live !
去 拿 那 咬 ... 和 居住 !

去咬一口……然后好好活下去！

[dɑːk] ['fɒrɪst] [ɪn][maɪ] [left] [aɪ] .
Dark forest in my left eye .
黑暗的 森林 在 我的 左边 眼睛 .

左眼仿佛置身于一片黑暗森林。

[ðə; ði]['hɪd(ə)n][skaɪ] .
The hidden sky .
这 隐 天空 .

隐秘的天空。

[maɪ][heə(r)][ɪz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [fjuːz][ðə; ði] ['wɔːtəz] [rɪ'dʒekt] .
My hair is the dying fuse the waters reject .
我的 头发 是 这 垂死 保险丝 这 水 拒绝 .

我的头发就像即将熄灭的保险丝，被海水拒之门外。

[ə; eɪ] [bluː] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
A blue forget - me - not .
一个 蓝色的 忘记 - 我 - 不是 .

一株蓝色的勿忘我。

[ə; eɪ] [θɔːt] .
A thought .
一个 想法 .

一个想法。

[ai][ˌeɪ 'em] ['feɪdɪŋ] .
I am fading .
我 是 褪色 .

我正在逐渐消失。

[ai][ˌeɪ 'em] ['reɪnɪŋ] .
I am raining .
我 是 下雨 .

正在下雨。

[nəʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] .
No complaining .
不 抱怨 .

不抱怨。

['prɒdədʒi][ɒv; əv] [lʌv] ['fləʊɪŋ]
Prodigy of Love flowing
神童 的 爱 流动

爱的奇迹流淌

[θruː] [maɪ] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [swet] .
Through my rivers of sweat .
通过 我的 河流 的 汗 .

汗如雨下。

[maɪ] [skɪn] [ɪz] [wet] .
My skin is wet .
我的 皮肤 是 湿的 .

我的皮肤湿漉漉的。

[ai][hæv; həv] [lɒst] [də'rekʃ(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] .
I have lost Direction in Time's Incineration .
我 有 丢失的 方向 在 时间 焚化 .

我在时间的焚烧中迷失了方向。

[blæk] [weɪvz] [ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] .
Black Waves and Wavering .
黑色的 波浪 和 摇摆不定 .

黑色波浪和摇曳。

[daɪ'greʃ(ə)n] .
Digression .
题外话 .

题外话。

[ai][ɑːsk] [feɪt] [ə'baʊt] [waɪl] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɔɪsɪs] .
I ask Fate about keylocks while striving for Choices .
我 问 命运 关于 钥匙锁 尽管 努力 为了 选择 .

我向命运询问钥匙锁的事，同时努力做出选择。

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] , ['taʊə(r)] ?
Where am I , Tower ?
在哪里 是 我 , 塔 ?

我身在何处，塔楼?

[blaɪnd] [daʊt] [ri'dʒɔis] .
Blind Doubt rejoices .
瞎的 怀疑 欢欣鼓舞 .

盲目怀疑欢欣鼓舞。

[ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] ['ʃɪvə(r)] ?
Am I the heiress of Shiver ?
是 我 这 女继承人 的 颤抖 ?

我是Shiver的继承人吗?

[maɪ] ['fɪŋgəz] ['kwɪvə(r)] .
My fingers quiver .
我的 手指 颤动 .

我的手指颤抖着。

[aɪm] ['krɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['aɪvi] [ɒv; əv] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
I'm crawling on the ivy of Frustration .
我是 爬行 在 这 常春藤 的 挫折 .

我正艰难地爬在挫败感的藤蔓上。

[juː; jʊ] , ['mænli]['paʊə(r)] , [gəʊ] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [raɪt] [ðeə(r)] .
You , manly power , go build your home right there .
你 , 男子气概 力量 , 去 建造 你的 家 正确的 那里 .

你，男子汉，就在那儿建你的家吧。

[doʊnt] [muːv] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [wɜːld] .
Don't move within my world .
不 移动 之内 我的 世界 .

不要踏入我的世界。

[doʊnt] [stiːl] [maɪ] ['pɜːfjuːmd] [eə(r)] .
Don't steal my perfumed air .
不 偷 我的 香 空气 .

别偷走我身上的香气。

[hʌʃ] ... [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] ... [ðə; ði] ['hɪstəriz] [rɪ'piːtɪŋ] .
Hush ... I'm thinking now ... The history's repeating .
嘘 ... 我是 思维 现在 ... 这 历史的 重复 .

嘘……我在想……历史正在重演。

[streɪndʒ] ['bɒdi] ['ælkəmi] : [θriː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['kemɪstri] .
Strange body alchemy : three words and Chemistry .
奇怪的 身体 炼金术 : 三 字 和 化学 .

奇异的身体炼金术：三个词和化学。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['æŋglz] .
It has to do with angles .
它 有 到 做 和 角度 .

这跟角度有关。

[ænd; ənd] [səʊl] [dʒi'ɒmətri] .
And soul geometry .
和 灵魂 几何学 .

以及灵魂几何。

[fleʃ] ['tæpəstri] .
Flesh tapestry .
肉 挂毯 .

肉体织锦。

[ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɪz] [kəm'pliːtɪŋ] ...
The cycle is completing ...
这 循环 是 完成 ...

循环正在完成……

[deθ] [ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
Death is resurrection .
死亡 是 复活 .

死亡即是复活。

['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
Circle of Perfection .
圆圈 的 完美 .

完美之环。

[naʊ] [mæn][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] - [wɔːk] [ɒn] ['tɪptəʊ] -
Now man go round the corner - walk on tiptoe -
现在 男人 去 圆形的 这 角落 - 走 在 脚尖 -

现在，伙计，绕过拐角——踮起脚尖走——

[doʊnt] [bɜːn] [maɪ] [lɔːn] - ['sliːpi] [æt; ət] [dɔːn] .
Don't burn my lawn - sleepy at dawn .
不 烧伤 我的 草地 - 困 在 黎明 .

别烧了我的草坪——黎明时分我昏昏欲睡。

[doʊnt] [step] , [bʌt; bət] [flai] .
Don't step , but fly .
不 步 , 但 飞 .

不要踏步，要飞翔。

[doʊnt]['evə(r)][laɪ] .
Don't ever lie .
不 曾经 说谎 .

永远不要撒谎。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [haɪ] [prɪ'sɪʒ(ə)n]
You must have high precision
你 必须 有 高的 精确

你必须具备高精度。

[wɪð] [maɪ] ['gæŋgriːn] [ˌɪndɪ'sɪʒn]
With my gangrened indecision
和 我的 坏疽 优柔寡断

我犹豫不决，如同溃烂的伤口

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪkɪk] [səʊl] [ɪn'sɪʒ(ə)n] .
This is a psychic Soul incision .
这 是 一个 精神 灵魂 切口 .

这是心灵层面的灵魂切口。

['taʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪbl] - ['bæb(ə)lɪŋ] [hɑːts] -
Tower of Babel - babbling hearts -
塔 的 巴别塔 - 胡说 心 -

巴别塔 - 喋喋不休的心 -

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] .
I am your Queen .
我 是 你的 女王 .

我是你们的女王。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [spliːn] .
The queen of Spleen .
这 女王 的 脾 .

脾脏女王。

[ðə; ði]['æp(ə)l] [grəuz] [blæk] ['velvɪt] [sɪn] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['ʃaɪni] [skɪn] .
The Apple grows black velvet sin beneath its shiny skin .
这 苹果 生长 黑色的 天鹅绒 罪 下面 它是 闪亮的 皮肤 .

苹果光亮的表皮下，藏着黑色的天鹅绒般的罪恶。

[pə'spəʊn] [maɪ] ['kwɪkənɪŋ] : [əʊ] , [lʌv]
Postpone my quickening : O , Love
推迟 我的 加速 : 哦 , 爱

请推迟我的心跳：哦，爱

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [peɪn]
I know a language in which pain
我 知道 一个 语言 在 哪个 疼痛

我知道一种语言，在这种语言中，痛苦

[dʌz] [nɒt] [raɪm] [wɪð] [reɪn] .
Does not rhyme with rain .
做 不是 韵 和 雨 .

与 rain 不押韵。

[həʊld] [bæk] .
Hold back .
抓住 后退 .

憋。

[ai] [preɪz] [maɪ][breɪn] .
I praise my brain .
我 称赞 我的 脑 .

我赞美我的大脑。

[let] [ðə; ði] [ɜːθ] [dreɪn] .
Let the earth drain .
让 这 地球 流走 .

让土壤排水。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['bliːdɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ]
The sun is bleeding on a sunny day
这 太阳 是 出血 在 一个 阳光明媚 天

阳光灿烂的日子里，太阳仿佛在流血。

[ai] [preɪ] .
I pray .
我 祈祷 .

我祈祷。

[ai] [preɪ] .
I pray .
我 祈祷 .

我祈祷。

[ai] [preɪ] .
I pray .
我 祈祷 .

我祈祷。

[θriː] [taɪmz] .
Three times .
三 时代 .

三次。

[wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [wei] .
One single way .
一 单身的 方式 .

一条路。

[əʊ] , [iːv]
O , Eve
哦 , 前夕

哦，夏娃

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
The slaughter of the faithful daughter .
这 屠宰 的 这 忠实 女儿 .

忠贞女儿惨遭屠戮。

[ai] [seɪ] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ˌem 'iː] .
I say here today I am the proof of your dwelling in me .
我 说 这里 今天 我 是 这 证明 的 你的 住宅 在 我 .

我今天在此宣告，我就是你住在我里面的明证。

[ðə; ði] [beɪ] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [sænd] [liːʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
The bay tied with a golden sand leash to the sea .
这 湾 系 和 一个 金的 沙 牵引绳 到 这 海 .

海湾用金色的沙绳与大海相连。

[maɪ] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] .
My flying fish .
我的 飞行 鱼 .

我的飞鱼。

[jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] ['vænɪʃ] ... [ʃ] ... [ai] [steɪ] [ə'luːf] ... [səʊ] [daɪ] [ɪn] [ˌem 'iː] .
Your wings vanish ... sh ... I stay aloof ... so die in me .
你的 翅膀 消失 ... 什 ... 我 停留 超然 ... 所以 死 在 我 .

你的翅膀消失了……嘘……我保持冷漠……所以，死在我里面吧。

[ə'beɪ] .
Obey .
服从 .

服从。

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['kænɒt] [biː; bi] .

And yet I cannot be .

和 然而 我 不能 是 .

但我却无法做到。

[maɪ] [siː] [ɪz] ['enədʒi] .

My sea is energy .

我的 海 是 活力 .

我的海洋就是能量。

[maɪ] [wɔːmθ] [ɪz][laɪf] .

My warmth is life .

我的 温暖 是 生活 .

我的温暖就是生命。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] .

I am designed to be the Wife .

我 是 设计 到 是 这 妻子 .

我天生就是当妻子的料。

[maɪ] ['dɛstɪniz] ['mjuːtini] .

My Destiny's mutinies .

我的 命运的 叛变 .

我的命运背叛了。

['sʌmwʌn] [kləʊz] [æt; ət] [liːst] [wʌn][dɔː(r)]

Someone close at least one door

某人 关闭 在 至少 一 门

至少有人关上一扇门。

[tuː; tə][maɪ] [səʊl] .

To my soul .

到 我的 灵魂 .

致我的灵魂。

[maɪ][laɪf] : [ə; eɪ] [həʊl] .

My life : a hole .

我的 生活 : 一个 洞 .

我的人生：一个空洞。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ɜːθ] .

You are my earth .

你 是 我的 地球 .

你是我的大地。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['blaɪndnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [məʊl] .

I am the blindness of your mole .

我 是 这 失明 的 你的 痣 .

我是你鼹鼠的盲点。

* [iːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni] [muːn]

*** Eve to the Honey Moon**

* 前夕 到 这 蜂蜜 月亮

* 从夏娃到蜜月

[wen] [ðə; ði] [muːn] [sliːp]

When the Moon sleeps

什么时候 这 月亮 睡觉

当月亮沉睡时

[ai][daɪ]

I die

我 死

我死了

[aɪm][ðə; ði] [muːnz]
I'm the Moon's
我是 这 月亮的

我是月亮的

['əʊpən] [aɪ]
Open Eye
打开 眼睛

睁开双眼

* [iːv] [tuː; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz]
* Eve to the Apple - Trees
* 前夕 到 这 苹果 - 树木

伊芙到苹果树下

[ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ai][gɒt][ɑː(r); ə(r)] [triːz] [ɔːl][ðə; ði][bɝdz] [ðeɪ] [gɒt][ɑː(r); ə(r)][həʊps] [ɔːl][ðə; ði][həʊps]
All the friends I got are trees All the birds they got are hopes All the hopes
全部 这 朋友们 我 得到 是 树木 全部 这 鸟类 他们 得到 是 希望 全部 这 希望
[ðeɪ] [gɒt][ɑː(r); ə(r)] [sɔːŋz] [ɔːl][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðeɪ] [sɪŋ] [ai] [raɪt]
they got are songs All the songs they sing I write
他们 得到 是 歌曲 全部 这 歌曲 他们 唱歌 我 写

我所有的朋友都是树，它们所有的鸟儿都是希望，它们所有的希望都是歌，它们唱的所有歌都是我写的。

* [iːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni] [muːn] [ə'gen]
* Eve to the Honey Moon Again
* 前夕 到 这 蜂蜜 月亮 再次

* 再次回到蜜月

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['sɪstə(r)] [muːn]
Be patient with me , Sister Moon
是 病人 和 我 ， 姐姐 月亮

月亮姐姐，请耐心点。

[ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd]
All the doors to the Convent are closed
全部 这 门 到 这 修道院 是 关闭

修道院的所有大门都已关闭。

['sʌmwʌn] [left] [ˌem 'iː] [lɒkt] [ˌaʊt'saɪd]
Someone left me locked outside
某人 左边 我 已锁定 外部

有人把我锁在外面了。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
In this world .
在 这 世界 .

在这个世界上。

* [ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [iːv]
* The Impassioned Eve
* 这 热情洋溢 前夕

* 激情夏娃

[ai][ˌeɪ 'em]['faɪə(r)] - [heəd]
I am fire - haired
我 是 火 - 头发

我有一头火红的头发

[ai][ˌeɪ 'em]['flaʊə(r)] - [hɑːtɪd]
I am flower - hearted
我 是 花 - 心地

我拥有一颗如花般美丽的心。

[naʊ] [ɪn] [bluːm]
Now in bloom
现在 在 盛开

现在正值盛花期

[ai][ˌeɪ 'em] [lʌv] - [pə'zest]
I am love - possessed
我 是 爱 - 拥有

我被爱包围了

---

* [iːv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][gɒd]
* Eve To Her God
* 前夕 到 她 上帝

夏娃致她的神

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː]['ləʊkəsts][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]
You gave me locusts of desire
你 给予 我 蝗虫 的 欲望

你给了我欲望的蝗虫。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
You gave me mountains of fire
你 给予 我 山脉 的 火

你给了我如山的火焰

['gɒdli] [gɪfts]
Godly gifts
敬虔的 礼物

神圣的恩赐

[ai] [bɜːnt] [maɪ]['rɒt(ə)n] [fruːts]
I burnt my rotten fruits
我 烧焦的 我的 烂 水果

我把烂水果烧焦了。

[ɒn] [keɪnz] ['ɔːltə(r)] .
On Cain's altar .
在 该隐的 坛 .

在凯恩的祭坛上。

---

* [iːv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk]
* Eve To The Dark
* 前夕 到 这 黑暗的

* 伊芙到黑暗

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɔːnz] [ai] [grəʊ]
You are the horns I grow
你 是 这 角 我 生长

你是我长出的角

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɔːnz] [ai][haɪd]
You are the thorns I hide
你 是 这 荆棘 我 隐藏

你们是我隐藏的荆棘

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['siːkrət] [kɔːl]
You are the secret Call
你 是 这 秘密 称呼

你是秘密的召唤

[juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɔːl] .
You made me fall .
你 制成 我 落下 .

你让我坠入爱河。

* [iːvz] [fɪə(r)]
*** Eve's Fear**
* 夏娃的 害怕

* 夏娃的恐惧

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɜːt]
I'm not afraid of the dirt
我是 不是 害怕的 的 这 污垢

我不怕脏。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'wɒʃt]
I am afraid of the Great Unwashed
我 是 害怕的 的 这 伟大的 未洗的

我害怕那些乌合之众。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [fɪəz] [ə'weɪ]
And I want to wash my fears away
和 我 想 到 洗 我的 恐惧 离开

我想洗去我的恐惧。

[wɪð] [ðeə(r)] [tɪəz] .
With their tears .
和 他们的 眼泪 .

泪水盈眶。

* [iːvz] [dɪ'zaɪə(r)]
*** Eve's Desire**
* 夏娃的 欲望

* 夏娃的欲望

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [kwɪk] [sændz]
I want you to be the prisoner of my quick sands
我 想 你 到 是 这 囚犯 的 我的 快的 沙子

我想让你成为我流沙的囚徒。

* [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [iːv]
*** The Promises Of Eve**
* 这 承诺 的 前夕

* 夏娃的承诺

[ai] [wɪl] [ʃeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz]
I will shape your dreams
我 将要 形状 你的 梦境

我将塑造你的梦想

[ai] [wɪl] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [fɪəz]
I will kiss your fears
我 将要 吻 你的 恐惧

我会吻去你的恐惧。

[ai] [wɪl] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz]
I will drink your tears
我 将要 喝 你的 眼泪

我会饮尽你的泪水

['ɑːftə(r)] - [muːn] ...
After - Moon ...
后 - 月亮 ...

月后……

* [iːv] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊətri]
*** Eve About Her Poetry**
* 前夕 关于 她 诗

* 伊芙谈她的诗歌

[maɪ]['pəʊɪm][ɪz][wʌn]['sekənd] [lɒŋ] .
My poem is one second long .
我的 诗 是 一 第二 长的 .

我的诗只有一秒钟长。

[laɪk] [ə; eɪ] [breθ] .
Like a breath .
喜欢 一个 气息 .

就像呼吸一样。

[tuː; tə][ɪts] [biːt] [ai] [bɪ'lɒŋ] .
To its beat I belong .
到 它是 打 我 属于 .

我属于它的节奏。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [deθ] .
The rest is death .
这 休息 是 死亡 .

其余的都是死亡。

['stɔːri] # [ˌtuː'tuː]
Story # 2
故事 # 2

故事二

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [leɪk] -
The Story of Lake Dimbovitsa
这 故事 的 湖 -

丁博维察湖的故事

[[ðə; ði] -]
[The Wonderlanders]
[这 -]

[仙境居民]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [huːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][taɪm] ,
This is a story whose roots are lost deep in the recesses of time ,
这 是 一个 故事 谁 根 是 丢失的 深的 在 这 凹陷处 的 时间 ,

这是一个根源早已湮没在历史长河中的故事。

[bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [daʊn] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [pɑːst] , [ə; eɪ]
before such stories were actually written down , but rather passed , a
前 这样的 故事 是 实际上 书面 向下 , 但 相当 通过了 , 一个
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
generation at a time ,
一代 在 一个 时间 ,

在这些故事被记录下来之前，它们都是一代一代地口口相传的。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [skɪpɪŋ] [ɪn'taɪə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðæt] ['aɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪntrəstɪd] , [ɔː(r)]
sometimes even skipping entire generations that either were not interested , or
有时 甚至 跳过 全部的 几代人 那 任何一个 是 不是 感兴趣的 , 或者
[huː] ['mɪəli] [fə'gɒt] ,
who merely forgot ,
WHO 仅仅 忘了 ,

有时甚至会跳过整整几代人，因为他们要么不感兴趣，要么只是忘记了。

[æz; əz][taɪm][wɒz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] , [ænd; ənd]
as time was quite different in those days , generations were shorter , and
作为 时间 曾是 相当 不同的 在 那些 天 , 几代人 是 较短 , 和
[laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] ,
lives were shorter ,
生活 是 较短 ,

由于当时的时代背景与现在大不相同，一代人的寿命更短，人们的寿命也更短。

[tuː] : [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [tə'deɪ] [wʊd] [biː; bi] [sed] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
too : as a person approaching middle age today would be said , at the same
也 : 作为 一个 人 接近 中间 年龄 今天 会 是 说 , 在 这 相同的
[eɪdʒ] [bæk] [ðen] ,
age back then ,
年龄 后退 然后 ,

同样：就像今天一个即将步入中年的人会说的那样，就像当年他到了同样的年纪时一样。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl'redi] [led][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['təʊt(ə)l]['laɪfspæn] , [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt] [wɪð]
to have already led a complete and total lifespan , as likely as not with
到 有 已经 引领 一个 完全的 和 全部的 寿命 , 作为 可能 作为 不是 和
[bəuθ][grænd] - ['tʃɪldrən] ,
both grand - children ,
两个都 盛大 - 孩子们 ,

已经度过了完整而充实的一生，很可能两个孙辈都已长大成人。

[ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] .
AND great - grandchildren .
和 伟大的 - 孙辈 .

还有曾孙。

[ðʌs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['pɑːpjuleɪtid][baɪ] ['veri] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . .
Thus you can see that this story is populated by very young people . .
因此 你 能 看 那 这 故事 是 人口稠密 经过 非常 年轻的 人们 . .

由此可见，这个故事的主角都是非常年轻的人。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [liːv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][sə'saɪəti] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪn]
such people do not often leave much of a mark on society , other than in
这样的 人们 做 不是 经常 离开 很多 的 一个 标记 在 社会 , 其他 比 在
['stɔːriz] . .
stories . .
故事 . .

除了在故事中，这类人往往不会在社会上留下太多痕迹。

. [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [daɪk] ,
. such as The Little Boy At The Dike ,
. 这样的 作为 这 小的 男生 在 这 堤 ,

例如《堤坝上的小男孩》

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kraɪd] [wʊlf] [[wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː]] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
such as The Boy Who Cried Wolf [which may or may not be true] and other
这样的 作为 这 男生 WHO 哭 狼 [哪个 可能 或者 可能 不是 是 真的] 和 其他
[sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .
such stories of this nature .
这样的 故事 的 这 自然 .

例如《狼来了》（真假难辨）以及其他类似的故事。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri] ['sentəz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [hæz; həz]['mædʒɪk]
But this story centers around a girl , and not a girl who has magic
但 这 故事 中心 大约 一个 女孩 , 和 不是 一个 女孩 WHO 有 魔法
[ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
inflicted upon her ,
造成的 之上 她 ,

但这个故事的主角是一个女孩，而不是一个被施加了魔法的女孩。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [red] ['ʃuːz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ɡɜːl] [huː] ['rɑːðə(r)][hæz; həz] [ɪn'flɪktɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [ə'pɒn][sə'saɪəti] ,
as in The Red Shoes , but a girl who rather has inflicted her magic upon society ,
作为 在 这 红色的 鞋 ， 但 一个 女孩 WHO 相当 有 造成的 她 魔法 之上 社会 ，

就像《红菱艳》里那样，只不过这个女孩是用她的魔力影响了社会。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃuːz] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][self][ɔː(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
and then chooses preservation of self or preservation of society ,
和 然后 选择 保存 的 自己 或者 保存 的 社会 ，

然后，他们会在自我保护和社会保护之间做出选择。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [pruːvz] ['veri] [strɒŋ] . .
when her magic proves very strong . .
什么时候 她 魔法 证明 非常 强的 . .

当她的魔法展现出非常强大的力量时……

. ['veri] [strɒŋ] , [ɪn'diːd] . .
. very strong , indeed . .
. 非常 强的 ， 的确 . .

确实非常强。

. ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['mædʒɪk] . . .
. only it may not have been magic . . .
. 仅有的 它 可能 不是 有 到过 魔法 . . .

但这或许并非魔法……

[ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['jʊərəp] , [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] . .
This story takes place in Europe , before Columbus , but not so long before . .
这 故事 需要 地方 在 欧洲 ， 前 哥伦布 ， 但 不是 所以 长的 前 . .

这个故事发生在哥伦布之前，但时间并不算太久远的欧洲。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪs] - ['skeɪtɪŋ] [ɪz]['deɪtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . . . .
it may be the reason that ice - skating is dated back to the time it is . . . .
它 可能 是 这 原因 那 冰 - 溜冰 是 日期 后退 到 这 时间 它 是 . . . .

这或许就是滑冰运动历史悠久的原因……

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['bæleɪ] , [lez] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] , [wɪð] ['veəriəs] ['tʃeɪndʒɪz] ,
This is also the ballet , Les Patinagees , from the same story , with various changes ,
这 是 还 这 芭蕾舞 ， 莱斯 - ， 从 这 相同的 故事 ， 和 各种各样的 变化 ，

这也是根据同一故事改编的芭蕾舞剧《溜冰者》，但做了一些改动。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['bæleiz] .
as is usually the case with ballets .
作为 是 通常 这 案件 和 芭蕾舞 .

芭蕾舞剧通常都是如此。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['səʊlli] [ə; eɪ][saɪd] - ['kɒment] [æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ɑː'tɪstɪk]['laɪs(ə)ns] . .
This is not solely a side - comment as this kind of artistic licence . .
这 是 不是 仅 一个 边 - 评论 作为 这 种类 的 艺术 执照 . .

这并非仅仅是题外话，因为这种艺术创作方式……

. [æz; əz]
. as
. 作为

。作为

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] . .
it were . .
它 是 . .

确实如此。

. [ɪz]
. is
. 是

。是

[ðə; ði] [truː] [ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈstɔːri] .
the true subject of our story .
这 真的 主题 的 我们的 故事 .

我们故事的真正主题。

[ˈweðə(r)] [leɪk] - [ɪz] [ˈriːəli] [nemd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][meɪn][ˈkærəktə(r)] — [ɔː(r)][vaɪs] [ˈvɜːsə] —
Whether Lake Dimbovitsa is really named after the main character — or vice versa —
无论 湖 - 是 真的 命名 后 这 主要的 特点 — 或者 副 反之亦然 —
[hæz; həz] [biːn] [ˈɑːgjuːd] [baɪ] [hɪˈstɔːriənz] ,
has been argued by historians ,
有 到过 争论 经过 历史学家 ,

迪姆博维察湖究竟是以主人公的名字命名，还是反过来，一直有历史学家争论不休。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˌlɪtəˈrɑːti][ɒv; əv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] . .
inteligensia and the literati of generations . .
- 和 这 文人墨客 的 几代人 . .

知识分子和历代文人墨客。

. [aɪm][nɒt] [ˈteɪkɪŋ] [saɪdz] . . . .
. I'm not taking sides . . . .
. 我是 不是 采取 侧面 . . . .

我不选边站队......

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [gɜːl] , [ɪn][æn; ən] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði][gˈɜːlz]
Dimbovitsa was a lovely girl , in an neighborhood of where the girls
- 曾是 一个 迷人的 女孩 , 在 一个 邻里 的 在哪里 这 女孩们
[wɜː(r); wə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈlʌvli] . .
were usually lovely . .
是 通常 迷人的 . .

迪姆博维察是个可爱的姑娘，她所在的街区里，姑娘们通常都很漂亮。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] . . . [æt; ət]
she was no exception . . . at
她 曾是 不 例外 . . . 在

她也不例外......

[liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdekeɪd] [ɔː(r)][səʊ] . .
least for a decade or so . .
至少 为了 一个 十年 或者 所以 . .

至少在未来十年左右的时间里是这样。

. [bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [w'ɪntəz] . .
. but then came a series of long winters . .
. 但 然后 来了 一个 系列 的 长的 冬天 . .

但随后却迎来了一连串漫长的冬季。

. [nɒt]
. not
. 不是

。不是

[ðə; ði] [hɑːʃ] [kaɪnd] [ðæt] [fɪl] [ˌjuː 'es] [wɪð] [kəʊld] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [lɒŋ] . .
the harsh kind that fill us with cold and fear of winter , but just long . .
这 残酷的 种类 那 充满 我们 和 寒冷的 和 害怕 的 冬天 , 但 只是 长的 . .

那种严酷的寒冬，让我们感到寒冷和对冬天的恐惧，但只是漫长的……

. ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɜːli] ['friːzɪz] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ,
. starting with some early freezes in October ,
. 开始 和 一些 早期的 冰冻 在 十月 ,

10 月份出现了一些早霜，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [krɒps] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hɑːvistid] [ɔː(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,
nothing that kept the crops from being harvested or brought to market ,
没有什么 那 保留 这 农作物 从 存在 收获 或者 带来 到 市场 ,

没有任何事情阻碍农作物收割或运往市场。

[ɪn] [fækt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sed] [ðəʊz] [j'iəz] [prə'djuːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [fɔːl] [krɒps] [ɒv; əv]
in fact a good many said those years produced some of the finest fall crops of
在 事实 一个 好的 许多 说 那些 年 生产 一些 的 这 最好的 落下 农作物 的
[ɔːl] [taɪm] . .
all time . .
全部 时间 . .

事实上，很多人都说那几年秋季的作物收成是历年来最好的。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːl] ['kʌləs] .
the most beautiful fall colours .
这 最多 美丽的 落下 颜色 .

最美的秋色。

[ðiːz] [w'ɪntəz] ['ɔːlsəʊ] [held] [ɒn] [æn; ən] ['ekstrə] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] ['letɪŋ] [gəʊ] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɔː] -
These winters also held on an extra month before letting go into an awe -
这些 冬天 还 握住 在 一个 额外的 月 前 出租 去 进入 一个 敬畏 -
[ɪn'spaɪərɪŋ] [set] [ɒv; əv] [sprɪŋz] ,
inspiring set of springs ,
鼓舞人心 放 的 弹簧 ,

这些冬季也多持续了一个月，然后才迎来令人叹为观止的春天。

[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

也一样。

[ðə; ði] [aɪs] [nɒt] ['meltɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['ʃeɪdɪd] [pɒndz] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː] [meɪ] . .
The ice not melting from an assortment of shaded ponds until well into May . .
这 冰 不是 融化 从 一个 品种 的 阴影 池塘 直到 出色地 进入 可能 . .

直到五月份，许多阴凉池塘的冰层都不会融化。

. [bʌt; bət] [ə'gen] . .
. but again . .
. 但 再次 . .

但是，再说一遍……

. [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fiːldz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [plaʊ] [ænd; ənd]['plɑːntɪd]
. it was not enough to keep the fields from being plowed and planted
. 它 曾是 不是 足够的 到 保持 这 字段 从 存在 犁过的 和 已种植
[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['dekeɪd] ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst] [əd'mɪtɪdli] [gəʊ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]
and the Springs of that decade also must admittedly go down as a
和 这 斯普林斯 的 那 十年 还 必须 诚然 去 向下 作为 一个
['lʌvli] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['naɪsɪst][ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
lovely addition to the nicest and most beautiful springs of all history .
迷人的 添加 到 这 最友善的 和 最多 美丽的 弹簧 的 全部 历史 .

仅仅阻止田地被耕种是不够的，而且不得不承认，那十年的泉水也成为了历史上最美丽、最令人愉悦的泉水之一。

[ðə; ði] ['sʌməz] , [ðəʊ] [pə'hæps] [ə; eɪ][bɪt] [ʃɔːtə] ,
The summers , though perhaps a bit shorter ,
这 夏天 , 尽管 也许 一个 少量 较短 ,

夏季虽然可能稍短一些，

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [dʌst] [ðæt] [meɪk] ['sʌməz] ['sʌmtaɪmz]
were also lacking in the heat and dust that make summers sometimes
是 还 缺乏 在 这 热 和 灰尘 那 制作 夏天 有时
[ʌn'beərəb(ə)l] , [ænd; ənd] . . . [æz; əz]
unbearable , and . . . as
难以忍受 , 和 . . . 作为

此外，这里也没有夏季常见的酷热和尘土，而且……

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [j'iəz] ['evə(r)] .
it happened , all in all , these were among the finest years ever .
它 发生 , 全部 在 全部 , 这些 是 之中 这 最好的 年 曾经 .

事情就是这样发生的，总而言之，这是有史以来最美好的几年之一。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪntətaɪm] ['stɔːri] , [nɒt][ɒv; əv] [hɑːʃ] [stɔːrmz][ænd; ənd] [snəʊz] ,
But our story is a Wintertime story , not of harsh storms and snows ,
但 我们的 故事 是 一个 冬季 故事 , 不是 的 残酷的 暴风雨 和 雪 ,

但我们的故事是一个关于冬天的故事，而不是关于严酷的暴风雪的故事。

[bʌt; bət]['məʊstli][ɒv; əv][aɪs] . .
but mostly of ice . .
但 大多 的 冰 . .

但主要是冰。

. [ænd; ənd][ɒv; əv][aɪs] . .
. and of ice . .
. 和 的 冰 . .

还有冰。

. ['skeɪtɪŋ] . . . .
. skating . . . .
. 溜冰 . . . .

滑冰……

[æz; əz] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [gruː] [ʌp] , [ðeɪ] [skeit] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
As Dimbovitsa and her generation grew up , they skated more than
作为 - 和 她 一代 生长 向上 , 他们 滑冰 更多的 比
[hæd; həd][ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ,
had and generation before ,
有 和 一代 前 ,

随着迪姆博维察和她那一代人长大，他们滑冰的时间比上一代人都要多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自罗马尼亚的诗歌和故事(Poems and Tales from Romania)
第2/2页

[ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [sɪns] .
and possible since .
和 可能的 自从 .

而且此后也有可能。

[ðə; ði] [skeit] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] . .
The skated at least the half of the year . .
这 滑冰 在 至少 这 一半 的 这 年 . .

他们至少滑冰了半年。

. ['skeɪtɪŋ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [nəʊ'vembə(r)] , [dɪ'sembə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒænjuəri] , ['februəri] , [mɑːtʃ] ,
. skating in October , November , December , and in January , February , March ,
. 溜冰 在 十月 , 十一月 , 十二月 , 和 在 一月 , 二月 , 行进 ,
['eɪprəl][ænd; ənd][sʌm; səm] [stɪl] [ɪn] [meɪ] .
April and some still in May .
四月 和 一些 仍然 在 可能 .

10月、11月、12月以及1月、2月、3月、4月都有人滑冰，5月也有人滑冰。

[ðʌs] , ['skeɪtɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt]
Thus , skating became a part of their lives in a manner that had not
因此 , 溜冰 成为 一个 部分 的 他们的 生活 在 一个 方式 那 有 不是
['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] . .
happened before . .
发生 前 . .

于是，滑冰以一种前所未有的方式融入了他们的生活。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] . . . .
it made a difference . . . .
它 制成 一个 不同之处 . . . .

这确实产生了影响……

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] ['skeɪtɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][laɪf] , [mɔː(r)]['djʊərɪŋ] [iːtʃ]
Dimbovitsa and her generation started skating earlier in life , more during each
- 和 她 一代 开始 溜冰 早些时候 在 生活 , 更多的 期间 每个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

迪姆博维察和她那一代人开始滑冰的年龄更小，而且每年滑冰的时间也更长。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [j'iəz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] ['skeɪtəz] ['eniwʌn]
and within a few short years had become very much the best skaters anyone
和 之内 一个 很少 短的 年 有 变得 非常 很多 这 最好的 滑冰者 任何人
[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

短短几年内，他们就成为了人们见过的最优秀的滑冰运动员。

[ə; eɪ] [njuː] [ɑːt] - [fɔːm] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔːn] . . . .
A new art - form was being born . . . .
一个 新的 艺术 - 形式 曾是 存在 出生 . . . .

一种新的艺术形式正在诞生……

- [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔ:(r); fə(r)][maɪlz] [ə'raʊnd] , [wɜ:(r); wə(r)]
Dimbovitsa and her friends , and others for miles around , were
- 和 她 朋友们 , 和 其他的 为了 英里 大约 , 是
['bi:ɪŋ] [heild] [æz; əz] [tru:] ['ɑ:tɪsts] ,
being hailed as true artists ,
存在 赞誉 作为 真的 艺术家 ,

迪姆博维察和她的朋友们，以及周围方圆几英里内的其他人，都被誉为真正的艺术家。

[ænd; ənd]['wɪntə(r)] ['kɑ:nəvəlz] [ɔ:(r)]['wɪntə(r)] ['festɪvlz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['ɪərə][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ]
and Winter Carnivals or Winter Festivals of her era were something
和 冬天 嘉年华 或者 冬天 节日 的 她 时代 是 某物
[æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] . .
as had never been seen before . .
作为 有 绝不 到过 已见 前 . .

她那个时代的冬季嘉年华或冬季节日是前所未见的。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] .
SO was the skating .
所以 曾是 这 溜冰 .

所以滑冰也是如此。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪntə(r)][ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd]['wɪntə(r)][ɒv; əv]
The difference made in a good Winter of skating and a bad Winter of
这 不同之处 制成 在 一个 好的 冬天 的 溜冰 和 一个 坏的 冬天 的
['skeɪtɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nɔ:məs] .
skating back in those days was just enormous .
溜冰 后退 在 那些 天 曾是 只是 巨大的 .

在那个年代，一个好的冬天和糟糕的冬天对滑冰的影响简直是巨大的。

[ɪn][sʌm; səm] [w'ɪntəz] [jɔ:(r); jə(r)] ['skeɪtɪŋ] [dʒʌst] ['beəli] [gɒt] ['stɑ:tɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi]
In some Winters your skating just barely got started before it was already
在 一些 冬季 你的 溜冰 只是 仅仅 得到 开始 前 它 曾是 已经
['əʊvə(r)] . .
over . .
超过 . .

有些冬天，滑冰刚开始，就已经结束了。

. [wɪð] ['fri:zɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [kwɪk] [ɔ:(r)] [tu:] [ʃɔ:t] . .
. with freezes that were too quick or too short . .
. 和 冰冻 那 是 也 快的 或者 也 短的 . .

......以及过快或过短的冻融循环。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [gʊd] [aɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tu:; tə] ['præktɪs] [ɒn] .
there was never an area of good ice for a long time to practice on .
那里 曾是 绝不 一个 区域 的 好的 冰 为了 一个 长的 时间 到 实践 在 .

很长一段时间内都没有合适的冰面可以练习。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [naʊ] [wɒz; wəz]['təʊtəli] [ə'meɪzɪŋ] . . . .
The difference now was totally amazing . . . .
这 不同之处 现在 曾是 完全 惊人的 . . . .

现在的变化简直令人难以置信......

[kidz] [huː] ['stɑːtɪd] ['skeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dekeɪd] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)]
Kids who started skating in the first year of this decade were much better
孩子们 WHO 开始 溜冰 在 这 第一的 年 的 这 十年 是 很多 更好的
[ðæn; ðən] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]['evə(r)] [rɪ'kɔːl] . .
than anyone could ever recall . .
比 任何人 可以 曾经 记起 . .

本世纪初开始滑冰的孩子们，滑得比任何人记忆中以往的都要好得多。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [mɔː(r)] . .
after a few years more . .
后 一个 很少 年 更多的 . .

又过了几年……

. [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['truːli] ['hev(ə)nli] , [ɔː(r)]['mædʒɪk(ə)l] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['vjuːə(r)] .
. they were truly heavenly , or magical , depending on the viewer .
. 他们 是 真的 天上 , 或者 神奇 , 取决于 在 这 观看者 .

它们真是美得像天堂一样，或者说像魔法一样，这取决于观看者的感受。

[iːtʃ] [jɪə(r)][ðeə(r)] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['kɑːnəvəlz] [ænd; ənd] ['festɪvlz] [gruː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]
Each year their parts in the Winter Carnivals and Festivals grew to become more
每个 年 他们的 部分 在 这 冬天 嘉年华 和 节日 生长 到 变得 更多的
['iːgəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] . .
eagerly anticipated . .
急切地 预期 . .

每年，他们在冬季嘉年华和节庆活动中的表演都越来越令人期待。

. [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['grəʊɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [sʌtʃ]
. and became larger portions of a new and already growing series of such
. 和 成为 更大的 部分 的 一个 新的 和 已经 生长 系列 的 这样的
[ɪ'vents] .
events .
活动 .

并成为一系列新兴且不断增长的此类事件中更重要的组成部分。

[ðəʊz] ['skeɪtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
Those skaters who were particularly proficient were invited to some other
那些 滑冰者 WHO 是 特别 精通 是 受邀 到 一些 其他
[sʌtʃ] [ɪ'vents] [ˌnɪə'baɪ] ,
such events nearby ,
这样的 活动 附近 ,

那些滑冰技术特别娴熟的选手被邀请参加附近其他类似的赛事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['truːli] [greɪt] [mait] [spend] ['nɪəli] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [wiːk] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]
and the truly great might spend nearly an entire week travelling from one
和 这 真的 伟大的 可能 花费 几乎 一个 全部的 星期 旅行 从 一
[sʌtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][nekst][æz; əz][ˌpɒpju'lærəti][ænd; ənd] [feɪm] [gruː] . .
such even to the next as popularity and fame grew . .
这样的 甚至 到 这 下一个 作为 人气 和 名声 生长 . .

随着名气和声望的增长，真正伟大的人物可能会花费近一周的时间，奔波于各种活动之间。

. [ə'lɒŋ]
. along
. 沿着

。沿着

[wɪð] [ðə; ði]['praɪzɪz] , [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] ['biːɪŋs]
with the prizes , accommodations and general treatment of such wondrous beings
和 这 奖品 , 住宿 和 一般的 治疗 的 这样的 奇妙的 生物
.
.
.

以及对这些奇妙生物的奖品、住宿和一般待遇。

[wɒnt] [ə; eɪ] " ['pəʊstə(r)] [tʃaɪld] " [fɔː(r); fə(r)] ['skeɪtɪŋ] ?
Want a " Poster Child " for skating ?
想 一个 " 海报 孩子 " 为了 溜冰 ?

想找个滑冰界的"形象代言人"吗?

[dʒʌst][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] . . . .
Just go back and pick one of these . . . .
只是 去 后退 和 挑选 一 的 这些 . . . .

回去从这些选项中选一个吧……

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['skeɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ɪ'vent]
Dimbovitsa and the other skaters were very much the center of event
- 和 这 其他 滑冰者 是 非常 很多 这 中心 的 事件
['ɑːftə(r)] [ɪ'vent] . .
after event . .
后 事件 . .

迪姆博维察和其他滑冰运动员在一场又一场的比赛中都成为了焦点。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][hɑːf][ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
after a year or two were , for over half of each year ,
后 一个 年 或者 二 是 , 为了 超过 一半 的 每个 年 ,

一两年后，每年超过一半的时间都是如此。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['riːdʒən] .
the center of attention for the entire region .
这 中心 的 注意力 为了 这 全部的 地区 .

整个地区的关注焦点。

['skeɪtəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['riːdʒənz] [ˌnɪə'baɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːvələs] ['weðə(r)] — [ænd; ənd] [suːn]
Skaters from other regions nearby heard of this marvelous weather — and soon
滑冰者 从 其他 地区 附近 听到 的 这 奇妙 天气 — 和 很快
[ə; eɪ] [maɪ'greɪʃn] [wɒz; wəz][ɒn] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [stɑːt] —
a migration was on — but the natives had had a head start —
一个 迁移 曾是 在 — 但 这 本地人 有 有 一个 头 开始 —
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] ,
and were more at home ,
和 是 更多的 在 家 ,

附近其他地区的滑冰者听说了这宜人的天气——很快便开始了一场迁徙——但当地居民已经抢先一步——而且他们更适应这里的环境。

[mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] ['skeɪtɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] ['evriwʌn]
more comfortable , and thus were skating more and better than everyone
更多的 舒服的 , 和 因此 是 溜冰 更多的 和 更好的 比 每个人
[els] .
else .
别的 .

他们滑得更舒服，因此比其他人滑得更多更好。

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃiz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [sʌtʃ] ['skeɪtəz] [wʊd] ['præktɪs] ,
People began taking their lunches with them , out to the places such skaters would practice ,
人们 开始 采取 他们的 午餐 和 他们 ， 出去 到 这 地方 这样的 滑冰者 会 实践 ，

人们开始带着午餐，前往滑冰者练习的地方。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [wʊd] [ʃəʊ] [ʌp] ,
and eventually quite a crowd would show up ,
和 最终 相当 一个 人群 会 展示 向上 ，

最终，来了不少人。

[kəm'pliːt] [wɪð] ['vendəz] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] . .
complete with vendors so that you didn't even have to bring a lunch . .
完全的 和 供应商 所以 那 你 没有 甚至 有 到 带来 一个 午餐 . .

现场还有各种摊贩，你甚至都不用自带午餐。

. [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] .
. you could be sure to find something there .
. 你 可以 是 当然 到 寻找 某物 那里 .

你肯定能在那里找到一些东西。

[ðə; ði] ['vendəz] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The vendors had so much business , and were so thankful for it ,
这 供应商 有 所以 很多 商业 ， 和 是 所以 感恩 为了 它 ，

商贩们生意兴隆，对此他们感激不尽。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːd] [ɒn] [ðə; ði] ['skeɪtəz] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,
that they could feed on the skaters , so to speak ,
那 他们 可以 喂养 在 这 滑冰者 ， 所以 到 说话 ，

也就是说，它们可以以滑冰运动员为食，这么说吧。

[ðæt] [ðeɪ] [fed] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [friː] . . . [ɪn]
that they fed the skaters for free . . . in
那 他们 美联储 这 滑冰者 为了 自由的 . . . 在

他们免费为滑冰运动员提供食物……

[rɪ'tɜːn] . .
return . .
返回 . .

返回。 。

. [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
. and were glad of the opportunity .
. 和 是 高兴的 的 这 机会 .

并且很高兴有这个机会。

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [j'iəz] [θɪŋz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] . .
So for a few more years things continued to grow at this rate . .
所以 为了 一个 很少 更多的 年 事物 持续 到 生长 在 这 速度 . .

所以接下来的几年里，情况继续以这样的速度增长。

. [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['təʊtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] . .
. a rate that would have been totally impossible under other conditions . .
. 一个 速度 那 会 有 到过 完全 不可能的 在下面 其他 状况 . .

在其他情况下，这种增长率是完全不可能实现的。

. [ɪn]
. in
. 在

。在

['ʌðə(r)] [taɪmz] . . . [ɔː(r)]
other times . . . or
其他 时代 . . . 或者

其他时候……或者

['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
other places .
其他 地方 .

其他地方。

[ðə; ði] ['vendəz] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [wʊd] [kʌm] ['præktɪs] ,
The vendors , to insure that the skaters would come practice ,
这 供应商 , 到 保证 那 这 滑冰者 会 来 实践 ,

为了确保滑冰运动员前来练习，商贩们……

[meɪd] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [aɪs] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['iːv(ə)n] [kliːn] ,
made a sincere effort to keep the ice clear , and eventually even clean ,
制成 一个 真诚 努力 到 保持 这 冰 清除 , 和 最终 甚至 干净的 ,

他真心实意地努力保持冰面清澈，最终甚至将其打磨得干净。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [rʌf] [spɒts] .
as they began to bring water to cover or replace the rough spots .
作为 他们 开始 到 带来 水 到 覆盖 或者 代替 这 粗糙的 地点 .

他们开始运水来覆盖或填补粗糙的地方。

[sʌm; səm] [pə'tɪkjələli] [fɑː(r)] - ['saɪtɪd] ['vendəz] [tʊk] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [ɒn] [tʊr] ,
Some particularly far - sighted vendors took the skaters on tours ,
一些 特别 远的 - 目击者 供应商 采取 这 滑冰者 在 旅游 ,

一些特别有远见的商贩带着滑板爱好者们四处游览。

[tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [pɒndz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,
to see all the lakes and ponds they could find ,
到 看 全部 这 湖泊 和 池塘 他们 可以 寻找 ,

为了尽可能多地观赏湖泊和池塘，

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] ['præktɪs] ['eəriə] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt]
and once in a while to set up a new practice area that had the right
和 一次 在 一个 尽管 到 放 向上 一个 新的 实践 区域 那 有 这 正确的
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['skeɪtɪŋ] ,
combination of things for skating ,
组合 的 事物 为了 溜冰 ,

偶尔也会设立一个新的练习场地，那里具备滑冰所需的各种条件。

['vjuːɪŋ] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l] , [tuː; tə] [ə'trækt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
viewing , and travel , to attract everyone to come .
观看 , 和 旅行 , 到 吸引 每个人 到 来 .

观赏和旅游，吸引所有人前来。

[ðʌs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mɔː(r)] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [mɔː(r)] [taɪm] ,
Thus there were now more places to practice , and thus more time ,
因此 那里 是 现在 更多的 地方 到 实践 , 和 因此 更多的 时间 ,

因此，现在有更多的地方可以练习，也有更多的时间。

[æz; əz] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['eni] [mɔː(r)] ,
as not all the skaters went to the same place any more ,
作为 不是 全部 这 滑冰者 去 到 这 相同的 地方 任何 更多的 ,

因为现在不是所有滑冰运动员都去同一个地方了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trendz] [ɒv; əv] [ɪn'kredəb(ə)l] [grəʊθ] [ɪn] [aɪs] - ['skeɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
and the trends of incredible growth in ice - skating continued .
和 这 趋势 的 极好的 生长 在 冰 - 溜冰 持续 .

滑冰运动的惊人增长趋势仍在继续。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
However , as they say , all good things must come to an end ,
然而 , 作为 他们 说 , 全部 好的 事物 必须 来 到 一个 结尾 ,

然而，正如人们常说的，天下没有不散的筵席。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪt] ['riːz(ə)nz] ,
and this time it was for all the right reasons ,
和 这 时间 它 曾是 为了 全部 这 正确的 原因 ,

而这一次，一切都是出于正当的理由。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [aʊt] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] [wei] ['eniwʌn] [ɪk'spektɪd] . . . .
though it didn't work out in quite the way anyone expected . . . .
尽管 它 没有 工作 出去 在 相当 这 方式 任何人 预期的 . . . .

虽然事情的发展并没有完全按照大家预想的那样进行……

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] , [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] , [wɒz; wəz] ['buːmɪŋ] . .
For some , the economy , you could say , was booming . .
为了 一些 , 这 经济 , 你 可以 说 , 曾是 蓬勃发展 . .

对某些人来说，可以说经济一片繁荣。

. [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['luːzɪŋ] [kən'trəʊl] ,
. for the other part of the population , you could say they were losing control ,
. 为了 这 其他 部分 的 这 人口 , 你 可以 说 他们 是 输 控制 ,

至于另一部分民众，可以说他们正在失去控制。

[ænd; ənd] [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['luːzɪŋ] [kən'trəʊl] , [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ['weðə(r)] , [ɔː(r)] [nɒt] ,
and not many people like losing control , once they have it , whether , or not ,
和 不是 许多 人们 喜欢 输 控制 , 一次 他们 有 它 , 无论 , 或者 不是 ,

而且，一旦拥有了控制权，很少有人喜欢失去控制权，无论他们是否愿意放弃控制权。

[ðeɪ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
they really should have it now .
他们 真的 应该 有 它 现在 .

他们现在真的应该拥有它了。

[ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] .
Thus came the beginning of the end .
因此 来了 这 开始 的 这 结尾 .

于是，末日开始了。

[ðə; ði] ['vendəz] ['wɒntɪd] [kən'trəʊl] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] ,
The vendors wanted control , after all , they had built the places to do much of the skating ,
这 供应商 通缉 控制 , 后 全部 , 他们 有 建造 这 地方 到 做 很多 的 这 溜冰 ,

毕竟，商贩们想要控制权，他们建造了大部分滑冰场所。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [plæn] [ɒn] [ɪ'nʌf] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] .
and had a right to know if they should plan on enough business to keep things going .
和 有 一个 正确的 到 知道 如果 他们 应该 计划 在 足够的 商业 到 保持 事物 去 .

他们有权知道是否应该计划足够的业务来维持运营。

[ðʌs] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['skeɪtɪŋ] , [wen] , [ænd; ənd][səʊ]
Thus , they wanted to know who was going to be skating , when , and so
因此 , 他们 通缉 到 知道 WHO 曾是 去 到 是 溜冰 , 什么时候 , 和 所以
[ɒn] ,
on ,
在 ,

因此，他们想知道谁会参加滑冰比赛，比赛时间等等。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [deɪz] .
so they could prepare for coming days .
所以 他们 可以 准备 为了 未来 天 .

这样他们就可以为接下来的日子做好准备。

[ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪtəz] ['wɒntɪd] [kən'trəʊl] ,
The parents of the skaters wanted control ,
这 父母 的 这 滑冰者 通缉 控制 ,

滑冰运动员的家长们想要控制权。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] -
because even though most of the skaters who were passing the age of 10
因为 甚至 尽管 最多 的 这 滑冰者 WHO 是 通过 这 年龄 的 -
[wen] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'gæn] — [wɜː(r); wə(r)] ,
when all this began — were ,
什么时候 全部 这 开始 — 是 ,

因为尽管这一切开始时，大多数滑冰运动员都已年过十岁——他们

[θruː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] — [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [məʊst] [wʊd] [biː; bi] ['muːvɪŋ]
through no fault of their own — now at the age when most would be moving
通过 不 过错 的 他们的 自己的 — 现在 在 这 年龄 什么时候 最多 会 是 移动
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
away from home .
离开 从 家 .

他们并非出于自身过错——如今到了大多数人应该离家远行的年纪。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [gɪv] ['vɜːtʃuəli] [ɔːl] [ðeə(r)] [praɪz] ['wɪnɪŋz]
Even though nearly all the skaters would always give virtually all their prize winnings
甚至 尽管 几乎 全部 这 滑冰者 会 总是 给 几乎 全部 他们的 奖 奖金
[tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
to their parents all of the time ,
到 他们的 父母 全部 的 这 时间 ,

尽管几乎所有滑冰运动员都会把他们赢得的奖金全部交给父母，

[ðə; ði]['peərənts] , [æz; əz]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][wəʊnt] , ['wɒntɪd] [tuː; tə][plæn] [ə'hed] . .
the parents , as parents are wont , wanted to plan ahead . .
这 父母 , 作为 父母 是 惯于 , 通缉 到 计划 前方 . .

父母们一如既往地想提前做好计划。

. [dʒʌst][æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['vendəz] .
. just as did the vendors .
. 只是 作为 做过 这 供应商 .

就像那些摊贩一样。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] [meəz] [ænd; ənd] ['bəːgə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [taʊnz] ,
And so did the mayors and burghers of the various towns ,
和 所以 做过 这 市长 和 市民 的 这 各种各样的 城镇 ,

各个城镇的市长和市民们也同样如此。

[weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['festɪvlz] [ænd; ənd] ['kɑːnəvəlz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ,
where most of the Winter Festivals and Carnivals were held ,
在哪里 最多 的 这 冬天 节日 和 嘉年华 是 握住 ,

大多数冬季节日和嘉年华都在这里举行，

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [p'ɜːsənz] [huː] [ræn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['festɪvlz] [ænd; ənd] ['kɑːnəvəlz] . .
and so did persons who ran the Winter Festivals and Carnivals . .
和 所以 做过 人 WHO 跑 这 冬天 节日 和 嘉年华 . .

冬季节庆活动和嘉年华的组织者们也是如此。

. [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
. etc . , etc . , etc .
. ETC . , ETC . , ETC .

等等，等等，等等。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skeɪtəz] . . . .
Except for the skaters . . . .
除了 为了 这 滑冰者 . . . .

除了滑冰运动员之外......

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [skeɪt] . . . .
They just wanted to skate . . . .
他们 只是 通缉 到 滑冰 . . . .

他们只是想滑冰......

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] ['despərətli] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['praɪzɪz] ,
Of course , there were SOME who desperately wanted the prizes ,
的 课程 , 那里 是 一些 WHO 绝望地 通缉 这 奖品 ,

当然，也有一些人非常渴望获得这些奖项。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɒnt] ['əʊnli] [ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ['praɪzɪz] ,
and a few of THOSE want ONLY the first place prizes ,
和 一个 很少 的 那些 想 仅有的 这 第一的 地方 奖品 ,

其中一些人只想要第一名的奖项。

[bʌt; bət][məʊst][ɔːl][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['skeɪtəz] [æz; əz] [ðiːz] ['məʊstli] [wɒnt] [tuː; tə] [skeɪt] ,
but most all of such skaters as these mostly want to skate ,
但 最多 全部 的 这样的 滑冰者 作为 这些 大多 想 到 滑冰 ,

但像这样的大多数滑冰者，他们的主要目的还是滑冰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪn] ,
and it doesn't really matter as much to them that they win ,
和 它 不 真的 事情 作为 很多 到 他们 那 他们 赢 ,

对他们来说，输赢其实并不那么重要。

[æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [skeɪt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɒnt] . .
as that they skate the way they want . .
作为 那 他们 滑冰 这 方式 他们 想 . .

因为他们可以随心所欲地滑冰。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ə'griːd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
whether or not the judges agreed , was a different thing .
无论 或者 不是 这 法官 同意 , 曾是 一个 不同的 事物 .

法官们是否同意，则是另一回事。

[səʊ] . . . [æz; əz]
So . . . as
所以 . . . 作为

所以......

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] " [kən'trəʊl] " [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðiːz] [ɪ'vents] ,
more and more " control " was placed on these events ,
更多的 和 更多的 " 控制 " 曾是 放置 在 这些 活动 ,

这些事件受到的“控制”越来越多，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['skeɪtəz] [gɒt] ['mærid] ,
and a few of the original skaters got married ,
和 一个 很少 的 这 原来的 滑冰者 得到 已婚 ,

一些最初的滑冰运动员结婚了，

[hæd; həd] [kidz] [ɔː(r)] [muːvd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] . .
had kids or moved away for for other reasons . .
有 孩子们 或者 已搬 离开 为了 为了 其他 原因 . .

因为有了孩子或者其他原因搬走了。

. [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [fjuː] [les] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'rɪdʒənəlz] — [ðə; ði][wʌnz] ['evriwʌn] [njuː] [wʊd]
. there were also few less of those originals — the ones everyone KNEW would
. 那里 是 还 很少 较少的 的 那些 原件 — 这 一个 每个人 知道 会
[drɔː] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ,
draw a big crowd ,
画 一个 大的 人群 ,

此外，那些原汁原味的、人人都知道会吸引大批观众的节目也少了很多。

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['festɪvlz] [ænd; ənd] ['kɑːnəvəlz] .
either for practice , or for one of the Winter Festivals and Carnivals .
任何一个 为了 实践 , 或者 为了 一 的 这 冬天 节日 和 嘉年华 .

无论是为了练习，还是为了参加冬季节日和嘉年华。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðem; ðəm] . . . .
Which led to an even greater attempt to control them . . . .
哪个 引领 到 一个 甚至 更大的 试图 到 控制 他们 . . . .

这导致了对他们更大的控制尝试......

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] . . . .
Which led to a few more of them leaving for various reasons . . . .
哪个 引领 到 一个 很少 更多的 的 他们 离开 为了 各种各样的 原因 . . . .

这导致又有几个人因为各种原因离开了......

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðem; ðəm] . . . .
Which led to an even greater attempt to control them . . . .
哪个 引领 到 一个 甚至 更大的 试图 到 控制 他们 . . . .

这导致了对他们更大的控制尝试......

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [mait] [liːd] [tuː; tə] . . . .
and you can see how that kind of thing might lead to . . . .
和 你 能 看 如何 那 种类 的 事物 可能 带领 到 . . . .

你可以想象这种事情可能会导致什么后果......

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪtəz] [ɪ'ventʃuəli] [went] [bæk] [tuː; tə] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ləʊ'keɪʃənz][ɒv; əv][ðeə(r)]
Some of the skaters eventually went back to practicing in locations of their
一些 的 这 滑冰者 最终 去 后退 到 练习 在 地点 的 他们的
[əʊn] [tʃuːzɪŋ] . .
own choosing . .
自己的 选择 . .

一些滑冰运动员最终还是回到了他们自己选择的场地继续练习。

. ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['vendəz] [p'ɜːpəsɪz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
. places that were either not suited to the vendors purposes or for
. 地方 那 是 任何一个 不是 适合 到 这 供应商 目的 或者 为了
['ʌðə(r)]['riːz(ə)nz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] .
other reasons not generally used .
其他 原因 不是 一般来说 用过的 .

.那些不适合供应商用途或因其他原因不常用的场所。

[ðeɪ] [wʊd] [skeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ɔː(r)] [brɪŋ] ['kænd(ə)ls][tuː; tə][set][ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
They would skate in the moonlight at night , or bring candles to set on the ice ,
他们 会 滑冰 在 这 月光 在 夜晚 , 或者 带来 蜡烛 到 放 在 这 冰 ,

他们会在夜晚的月光下滑冰，或者带上蜡烛放在冰面上。

[ænd; ənd] [wʊd] [skeɪt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] ['feɪərɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and would skate around them like faeries in the forest .
和 会 滑冰 大约 他们 喜欢 仙女 在 这 森林 .

她们会像森林里的仙子一样在他们周围滑冰。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
All in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['skeɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪm] — [ænd; ənd] ['eniwʌn]
it was some of the most beautiful skating of all time — and anyone
它 曾是 一些 的 这 最多 美丽的 溜冰 的 全部 时间 — 和 任何人
[tə'deɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['blesɪd; blest] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ]
today would undoubtedly consider themselves blessed if a chance to see anything
今天 会 无疑 考虑 他们自己 蒙福 如果 一个 机会 到 看 任何事物
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
like it came along .
喜欢 它 来了 沿着 .

这是有史以来最精彩的滑冰表演之一——如今任何人如果有机会看到这样的表演，无疑都会觉得自己非常幸运。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [p'ɜːsənz] , [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['preʃəz] [ɒv; əv]
This was simply a group of artistic persons , freed from the pressures of
这 曾是 简单地 一个 团体 的 艺术 人 , 自由 从 这 压力 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

这只不过是一群不受社会压力束缚的艺术家而已。

[prɪ'zentɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [fiːld] . .
presented with an extraordinary opportunity in their chosen field . .
呈现 和 一个 非凡的 机会 在 他们的 选定 场地 . .

在他们选择的领域，他们获得了一个绝佳的机会。

. ['skeɪtɪŋ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . .
. skating more for themselves than for each other . .
. 溜冰 更多的 为了 他们自己 比 为了 每个 其他 . .

他们滑冰更多是为了自己，而不是为了彼此。

. [mɔː(r)] [æz; əz] [tiːm] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] . .
. more as team than as in a competition . .
. 更多的 作为 团队 比 作为 在 一个 竞赛 . .

更像是一个团队，而不是一场竞争。

. [dʒʌst]
. just
. 只是

。只是

[ðem; ðəm] . .
them . .
他们 . .

他们。 。

. ['məʊstli] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . .
. mostly for themselves . .
. 大多 为了 他们自己 . .

主要是为了他们自己。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [huː] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [aɪs] , [brɪŋ] [fuːd] . .
a few friends who might come to tend the lights and ice , bring food . .
一个 很少 朋友们 WHO 可能 来 到 趋向 这 灯 和 冰 ， 带来 食物 . .

几个朋友可能会来帮忙照看灯光和冰块，还会带些吃的。

. [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] . .
. a group of friends . .
. 一个 团体 的 朋友们 . .

一群朋友。

. ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [best] . .
. doing what they like to do best . .
. 正在做 什么 他们 喜欢 到 做 最好的 . .

做他们最喜欢做的事。

. [ə'ləʊn] .
. alone .
. 独自的 .

。独自的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naʊ] ['kraʊdɪd] [eɹ'iːnəz] ,
And as they grew apart from the rest of the now crowded arenas ,
和 作为 他们 生长 除 从 这 休息 的 这 现在 挤 竞技场 ，

随着它们与如今拥挤不堪的其他场馆渐行渐远，

[ðə; ði] [frendz] [felt] [les] ['preʃə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] , [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
the friends felt less pressure not to make mistakes , a more comfortable atmosphere in general ,
这 朋友们 毛毡 较少的 压力 不是 到 制作 错误 ， 一个 更多的 舒服的 气氛 在 一般的 ，

朋友们感到犯错的压力减轻了，整体氛围更加轻松自在。

[səʊ] [ðeɪ] [traɪd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [traɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ,
so they tried more and more things they were less likely to try in front of everyone ,
所以 他们 尝试 更多的 和 更多的 事物 他们 是 较少的 可能 到 尝试 在 正面 的 每个人 ，

所以他们尝试了越来越多在众人面前不太可能尝试的事情。

[ænd; ənd] , [ðʌs] , [jet] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [liːps] [ɪn] ['skeɪtɪŋ] [bɪ'gæn] .
and , thus , yet another one of the great leaps in skating began .
和 ， 因此 ， 然而 其他 一 的 这 伟大的 跳跃 在 溜冰 开始 .

于是，滑冰运动的又一次伟大飞跃开始了。

[wɪð] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði] ['skeɪtəz] ['blɒsəmd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɪn'ventɪŋ] [njuː] [liːps] ,
With this kind of unrestricted opportunity the skaters blossomed in all directions , inventing new leaps ,
和 这 种类 的 不受限制的 机会 这 滑冰者 盛开 在 全部 方向 ， 发明 新的 跳跃 ，

在这种不受限制的机会下，滑冰运动员们在各个方面都取得了长足的进步，不断创造出新的动作。

[dʒʌmps] , [spɪnz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] , [ɪn] [weɪz] [ðeɪ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['truːli] [ɑː'tɪstɪkli] [ɪk'spresɪv] [kæn; kən] [duː; də] .
jumps , spins and positions , in ways they only the truly artistically expressive can do .
跳跃 ， 旋转 和 职位 ， 在 方式 他们 仅有的 这 真的 艺术上 富有表现力的 能 做 .

跳跃、旋转和各种姿势，只有真正具有艺术表现力的人才能做到。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪrz] ['wɪntə(r)] ['festɪvlz] [ænd; ənd] ['kɑːnəvəlz] — ['vɜːtʃuəli]
When the time came for that year's Winter Festivals and Carnivals — virtually
什么时候 这 时间 来了 为了 那 年 冬天 节日 和 嘉年华 — 几乎
['evri] [praɪz] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['wɪntə(r)] - ,
every prize was won by one of the " Winter Wonderlanders ,
每一个 奖 曾是 韩元 经过 一 的 这 " 冬天 - ,

到了那年的冬季节日和嘉年华的时候，几乎所有的奖项都被"冬季仙境"的参赛者们赢得了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [jɪə(r)] . .
" as they had come to be known that year . .
" 作为 他们 有 来 到 是 已知 那 年 . .

"正如他们那一年所取得的成就一样。"

. [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ə; eɪ] ['skeɪtɪŋ] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] . .
. those for whom a skating life was a joy . .
. 那些 为了 谁 一个 溜冰 生活 曾是 一个 喜悦 . .

对于那些将滑冰视为人生乐趣的人来说……

. [nɒt] [wɜːk] . .
. not work . .
. 不是 工作 . .

不起作用。

. [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [skeɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [ɔː(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] .
. those who wanted to skate more than they wanted the prizes or recognition .
. 那些 WHO 通缉 到 滑冰 更多的 比 他们 通缉 这 奖品 或者 认出 .

那些更看重滑冰本身而非奖项或荣誉的人。

[ðæt] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skeɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'fektɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] . .
That year the other skaters were of course affected by such changes . .
那 年 这 其他 滑冰者 是 的 课程 做作的 经过 这样的 变化 . .

那一年，其他滑冰运动员当然也受到了这些变化的影响。

. [sʌm; səm] [ɪn] [wʌn] [wei] . .
. some in one way . .
. 一些 在 一 方式 . .

在某些方面是这样。

. [sʌm; səm] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .
. some in others .
. 一些 在 其他的 .

有些在另一些地方。

[sʌm; səm] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] - , [ænd; ənd]
Some asked to be allowed to practice with the Winter Wonderlanders , and
一些 问 到 是 允许 到 实践 和 这 冬天 - , 和
[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] .
most of them were welcome .
最多 的 他们 是 欢迎 .

有些人请求允许与冬日仙境队一起练习，大多数人都受到了欢迎。

[ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðeə(r)]
A few just wanted in on the secrets of the Wonderlanders , to enhance their
一个 很少 只是 通缉 在 在 这 秘密 的 这 - , 到 提高 他们的
[əʊn] [kəm'petətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
own competitive position ,
自己的 竞争的 位置 ,

有些人只是想窥探仙境居民的秘密，以提升自身的竞争地位。

[səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['welkəm] .
so were not so welcome .
所以 是 不是 所以 欢迎 .

所以他们并不受欢迎。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ，

然而，

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [faɪnd] ['nɪəli]
the Wonderlanders were willing to do what they could to find nearly
这 - 是 愿意的 到 做 什么 他们 可以 到 寻找 几乎
['eniwʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['præktɪs] ,
anyone a place to practice ,
任何人 一个 地方 到 实践 ，

仙境居民们愿意尽其所能，为几乎任何人找到练习的场所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] ['eniwʌn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] . .
and they appreciated anyone who wanted to practice . .
和 他们 感谢 任何人 WHO 通缉 到 实践 . .

他们很欢迎任何愿意练习的人。

. [bʌt; bət]
. but
. 但

。但

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
sometimes it was , and still is , the motivation that makes the difference .
有时 它 曾是 ， 和 仍然 是 ， 这 动机 那 制作 这 不同之处 .

有时，动力是，而且现在仍然是，决定成败的关键因素。

[məʊst] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [kʌm] [wɒtʃ] [ðə; ði] - [skeɪt] ,
Most anyone could come watch the Wonderlanders skate ,
最多 任何人 可以 来 手表 这 - 滑冰 ，

几乎任何人都可以来看仙境滑冰队比赛，

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [end] [ʌp] [weə(r)] [ðeɪ]
just follow a few of them and you would eventually end up where they
只是 跟随 一个 很少 的 他们 和 你 会 最终 结尾 向上 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
were going .
是 去 .

你只要跟着他们中的几个人走，最终就能到达他们要去的地方。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['veri] [kəm'petətɪv] ,
And since they weren't very competitive ,
和 自从 他们 不是 非常 竞争的 ，

而且由于他们之间的竞争力并不强，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['æktɪvli] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]
they didn't actively chase away those who wanted to see what they were trying
他们 没有 积极 追赶 离开 那些 WHO 通缉 到 看 什么 他们 是 尝试
[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
to accomplish .
到 完成 .

他们并没有主动驱赶那些想看看他们正在做什么的人。

[ðʌs] [keɪm] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] [grəʊθ] [ɪn] ['skeɪtɪŋ] [æz; əz] [njuː] [muːvz] [wɜː(r); wə(r)]
Thus came yet another period of huge growth in skating as new moves were
因此 来了 然而 其他 时期 的 巨大的 生长 在 溜冰 作为 新的 移动 是
['kætəpʌlt] ['ɒntə] [ðə; ði] [siːn] ['evri] [jɪə(r)] ,
catapulted onto the scene every year ,
弹射器 到 这 场景 每一个 年 ，

于是，滑冰运动迎来了又一个蓬勃发展的时期，每年都有新的动作涌现。

['sʌmtaɪmz] ['evri] [mʌnθ] [æz; əz] ['prəʊgres] [bi'get] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [ðə; ði] -
sometimes every month as progress begets progress , and the Wonderlanders
有时 每一个 月 作为 进步 产生 进步 , 和 这 -
[skeit] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] . .
skated for the love of skating . .
滑冰 为了 这 爱 的 溜冰 . .

有时每个月都会有进步，因为进步会带来更多进步，而仙境滑冰者们则纯粹出于对滑冰的热爱而滑冰。

. [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] ['evriwʌn] .
. and were willing to share with everyone .
. 和 是 愿意的 到 分享 和 每个人 .

并且愿意与所有人分享。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [kən'trəʊl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒnt] [kən'trəʊl] [jet] [ðə; ði] [mɔː(r)] . .
But those who wanted control continued to want control yet the more . .
但 那些 WHO 通缉 控制 持续 到 想 控制 然而 这 更多的 . .

但那些渴望掌控权力的人，反而更加渴望掌控权力……

. [æz; əz]
. as
. 作为

。作为

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['praɪzɪz] , ['mʌni] [ænd; ənd] [feɪm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] .
more and more prizes , money and fame were made available .
更多的 和 更多的 奖品 , 钱 和 名声 是 制成 可用的 .

越来越多的奖项、奖金和名誉摆在眼前。

['vendəz] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] ['mʌni] [ɒn] ['præktɪs] ['seʃ(ə)nz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] . .
Vendors couldn't make money on practice sessions they couldn't find . .
供应商 不能 制作 钱 在 实践 会议 他们 不能 寻找 . .

供应商无法从找不到的练习课程中获利。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

['peərənts] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðeə(r)] [kidz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [skeɪt] [ɔːl]
parents pretended they didn't want their kids going off in the woods to skate all
父母 假装 他们 没有 想 他们的 孩子们 去 离开 在 这 树林 到 滑冰 全部
[naɪt] [ə'ləʊn] . .
night alone . .
夜晚 独自的 . .

父母假装不希望孩子独自一人在树林里滑冰一整夜。

. [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] [ðæt] [ə; eɪ] ['peərənt] [əud] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] . .
. when it was JUST THAT that a parent owed it all to . .
. 什么时候 它 曾是 只是 那 那 一个 父母 欠款 它 全部 到 . .

当父母的一切亏欠仅仅仅仅如此的时候……

. [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] ['traɪɪŋ]
. for that was what had created this , which they were now all trying
. 为了 那 曾是 什么 有 创建 这 , 哪个 他们 是 现在 全部 尝试
[tuː; tə] [kən'trəʊl] .
to control .
到 控制 .

因为正是这件事造就了现在的局面，而他们现在都在试图控制它。

[səʊ] [ðə; ði] - [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [faɪnd] ,
So the Wonderlanders found a few places no one would ever find ,
所以 这 - 成立 一个 很少 地方 不 一 会 曾经 寻找 ,

于是，仙境居民们找到了一些无人能找到的地方。

[ænd; ənd] ['præktɪst] [ɪn] ['pʌblɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['vendəz] [ænd; ənd] ['peərənts] .
and practiced in public enough to satisfy the vendors and parents .
和 练习 在 民众 足够的 到 满足 这 供应商 和 父母 .

并且进行了足够的公开练习，以满足供应商和家长的要求。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['præktɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [bəʊθ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [ɪn] ['praɪvət] . .
Thus they continued to practice night and day both in public and in private . .
因此 他们 持续 到 实践 夜晚 和 天 两个都 在 民众 和 在 私人的 . .

于是，他们日夜不停地练习，无论是在公共场合还是私下里。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [grəʊθ] .
thus continued their growth .
因此 持续 他们的 生长 .

于是，它们继续发展壮大。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn'vɒlvd] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['seʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['prɒfɪtəb(ə)l] ,
But eventually there was just too much money involved , and practice sessions were too profitable ,
但 最终 那里 曾是 只是 也 很多 钱 涉及 , 和 实践 会议 是 也 有利可图 ,

但最终，牵涉的金额实在太大，练习课的利润也太高了。

[səʊ] [ðə; ði] ['peərənts] [ænd; ənd] ['vendəz] [bəʊθ] [ə'laɪk] [traɪd] ['iːv(ə)n] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] ['præktɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] .
so the parents and vendors both alike tried even harder to control when and where practices were held .
所以 这 父母 和 供应商 两个都 同样 尝试 甚至 更难 到 控制 什么时候 和 在哪里 实践 是 握住 .

因此，家长和供应商都更加努力地控制练习的时间和地点。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . . . .
The Wonderlanders were forced to make a decision . . . .
这 - 是 强制 到 制作 一个 决定 . . . .

仙境居民们被迫做出一个决定……

[duː; də] [wiː; wi] [skeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . . . [ɔː(r)]
Do we skate for them . . . or
做 我们 滑冰 为了 他们 . . . 或者

我们为他们滑冰吗……

[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . . . ?
for us . . . ?
为了 我们 . . . ?

对我们来说……?

[ðeɪ] [traɪd] [aʊt] ['sevrəl] ['pɒsəb(ə)l] [sə'luːʃən] .
They tried out several possible solutions .
他们 尝试 出去 一些 可能的 解决方案 .

他们尝试了几种可能的解决方案。

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] ['skeɪtɪŋ] ['əʊnli] [ɪn] ['pʌblɪk] .
They spent a week skating only in public .
他们 花费 一个 星期 溜冰 仅有的 在 民众 .

他们花了一周时间只在公共场所滑冰。

['duːɪŋ] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] ['evriwʌn] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

Doing exactly what everyone told them to do .

正在做 确切地 什么 每个人 讲述 他们 到 做 .

他们完全按照大家告诉他们的去做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['bɔːrɪŋ] [wiːk] , [ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] ['hæpənd] ,

It was a pretty boring week , and not much happened ,

它 曾是 一个 漂亮的 无聊的 星期 , 和 不是 很多 发生 ,

这周挺无聊的，没发生什么事。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd] ['vendəz] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt]

other than that the parents and vendors had very little to complain about

其他 比 那 这 父母 和 供应商 有 非常 小的 到 抱怨 关于

[sɪns] [ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['skeɪtɪŋ] ;

since the vast majority of them really didn't know enough about skating ;

自从 这 广阔的 多数 的 他们 真的 没有 知道 足够的 关于 溜冰 ;

除此之外，家长和商贩们也没什么可抱怨的，因为他们中的绝大多数对滑冰了解甚少；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ænd; ənd]

they could not possibly have noticed the difference between inspirations and

他们 可以 不是 可能 有 注意到 这 不同之处 之间 灵感 和

[ˌpɜːspə'reɪʃn] .

perspirations .

汗水 .

他们不可能分辨出灵感和汗水之间的区别。

[ðen] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] ['skeɪtɪŋ] ['əʊnli][ɪn] ['praɪvət] .

Then they spent a week skating only in private .

然后 他们 花费 一个 星期 溜冰 仅有的 在 私人的 .

然后他们花了一周时间只进行私人滑冰训练。

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] . . . [æt; ət]

No one saw them . . . at

不 一 锯 他们 . . . 在

没有人看见他们……

[ɔːl] .

all .

全部 .

全部。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌwiːk'end; 'wiːkend] [ɪ'vents] .

They did not even come back for the weekend events .

他们 做过 不是 甚至 来 后退 为了 这 周末 活动 .

他们甚至没有回来参加周末的活动。

[ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz][nɒt] ['bɔːrɪŋ] . .

The week was not boring . .

这 星期 曾是 不是 无聊的 . .

这周过得并不无聊。

. ['naɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [praɪz] ['wɪnəz] . .

. neither for the Wonderlanders nor for a new set of prize winners . .

. 两者都不 为了 这 - 也不 为了 一个 新的 放 的 奖 获奖者 . .

无论是对仙境居民还是对新一批获奖者来说，都不是。

. [nɔː(r)]

. nor

. 也不

。也不

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd] ['vendəz] . . . [æn; ən]
for the parents and vendors . . . an
为了 这 父母 和 供应商 . . . 一个

对于家长和供应商来说……

[ɔːl'redi] ['nɜːvəs] [briːd] . .
already nervous breed . .
已经 紧张的 品种 . .

原本就神经质的品种。

. [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'stɪŋkʃn] .
. now considering their own extinction .
. 现在 考虑 他们的 自己的 灭绝 .

现在他们正在考虑自我灭绝。

[ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['praɪzɪz][ɔːl] [ðæt] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wei]
The Wonderlanders didn't really care about the prizes all that much and this way
这 - 没有 真的 关心 关于 这 奖品 全部 那 很多 和 这 方式
[ðeɪ] [ɔːl][gɒt][tuː; tə]['æktʃuəli] [skeɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] ,
they all got to actually skate more than they could in the various competitions ,
他们 全部 得到 到 实际上 滑冰 更多的 比 他们 可以 在 这 各种各样的 比赛 ,

仙境队队员们其实并不太在意奖品，这样一来，他们就能比在各种比赛中滑得更多。

[weə(r)] [ðeɪ] ['æktʃuəli]['əʊnli] [skeit] [dʒʌst] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . .
where they actually only skated just very little , when it came down to it . .
在哪里 他们 实际上 仅有的 滑冰 只是 非常 小的 , 什么时候 它 来了 向下 到 它 . .

实际上，他们滑冰的时间真的非常短。

. [ə; eɪ]
. a
. 一个

。一个

['lɪt(ə)l] ['wɔːmɪŋ] [ʌp] . .
little warming up . .
小的 变暖 向上 . .

稍作热身。

. [ə; eɪ] [ʃɔːt] [skeɪt] . .
. a short skate . .
. 一个 短的 滑冰 . .

一次短距离滑冰。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [skeɪt] . .
a longer skate . .
一个 更长 滑冰 . .

更长的滑冰时间。

. [pə'hæps] [t'əʊtəlɪŋ] - ['mɪnɪts] , [ðen] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] , ['meɪbi] [nɒt] .
. perhaps totalling 10 minutes , then maybe something at the end , maybe not .
. 也许 总计 - 分钟 , 然后 或许 某物 在 这 结尾 , 或许 不是 .

或许总共10分钟，然后最后可能会有一些东西，也可能不会。

[nɒt] [mʌtʃ] ['skeɪtɪŋ] .
Not much skating .
不是 很多 溜冰 .

滑冰的人不多。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz] . .
As for the prizes . .
作为 为了 这 奖品 . .

至于奖品方面……

. [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][mɔː(r)]['praɪzɪz][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [kʊd; kəd][kʊd; kəd]['evə(r)][həʊp]
. each of them had more prizes than they really could could ever hope
. 每个 的 他们 有 更多的 奖品 比 他们 真的 可以 可以 曾经 希望
[tuː; tə][weə(r)][ɔː(r)] [dɪ'spleɪ] . .
to wear or display . .
到 穿 或者 展示 . .

他们每个人获得的奖品都远远超过他们实际能够佩戴或展示的数量。

. [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [bɒks]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] [held] [ðem; ðəm] [ɔːl] . .
. most of the time a box under the bed held them all . .
. 最多 的 这 时间 一个 盒子 在下面 这 床 握住 他们 全部 . .

大多数时候，床底下的一个箱子里都装着它们。

. [nɒt]
. not
. 不是

。不是

[wʌn] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [get] ['əʊpənd] . .
one day out of a hundred did it get opened . .
一 天 出去 的 一个 百 做过 它 得到 打开 . .

一百天里只有一天会打开它。

. ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [pʊt] [mɔː(r)]['praɪzɪz] [ɪn] . .
. other than to put more prizes IN . .
. 其他 比 到 放 更多的 奖品 在 . .

除了增加奖品数量之外……

. [nɒt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] .
. not take any of them OUT .
. 不是 拿 任何 的 他们 出去 .

不要把它们中的任何一个拿出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [həʊl] . . . .
It was like a black hole . . . .
它 曾是 喜欢 一个 黑色的 洞 . . . .

它就像一个黑洞……

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] ['evriwʌn] ['əʊpənli] .
The next week the Wonderlanders returned and faced everyone openly .
这 下一个 星期 这 - 返回 和 面对 每个人 公然 .

接下来的一周，仙境居民们回来了，并公开面对所有人。

[ðə; ði] [tuː] [wiːks] [dɪd] [nɒt] ['bæləns] [aʊt] [wel] . . . .
The two weeks did NOT balance out well . . . .
这 二 周 做过 不是 平衡 出去 出色地 . . . .

这两周过得并不顺利……

[ðə; ði] - [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz]
The Wonderlanders explained that for one week they had done ALL the things
这 - 解释 那 为了 一 星期 他们 有 完毕 全部 这 事物
[ɑːskt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
asked of them ,
问 的 他们 ,

仙境居民们解释说，他们在一周内完成了所有被要求做的事情。

['pɜːfɪktli] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] , [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]['praɪzɪz][ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə]
perfectly , without complaint , had turned over ALL the prizes and money to
完美 , 没有 抱怨 , 有 转向 超过 全部 这 奖品 和 钱 到
[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['fæmɪlɪz] ,
their respective families ,
他们的 各自 家庭 ,

他们完美无瑕、毫无怨言地将所有奖金和奖品都交给了各自的家人。

[ðə; ði] ['vendəz] , [ðəʊz] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'vents] , [hæd; həd] [dʌn] ['veri] [wel] .
the vendors , those involved with their particular events , had done very well .
这 供应商 , 那些 涉及 和 他们的 特别的 活动 , 有 完毕 非常 出色地 .

那些参与各自活动的摊贩们都做得非常好。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['riːəli] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,
But no one had really thanked them very much ,
但 不 一 有 真的 谢谢 他们 非常 很多 ,

但没有人真正向他们表达过感谢。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['riːəli] ['nəʊtɪst] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)]
and no one had really noticed whether or not they were enjoying their
和 不 一 有 真的 注意到 无论 或者 不是 他们 是 享受 他们的
['skeɪtɪŋ] . . .
skating . . .
溜冰 . . .

没有人真正注意到他们是否享受滑冰的过程……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wiːk] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmpli] [skeit] . .
For the other week , they had simply skated . .
为了 这 其他 星期 , 他们 有 简单地 滑冰 . .

前一周，他们只是滑冰而已。

. [ˌɔːl'biːɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] . .
. albeit away from the eyes of anyone but themselves and their friends . .
. 尽管 离开 从 这 眼睛 的 任何人 但 他们自己 和 他们的 朋友们 . .

虽然这些事只发生在他们自己和朋友看不到的地方。

. [æz; əz]
. as
. 作为

。作为

[ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['feɪməs] .
they had for many days and nights before they had become so famous .
他们 有 为了 许多 天 和 夜晚 前 他们 有 变得 所以 著名的 .

在他们成名之前，他们已经日夜颠倒地生活了很多天。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['sekənd] [wiːk]
They had to say , for the record , that they enjoyed the second week
他们 有 到 说 , 为了 这 记录 , 那 他们 享受 这 第二 星期
[mʌtʃ] [mɔː(r)] .
much more .
很多 更多的 .

他们不得不公开表示，他们更喜欢第二周的生活。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [skeɪt] [ɪn]['pʌblɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [sent]
They offered to skate in public every other week , and not to keep a cent
他们 提供 到 滑冰 在 民众 每一个 其他 星期 , 和 不是 到 保持 一个 中心
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
for themselves ,
为了 他们自己 ,

他们主动提出每隔一周在公共场所滑冰，而且一分钱也不给自己留。

[dʒʌst][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skeɪt] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
just so they could skate alone for themselves .
只是 所以 他们 可以 滑冰 独自的 为了 他们自己 .

只是为了能独自滑冰。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [skeɪt] [ɪn]['pʌblɪk][ɒn][ðə; ði] [ˌwiːk'endz] , [naɪn][taɪmz] [aʊt][ɒv; əv] - ,
They offered to skate in public on the weekends , 9 times out of 10 ,
他们 提供 到 滑冰 在 民众 在 这 周末 , 9 时代 出去 的 - ,

他们十次里有九次都提出周末在公共场所滑冰。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][sent][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [dʒʌst][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə'ləʊn] ,
and not to keep a cent for themselves , just so they could be alone ,
和 不是 到 保持 一个 中心 为了 他们自己 , 只是 所以 他们 可以 是 独自的 ,

他们一分钱也不给自己留，只为了能独处。

['skeɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)][dʒʌst] ['lɪvɪŋ] , [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
skating for themselves , or just living , the rest of the time .
溜冰 为了 他们自己 , 或者 只是 活的 , 这 休息 的 这 时间 .

其余时间，他们要么为自己滑冰，要么只是生活。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mʌmə(r)] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['vendəz] [ɔː(r)]
There was not even a mummer of approval from amongst the vendors or
那里 曾是 不是 甚至 一个 哑剧演员 的 赞同 从 在 这 供应商 或者
[ðə; ði]['peərənts] . .
the parents . .
这 父母 . .

无论是摊贩还是家长，连一声赞同的叹息都没有。

. [huː] ['wɒntɪd] [kən'trəʊl] ['vɜːtʃuəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
. who wanted control virtually all of the time .
. WHO 通缉 控制 几乎 全部 的 这 时间 .

他几乎时时刻刻都想掌控一切。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪtfl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . . . .
And so the Wonderlanders came to a fateful decision . . . .
和 所以 这 - 来了 到 一个 命运的 决定 . . . .

于是，仙境居民们做出了一个影响深远的决定......

[ðeɪ] [wʊd] [skeɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['pʌblɪk][æz; əz][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] . .
They would skate as much in public as was expected . .
他们 会 滑冰 作为 很多 在 民众 作为 曾是 预期的 . .

他们会像人们预期的那样，经常在公共场合滑冰。

. [ænd; ənd] [lʌl] [ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd] ['vendəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [fɔːls] [kəm'pleɪs(ə)nsi] . .
. and lull the parents and vendors into a state of false complacency . .
. 和 麻痹 这 父母 和 供应商 进入 一个 状态 的 错误的 自满 . .

并让家长和商家陷入一种虚假的自满状态。

. [waɪl]
. while
. 尽管

。尽管

[ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][spent] [pə'fektɪŋ] [ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ɪ'skeɪp] ,
the time was spent perfecting their plans for a permanent escape ,
这 时间 曾是 花费 完善 他们的 计划 为了 一个 永恒的 逃脱 ,

他们把时间都花在了完善永久逃脱的计划上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [sɪns] [ðɪs] [hæd; həd][ɔːl] [bɪ'gʌn] ,
as it was now a decade since this had all begun ,
作为 它 曾是 现在 一个 十年 自从 这 有 全部 开始 ,

距这一切开始至今已经十年了，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)]
and every one of them in the group should have long since started their
和 每一个 一 的 他们 在 这 团体 应该 有 长的 自从 开始 他们的
[əʊn] [laɪf][ænd; ənd]['fæməli] .
own life and family .
自己的 生活 和 家庭 .

他们当中每个人应该早就开始了自己的生活和家庭了。

[ðeɪ] [faʊnd] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [skeɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
They found places to skate that were several times more remote than their
他们 成立 地方 到 滑冰 那 是 一些 时代 更多的 偏僻的 比 他们的
[məʊst]['siːkrət]['pleɪsɪz][tuː; tə] [deɪt] .
most secret places to date .
最多 秘密 地方 到 日期 .

他们找到了一些可以滑冰的地方，这些地方比他们迄今为止最隐秘的地方还要偏远好几倍。

[ðeɪ] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][nɪə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] . .
They made arrangements with some people near there for food and housing . .
他们 制成 安排 和 一些 人们 靠近 那里 为了 食物 和 住房 . .

他们与附近的一些人商定了食物和住所。

. ['piːp(ə)l][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] . .
. people so far from their homes that they only knew of them by name . .
. 人们 所以 远的 从 他们的 房屋 那 他们 仅有的 知道 的 他们 经过 姓名 . .

这些人离家太远，甚至只知道家乡的名字。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ðeɪ] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [juːst] [ðeə(r)]['riːəl] [nems] .
they never , never used their real names .
他们 绝不 , 绝不 用过的 他们的 真实的 姓名 .

他们从来没有用过自己的真名。

[ðeə(r)] ['lesnz] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪd] [wel] . .
Their lessons of privacy were learned well . .
他们的 课程 的 隐私 是 学习 出色地 . .

他们对隐私的重视程度很高。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] . .
over a period of 10 years . .
超过 一个 时期 的 - 年 . .

在长达十年的时间里。

. [jet]
. yet
. 然而

。然而

[ðeɪ] ['præktɪst] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] . . . [tuː; tə]
they practiced the art of privacy even more . . . to
他们 练习 这 艺术 的 隐私 甚至 更多的 . . . 到

他们更加注重隐私保护……

[spred] [aʊt] [ðeə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ðem; ðəm] ,

spread out their sources of supplies , and the times when they would need them ,

传播 出去 他们的 来源 的 补给品 ， 和 这 时代 什么时候 他们 会 需要 他们 ，

分散他们的物资来源，以及他们需要这些物资的时间，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] .

and how many were being supplied .

和 如何 许多 是 存在 供应 .

以及供应量是多少。

[ðeɪ] [,mæskə'reid] [æz; əz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ['dʒɪpsɪz] ,

They masqueraded as a band of wandering gypsies ,

他们 伪装 作为 一个 乐队 的 漫游 吉普赛人 ，

他们伪装成一群流浪的吉普赛人，

['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [peɪlz] [aɪs] - ['kriːtʃəz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [njuː] [ðem; ðəm] [æz; əz] .

working hard in the fields in summer and making sure they looked nothing like the pales ice - creatures all of the world knew them as .

在职的 难的 在 这 字段 在 夏天 和 制作 当然 他们 看起来 没有什么 喜欢 这 苍白 冰 - 生物 全部 的 这 世界 知道 他们 作为 .

夏天，他们在田里辛勤劳作，确保自己看起来不像世人所知的苍白冰雪生物。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [bænd] [ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] ,

They pretended to be part of a much larger band of gypsies ,

他们 假装 到 是 部分 的 一个 很多 更大的 乐队 的 吉普赛人 ，

他们假装是某个规模更大的吉普赛人团伙的一部分。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪn] ['siːkrət] ,

who lived even more in secret ,

WHO 居住地 甚至 更多的 在 秘密 ，

他们过着更加隐秘的生活，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [bai] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm] ,

then they would buy only from those who would not reveal them ,

然后 他们 会 买 仅有的 从 那些 WHO 会 不是 揭示 他们 ，

那么他们就只会从那些不会透露身份的人那里购买商品。

[ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [peɪ] ['ekstrə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːkrəsi] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] .

and would only pay extra for the secrecy when they came back for supplies the next time .

和 会 仅有的 支付 额外的 为了 这 保密 什么时候 他们 来了 后退 为了 补给品 这 下一个 时间 .

下次他们再来采购物资时，才会额外支付保密费。

['faɪnəli] . .

Finally . .

最后 . .

最后。 。

. [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [raɪt] . . . .

. the time was right . . . .

. 这 时间 曾是 正确的 . . . .

时机成熟了……

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn] [jɪrz] [rʌn][ɒv; əv]['wɪntə(r)]['kɑːnəvəlz][ænd; ənd] ['festɪvlz] [ðeɪ]

At the end of one year's run of Winter Carnivals and Festivals they

在 这 结尾 的 一 年 跑步 的 冬天 嘉年华 和 节日 他们

[ə'naʊnst] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ðeə(r)][əʊn] [ɪ'vent] ,

announced they would give their own event ,

宣布 他们 会 给 他们的 自己的 事件 ,

在举办了一整年的冬季嘉年华和节庆活动之后，他们宣布将举办自己的活动。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] .

and invited everyone .

和 受邀 每个人 .

并邀请了所有人。

[ðə; ði] ['vendəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][bəʊθ][tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]['prɒfɪt] ,

The vendors were invited both to watch AND to profit ,

这 供应商 是 受邀 两个都 到 手表 和 到 利润 ,

商贩们既可以前来观看，也可以从中获利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n]['haɪəd]['ʌðə(r)][ˌaʊt'saɪd] ['vendəz] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ]

and they even hired other outside vendors to work for them so they

和 他们 甚至 雇用 其他 外部 供应商 到 工作 为了 他们 所以 他们

[wʊd] [wɒtʃ] [ɪn]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['diːteɪl] .

would watch in even more detail .

会 手表 在 甚至 更多的 细节 .

他们甚至还雇佣了其他外部供应商为他们工作，以便进行更细致的监视。

[ænd; ənd] [ðen] . .

And then . .

和 然后 . .

进而。 。

. [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . . . .

. they gave the performances of their lives . . . .

. 他们 给予 这 表演 的 他们的 生活 . . . .

他们奉献了毕生最精彩的表演……

[ðeɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skeit] [ðeə(r)] [hɑːts] [aʊt] .

They made sure EVERYONE was there , and the skated their hearts out .

他们 制成 当然 每个人 曾是 那里 , 和 这 滑冰 他们的 心 出去 .

他们确保每个人都到场，并且尽情滑冰。

[muːvz] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] , [ɔː(r)] [wʊd] ['evə(r)] [siː] [ə'gen] ,

Moves no one had ever seen , or would ever see again ,

移动 不 一 有 曾经 已见 , 或者 会 曾经 看 再次 ,

前所未见，也后无来者的动作

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [mʌnθs] [ɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hɑːtfelt] ['præktɪs] ,

were made in a manner that showed months or years of heartfelt practice ,

是 制成 在 一个 方式 那 显示 几个月 或者 年 的 衷心 实践 ,

制作过程体现了数月甚至数年的用心练习。

[ænd; ənd] ['evri] [sʌtʃ] [muːv] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [frend] [ɔː(r)] [lʌvd] - [wʌn][ɪn]

and every such move was dedicated to a particular friend or loved - one in

和 每一个 这样的 移动 曾是 投入的 到 一个 特别的 朋友 或者 喜爱 - 一 在

[ðæt] ['ɔːdiəns] [ðæt] [deɪ] .

that audience that day .

那 观众 那 天 .

而这样的每一个举动都是为了纪念当天在场的某位朋友或亲人。

['evri] [frend] [ænd; ənd]['fæməli]['membə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [muːv] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ðæt] [deɪ] . .

Every friend and family member had a move named after them that day . .

每一个 朋友 和 家庭 成员 有 一个 移动 命名 后 他们 那 天 . .

那天，每个亲朋好友都获得了一个以他们名字命名的动作。

. [ə; eɪ] [deɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membəd] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
. a day every one of them remembered all their lives .
. 一个 天 每一个 一 的 他们 记得 全部 他们的 生活 .

那是他们每个人终生难忘的一天。

['evri] [frend] [ænd; ənd]['fæməli]['membə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vendəz] ,
Every friend and family member , and even the vendors ,
每一个 朋友 和 家庭 成员 , 和 甚至 这 供应商 ,

每一位朋友、家人，甚至供应商，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð] ['praɪzɪz][ænd; ənd] ['mʌni] ,
were taken on the ice and presented with prizes and money ,
是 已采取 在 这 冰 和 呈现 和 奖品 和 钱 ,

他们被带到冰面上，并被授予奖品和奖金。

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʌvd] [ɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - .
and told how much they were loved or appreciated by the Wonderlanders .
和 讲述 如何 很多 他们 是 喜爱 或者 感谢 经过 这 - .

并讲述了他们如何受到仙境居民的喜爱和赞赏。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,
And finally , when all was said and done ,
和 最后 , 什么时候 全部 曾是 说 和 完毕 ,

最后，当一切尘埃落定之时，

[ðə; ði] - [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][set][ðeə(r)]['kænd(ə)ls] [daʊn] ,
the Wonderlanders went out on the ice and set their candles down ,
这 - 去 出去 在 这 冰 和 放 他们的 蜡烛 向下 ,

仙境居民们走到冰面上，放下手中的蜡烛。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] — [ɪn] ['praɪvət] — [ænd; ənd] [let] ['evriwʌn] [siː] [haʊ] [ðeɪ]
as they had done for years — in private — and let everyone see how they
作为 他们 有 完毕 为了 年 — 在 私人的 — 和 让 每个人 看 如何 他们
[skeit] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
skated for themselves .
滑冰 为了 他们自己 .

就像他们多年来一直做的那样——私下里——让每个人都亲眼看到他们是如何滑冰的。

[ðeɪ] [skeit] [ðə; ði] [muːvz] [ðeɪ] [laɪkt] [best] , [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ðeɪ] [laɪkt] [best] .
They skated the moves THEY liked best , in the ways THEY liked best .
他们 滑冰 这 移动 他们 喜欢 最好的 , 在 这 方式 他们 喜欢 最好的 .

他们滑出了他们最喜欢的动作，以他们最喜欢的方式。

[ænd; ənd] . .
And . .
和 . .

和。 。

. [æz; əz]
. as
. 作为

。作为

[iːtʃ] [wʌndɚlændɚ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃəʊ] , [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)]
each Wonderlander finished his or her part of this show , they took off their
每个 仙境 完成的 他的 或者 她 部分 的 这 展示 , 他们 采取 离开 他们的
[skeɪts] ,
skates ,
冰鞋 ,

每个仙境游侠都完成了自己的表演部分，然后脱下了溜冰鞋。

[pʊt][ɒn][ðeə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)]['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [bæk] ['ɪntuː]
put on their shoes , and picked up their candles , and walked out back into
放 在 他们的 鞋 ， 和 挑选 向上 他们的 蜡烛 ， 和 步行 出去 后退 进入
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ，

他们穿上鞋子，拿起蜡烛，又走回了森林里。

['steɪtɪŋ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [nekst][ˌwiːk'end; 'wiːkend][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][nekst] [pə'fɔːmənsɪz] ,
stating they hoped to be back next weekend for their next performances ,
声明 他们 希望 到 是 后退 下一个 周末 为了 他们的 下一个 表演 ，

他们表示希望下周末能回来进行下一场演出。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [skeɪt]
but they knew the hope was in vain , that no one would let them skate
但 他们 知道 这 希望 曾是 在 徒劳 ， 那 不 一 会 让 他们 滑冰
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

但他们知道这种希望是徒劳的，没有人会让他们自己去滑冰。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] , ['efət] [wɒz; wəz][nɒt]
Because this was most likely their final public performance , effort was not
因为 这 曾是 最多 可能 他们的 最终的 民众 表现 ， 努力 曾是 不是
[speəd] ,
spared ,
幸存 ，

因为这很可能是他们最后一次公开演出，所以他们毫不吝惜时间。

[ænd; ənd] ['meni] [dʒʌmps][ænd; ənd] [liːps] [ænd; ənd] [spɪnz][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [weɪz] ['nevə(r)]
and many jumps and leaps and spins were carried out in ways never
和 许多 跳跃 和 跳跃 和 旋转 是 携带 出去 在 方式 绝不
[siːn] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] .
seen before or since .
已见 前 或者 自从 .

许多跳跃、腾跃和旋转动作以史无前例、后无来者的方式进行。

['faɪnəli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] - [left] ,
Finally , there were only a few Wonderlanders left ,
最后 ， 那里 是 仅有的 一个 很少 - 左边 ，

最后，只剩下少数几个仙境居民了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'fɔːmənsɪz] [ðæt] ['æktʃuəli] [təʊld] ['stɔːriz] ;
and these gave a few performances that actually told stories ;
和 这些 给予 一个 很少 表演 那 实际上 讲述 故事 ；

其中有些表演确实讲述了故事；

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['skeɪtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]
one of which suggested that the skater was running off into the woods to
一 的 哪个 建议 那 这 滑冰者 曾是 跑步 离开 进入 这 树林 到
[lɪv; laɪv][æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][pæn] [fluːt] [æz; əz][ə; eɪ][prɒp][ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]
live as suggested by the use of a Pan flute as a prop and since the
居住 作为 建议 经过 这 使用 的 一个 平底锅 长笛 作为 一个 支柱 和 自从 这
['skeɪtərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['piːtə(r)] ,
skater's name was Peter ,
滑冰者的 姓名 曾是 彼得 ，

其中一种说法是，滑冰者要逃进树林里生活，因为使用了排箫作为道具，而且滑冰者的名字叫彼得。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [pə'fɔːmənsɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['feəri] - [laɪk] [juːz]
it is possible , given the nature of these performances , with the faerie - like use
它 是 可能的 , 给定 这 自然 的 这些 表演 , 和 这 仙女 - 喜欢 使用
[ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)ls] ,
of the candles ,
的 这 蜡烛 ,

考虑到这些表演的性质，以及蜡烛如仙女般使用的运用，这种可能性是存在的。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['piːtə(r)][pæn] .
that this was the origin of the story of Peter Pan .
那 这 曾是 这 起源 的 这 故事 的 彼得 平底锅 .

这就是彼得·潘故事的起源。

['ɑːftə(r)]['piːtə(r)][hæd; həd] [fləʊn] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡɜːl] , [bel] ,
After Peter had flown off with his candle , there was a girl , Belle ,
后 彼得 有 飞行 离开 和 他的 蜡烛 , 那里 曾是 一个 女孩 , 美女 ,

彼得带着蜡烛飞走后，出现了一个女孩，名叫贝儿。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [bel] [taɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] , [ænd; ənd] ['tiŋkl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skeit] ,
who had a bell tied to her wrist , and tinkled as she skated ,
WHO 有 一个 钟 系 到 她 手腕 , 和 叮叮当当 作为 她 滑冰 ,

她手腕上系着一个铃铛，滑冰时铃铛叮当作响。

[wɪtʃ] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['tɪŋkərˌbɛl] ,
which , is certainly possible was the origin of Tinkerbell ,
哪个 , 是 当然 可能的 曾是 这 起源 的 小叮当 ,

这当然有可能是小叮当的起源。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'fekʃən] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv]
as it was known she had affections for Peter , and was of
作为 它 曾是 已知 她 有 情感 为了 彼得 , 和 曾是 的
[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['neɪtʃə(r)] .
a jealous nature .
一个 嫉妒的 自然 .

众所周知，她对彼得有好感，而且生性嫉妒。

[wen] [bel] [hæd; həd] [tiŋk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [left] , [ɪk'sept]
When Belle had tinked off into the distance , there was no one left , except
什么时候 美女 有 叮当 离开 进入 这 距离 , 那里 曾是 不 一 左边 , 除了
- . .
Dimbovitsa . .
- . .

当贝儿叮叮当当地消失在远方时，只剩下丁博维察一个人了。

. [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['skeɪtə(r)][ðæn; ðən][məʊst] ,
. who was a different kind of skater than most ,
. WHO 曾是 一个 不同的 种类 的 滑冰者 比 最多 ,

他是一位与大多数滑冰运动员不同的滑冰运动员，

['liːvɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [liːps] [ænd; ənd][dʒʌmps][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [æθ'letɪk] [ɒv; əv] [ə'bɪləti]
leaving most of the leaps and jumps to the more athletic of ability
离开 最多 的 这 跳跃 和 跳跃 到 这 更多的 运动 的 能力
[ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] . .
and inclination . .
和 倾角 . .

大部分的跳跃和腾跃都留给了那些更具运动天赋和意愿的人。

. [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] . .
. and followed her heart more in the direction of art and sculpture . .
. 和 随后 她 心 更多的 在 这 方向 的 艺术 和 雕塑 . .

她听从内心的指引，更加倾向于艺术和雕塑领域。

. ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] [lɒŋ] ['greɪsf(ə)l] [glaɪdz] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [aɪs] . .
. concentrating on long graceful glides over an expanse of ice . .
. 集中 在 长的 优美 滑翔 超过 一个 广阔 的 冰 . .

专注于在广阔的冰面上进行优雅的长距离滑行。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[ɒn] [ɪk'skwɪzɪt] [pə'zɪʃənɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːm] [ænd; ənd] [leg] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['fɜːðə(r)]
on exquisite positioning of arm and leg in a graceful combination further
在 精美的 定位 的 手臂 和 腿 在 一个 优美 组合 更远
[ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['məʊʃn] .
accentuated by her motion .
强调 经过 她 运动 .

手臂和腿部的优美姿势，加上她流畅的动作，更凸显了这种优美的组合。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spɪn] . . . .
And she could spin . . . .
和 她 可以 旋转 . . . .

她还会旋转……

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɜː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [nəʊ] [fɔːs] [ɒn] [ɜːθ] [meɪ] ['evə(r)]
Sometimes she was such a blur you would think no force on Earth may ever
有时 她 曾是 这样的 一个 模糊 你 会 思考 不 力量 在 地球 可能 曾经
[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] ,
be able to stop her ,
是 有能力的 到 停止 她 ,

有时她快得像一道闪电，你会觉得地球上没有任何力量能够阻止她。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [went] [wɒz; wəz] [æz; əz]
trying to count the number of times round and round she went was as
尝试 到 数数 这 数字 的 时代 圆形的 和 圆形的 她 去 曾是 作为
[mʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒpɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] ['skɒləli] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz]
much a topic for people such as scholarly mathematicians and philosophers
很多 一个 话题 为了 人们 这样的 作为 学术性的 数学家 和 哲学家
[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['æktʃuəli] [sɔː] [spɪnz] [ðæt] [naɪt] [ðæt] ['æktʃuəli] [left] [ðem; ðəm] [deɪzd] .
as for those who actually saw spins that night that actually left them dazed .
作为 为了 那些 WHO 实际上 锯 旋转 那 夜晚 那 实际上 左边 他们 茫然 .

试图计算她旋转了多少圈，这不仅是像数学家和哲学家这样的学者们想要探讨的话题，也是当晚亲眼目睹旋转景象并感到头晕目眩的人们想要探讨的话题。

[hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [həʊld] [ə; eɪ] [spɪn] [frɒm; frəm] [wʌn]
Her balance that night was such that she could hold a spin from one
她 平衡 那 夜晚 曾是 这样的 那 她 可以 抓住 一个 旋转 从 一
[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ,
position to the next ,
位置 到 这 下一个 ,

当晚她的平衡感极佳，能够轻松地从一个姿势旋转到另一个姿势。

['əʊnli] ['slaɪtli] ['pʊlɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɑːm] [ɔː(r)] [leg] [tuː; tə] [duː; də] [ɪ'nʌf] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'mentəm]
only slightly pulling in one arm or leg to do enough conservation of momentum
仅有的 轻微地 拉 在 一 手臂 或者 腿 到 做 足够的 保护 的 势头
[tuː; tə] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['lɑːstɪŋ] [fər'evə(r)] .
to even further the illusion of the spinning lasting forever .
到 甚至 更远 这 错觉 的 这 旋转 持久 永远 .

只需稍微拉动一只胳膊或一条腿，就能使动量守恒，从而进一步增强旋转永无止境的错觉。

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ˈtemprətʃər] [wʊd] [biː; bi]

Since this was the last performance of the year , temperatures would be

自从 这 曾是 这 最后的 表现 的 这 年 ， 温度 会 是

[ˈnætʃ(ə)rəli][ˈraɪzɪŋ] ,

naturally rising ,

自然 上升 ，

由于这是今年的最后一场演出，气温自然会升高。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [wʊd] [biː; bi][ˈraɪzɪŋ] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈevri] [deɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈkælkjuleɪtɪd][baɪ]

and the sun would be rising earlier every day , which had been calculated by

和 这 太阳 会 是 上升 早些时候 每一个 天 ， 哪个 有 到过 计算 经过

[ðə; ði] - ,

the Wonderlanders ,

这 - ，

太阳每天都会升起得更早，这是仙境居民们计算出来的。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [ˈdekeɪd] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ,

who had now lived a decade or more in these woods ,

WHO 有 现在 居住地 一个 十年 或者 更多的 在 这些 树林 ，

他们已经在这片树林里生活了十年或更久，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɪf] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [melt] [ɔː(r)] [nɒt] .

and could tell you to the day if the ice would melt or not .

和 可以 告诉 你 到 这 天 如果 这 冰 会 熔化 或者 不是 .

甚至可以精确到天告诉你冰是否会融化。

[ænd; ənd] [təˈdeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspeʃ(ə)l] [deɪ] [ɪnˈdiːd] ,

And today turned out to be a very special day indeed ,

和 今天 转向 出去 到 是 一个 非常 特别的 天 的确 ，

今天的确是特别的一天。

[ˈmɔːrˌsoʊ][ðæn; ðən][ai] [wʊd] [bet] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈæktʃuəli] [njuː] .

moreso than I would bet any of the Wonderlanders actually knew .

更甚 比 我 会 赌注 任何 的 这 - 实际上 知道 .

我敢打赌，仙境居民们知道的比他们实际知道的要多得多。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [steɪd] [ʌp] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

They had all stayed up so long , and it was so late in the Spring ,

他们 有 全部 入住 向上 所以 长的 ， 和 它 曾是 所以 晚的 在 这 春天 ，

他们都熬夜到很晚了，而且当时已是春末。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɔːdiəns] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [həʊm]

a sure thing was that some of this audience would not be getting home

一个 当然 事物 曾是 那 一些 的 这 观众 会 不是 是 获得 家

[bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] ,

before dawn ,

前 黎明 ，

可以肯定的是，在场的一些人恐怕要到天亮才能回家了。

[ænd; ənd][məʊst] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [siː] [ðə; ði] [ˈlaɪt(ə)nɪŋ] [skaɪ] .

and most would at least see the lightening sky .

和 最多 会 在 至少 看 这 闪电 天空 .

大多数人至少都能看到闪电划破夜空。

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][ˈspeʃ(ə)l] . .

But this day was special . .

但 这 天 曾是 特别的 . .

但这一天很特别。

. [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈriːz(ə)nz] . . . .

. for so many reasons . . . .

. 为了 所以 许多 原因 . . . .

原因有很多......

[ðə; ði] - [hæd; həd] [pleɪst] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]
The Wonderlanders had placed their torches and candles is just such a way
这 - 有 放置 他们的 火炬 和 蜡烛 是 只是 这样的 一个 方式
[ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['meltɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [juːst] [baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]
that each of them melted most of the ice used by each of them in their
那 每个 的 他们 融化 最多 的 这 冰 用过的 经过 每个 的 他们 在 他们的
[pə'fɔːmənsɪz] ,
performances ,
表演 ,

仙境居民们摆放火炬和蜡烛的方式恰到好处，使得他们各自表演时使用的大部分冰块都被融化掉了。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [aʊt] [iːtʃ] ['faɪn(ə)l] [ə'plɔːz] ,
so that by the time they had waited out each final applause ,
所以 那 经过 这 时间 他们 有 等待 出去 每个 最终的 掌声 ,

所以当他们等到最后一阵掌声消散时，

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən][ðeə(r)]['kænd(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
and then taken their candle with them into the edge of the darkness ,
和 然后 已采取 他们的 蜡烛 和 他们 进入 这 边缘 的 这 黑暗 ,

然后他们带着蜡烛走进了黑暗的边缘。

[ðeə(r)] [əʊn] [pætʃ] [ɒv; əv][aɪs][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['meltɪd] [ə'weɪ] .
their own patch of ice was very much melted away .
他们的 自己的 修补 的 冰 曾是 非常 很多 融化 离开 .

他们那片冰面几乎完全融化了。

[æz; əz] - [spʌn] [ænd; ənd] [spʌn] , [ʃiː; ʃi] ['meltɪd] [ə'weɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['edʒɪz] [ɒv; əv]
As Dimbovitsa spun and spun , she melted away each of the last edges of
作为 - 旋转 和 旋转 , 她 融化 离开 每个 的 这 最后的 边缘 的
[aɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] . .
ice remaining . .
冰 其余的 . .

随着丁博维察不停旋转，她融化了最后残存的每一块冰。

. [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['əʊnli] [piːs] [left] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['kænd(ə)l] [gruː]
. until she was spinning on the only piece left , and as her candle grew
. 直到 她 曾是 旋转 在 这 仅有的 片 左边 , 和 作为 她 蜡烛 生长
[ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] ,
shorter and shorter ,
较短 和 较短 ,

直到她只剩下最后一块烛芯，而她的蜡烛也越来越短，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒn][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feəri] ,
she took on more of the appearance of a faerie ,
她 采取 在 更多的 的 这 外貌 的 一个 仙女 ,

她看起来更像个仙女了，

[ə'pærəntli] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [sə'spendɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . . . [baɪ]
apparently flying over the ground suspended just a little . . . by
显然 飞行 超过 这 地面 暂停 只是 一个 小的 . . . 经过

显然是在地面上方飞行，略微悬停了一下……

[hɜː(r); hə(r)] [skeɪts] .
her skates .
她 冰鞋 .

她的溜冰鞋。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [spɪnz] ,
Finally she entered her last spins ,
最后 她 进入 她 最后的 旋转 ,

最后，她开始了最后的旋转。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][aɪs] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,
designed to take her over those few remaining patches of ice that remained ,
设计 到 拿 她 超过 那些 很少 其余的 补丁 的 冰 那 剩余 ,

旨在带她越过仅存的几块冰面，

[lɪt] ['əʊnli][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sɪŋg(ə)l] , ['veri] [ləʊ] ['kænd(ə)l] . .
lit only by her single , very low candle . .
点燃 仅有的 经过 她 单身的 , 非常 低的 蜡烛 . .

只有她那根很小的蜡烛照亮着房间。

. [ænd; ənd]
. and
. 和

。和

[iːtʃ] [set][ɒv; əv][spɪnz] [rɪ'djuːst] [wʌn][mɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv][aɪs][tuː; tə] [slʌʃ] . .
each set of spins reduced one more piece of ice to slush . .
每个 放 的 旋转 减少 一 更多的 片 的 冰 到 泥浆 . .

每旋转几圈，就有一块冰变成冰沙。

. [ə; eɪ] [slʌʃ] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz] .
. a slush that would look like mud in the sunrise .
. 一个 泥浆 那 会 看 喜欢 泥 在 这 日出 .

日出时分，那会是一片像泥浆一样的泥泞。

[ænd; ənd][səʊ] . .
And so . .
和 所以 . .

所以。 。

. [æz; əz]
. as
. 作为

。作为

[ʃiː; ʃi] [kəm'pliːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] , [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʃuːz] , [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
she completed her performance , put on her shoes , went off in the darkness ,
她 完全的 她 表现 , 放 在 她 鞋 , 去 离开 在 这 黑暗 ,

她结束了演出，穿上鞋子，消失在夜色中。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ʃɔːtli] . .
it appeared the sun would be coming up shortly . .
它 出现 这 太阳 会 是 未来 向上 不久 . .

太阳似乎很快就要升起来了。

. [səʊ]
. so
. 所以

。所以

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['sɪmpli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] [stɑːt] [ðeə(r)][trɪp] [həʊm] .
many of the audience simply waited for the sunrise to start their trip home .
许多 的 这 观众 简单地 等待 为了 这 日出 到 开始 他们的 旅行 家 .

.
:
.

许多观众只是等到日出才开始回家的路。

. [ðə; ði]
. the
. 这

。这

['iːstən] [skaɪ] ['laɪt(ə)nd] . .
Eastern sky lightened . .
东 天空 轻度 . .

东方的天空亮了起来。

. [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [wʊd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] . .
. but the sun would not appear for more than an hour . .
. 但 这 太阳 会 不是 出现 为了 更多的 比 一个 小时 . .

但太阳一个多小时都没露面。

. [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] ,
. it was the aurora borealis , or the northern lights , that were lighting up the sky ,
. 它 曾是 这 极光 北方 , 或者 这 北方 灯 , 那 是 灯光 向上 这 天空 ,

照亮夜空的是北极光，也就是北极光。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - [hæd; həd] [plænd] ,
and which , even more than the Wonderlanders had planned ,
和 哪个 , 甚至 更多的 比 这 - 有 计划 ,

而且，这甚至比仙境居民们预想的还要糟糕。

[meɪd] [ðeə(r)][ɪ'luːʒ(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] .
made their illusion a very much greater success than they had planned .
制成 他们的 错觉 一个 非常 很多 更大的 成功 比 他们 有 计划 .

他们的幻术取得了比预期更大的成功。

[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃeɪd] [grəʊv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['præktɪs] [pɒnd] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['terəbli] ['vɪzəb(ə)l] ,
From inside the shade grove of their practice pond , the sky was not terribly visible ,
从 里面 这 阴影 树林 的 他们的 实践 池塘 , 这 天空 曾是 不是 可怕 可见的 ,

从他们练习池塘的树荫下，天空并不太显眼。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
even in the daytime ,
甚至 在 这 白天 ,

即使在白天，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hɑːd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts] [lʊkt] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .
so it is not hard to realize how much the northern lights looked brighter than the darkness of a grove of trees .
所以 它 是 不是 难的 到 意识到 如何 很多 这 北方 灯 看起来 更亮 比 这 黑暗 的 一个 树林 的 树木 .

因此不难看出，北极光看起来比树林的黑暗要明亮得多。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] ['riːəli] [dɪd] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [pɒnd] [hæd; həd] ['təʊtəli] ['meltɪd] .
By the time the sun really did come up the pond had totally melted .
经过 这 时间 这 太阳 真的 做过 来 向上 这 池塘 有 完全 融化 .

等到太阳真正升起的时候，池塘里的水已经完全融化了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] . .
And the illusion was complete . .
和 这 错觉 曾是 完全的 . .

幻象完全显现。

. [weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [aɪs] ['skeɪtɪŋ] , [naʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] . .
. where there had been ice skating , now was a lake . .
. 在哪里 那里 有 到过 冰 溜冰 , 现在 曾是 一个 湖 . .

原本可以滑冰的地方，现在变成了一片湖泊。

. [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [naʊ] [kɔːl] [leɪk] - . .
. the lake they now call Lake Dimbovitsa . .
. 这 湖 他们 现在 称呼 湖 - . .

他们现在称这个湖为丁博维察湖。

. ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [huː] [skeit] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .
. after the last of the Wonderlanders who skated their that night .
. 后 这 最后的 的 这 - WHO 滑冰 他们的 那 夜晚 .

在当晚最后一位滑冰的仙境滑冰者之后。

[səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [səʊ] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪəriəd]
So many people came and went in so many directions that night and a period
所以 许多 人们 来了 和 去 在 所以 许多 方向 那 夜晚 和 一个 时期
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,
of the first few hours of the following morning ,
的 这 第一的 很少 小时 的 这 下列的 早晨 ,

当晚以及第二天清晨的几个小时里，许多人来来往往，往来穿梭。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [træks] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,
that it was impossible to follow any tracks a week later ,
那 它 曾是 不可能的 到 跟随 任何 轨道 一个 星期 之后 ,

一周后，已经无法追踪任何踪迹了。

[wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
when people began the realization that the Wonderlanders were not
什么时候 人们 开始 这 实现 那 这 - 是 不是
['kʌmɪŋ] [bæk] .
coming back .
未来 后退 .

当人们开始意识到仙境居民不会再回来的时候。

[lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [wel]
Lots of things were done to find them , but nearly all had been well
很多 的 事物 是 完毕 到 寻找 他们 , 但 几乎 全部 有 到过 出色地
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
prepared for ,
准备 为了 ,

为了找到他们，人们做了很多工作，但几乎所有工作都早有准备。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [reɪnz] , [ə; eɪ] [kwɪk] [θɔː] ,
and the addition of spring rains , a quick thaw ,
和 这 添加 的 春天 雨 , 一个 快的 解冻 ,

再加上春雨的到来，冰雪迅速融化。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [mʌd] ['trævld] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
a lot of mud travelled by a lot of people ,
一个 很多 的 泥 旅行 经过 一个 很多 的 人们 ,

很多人走过的泥泞路，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ə; eɪ] [tɑːsk] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn]
made it even more impossible a task to find someone who had already gone
制成 它 甚至 更多的 不可能的 一个 任务 到 寻找 某人 WHO 有 已经 已消失
[tuː; tə] [greɪt] [peɪnz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] .
to great pains not to be .
到 伟大的 疼痛 不是 到 是 .

这使得找到一个已经费尽心思避免成为那样的人变得更加不可能。

[huː] ,
Who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn][ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [mait] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hʊks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɒts] [ɒv; əv] [stjuː]
in a camp of gypsies might recognize that the hooks from which pots of stew
在 一个 营 的 吉普赛人 可能 认出 那 这 钩子 从 哪个 锅 的 炖
[wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [skeɪt] [bleɪdz] ?
were hanging looked something like skate blades ?
是 绞刑 看起来 某物 喜欢 滑冰 刀片 ?

在吉普赛人的营地里，人们可能会认出挂着炖菜锅的钩子看起来很像溜冰鞋的刀片?

[huː] , [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] [mait] [θɪŋks] [ɒv; əv] [skeɪt] [bleɪdz] ['biːɪŋ] ['eni]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [braɪt] ,
Who , in their right might thinks of skate blades being any other than in bright ,
WHO , 在 他们的 正确的 可能 思考 的 滑冰 刀片 存在 任何 其他 比 在 明亮的 ,
['ʃaɪni] ['sɪlvə(r)] ?
shiny silver ?
闪亮的 银 ?

谁会认为滑板刀刃除了闪亮的银色之外还有其他颜色呢?

[ðiːz] [blæk] ['sʊti] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['faɪərz] , [ɔːl] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] . .
These black sooty hooks were on all of these fires , all looked the same . .
这些 黑色的 煤烟 钩子 是 在 全部 的 这些 火灾 , 全部 看起来 这 相同的 . .

这些沾满黑色烟灰的钩子在所有这些火灾现场都出现了，看起来都一样。

. [dʒʌst] [blæk] ['sʊti] [hʊks] .
. just black sooty hooks .
. 只是 黑色的 煤烟 钩子 .

只有黑色的、沾满煤灰的钩子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['efəts] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][bændz][ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [fɔː(r); fə(r)]
There were some efforts to follow the major bands of gypsies for
那里 是 一些 努力 到 跟随 这 主要的 乐队 的 吉普赛人 为了
[æn; ən]['ekstrə][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
an extra year or two ,
一个 额外的 年 或者 二 ,

他们曾尝试对主要的吉普赛人部落进行一到两年的跟踪追踪。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] ,
but these were in such a small band ,
但 这些 是 在 这样的 一个 小的 乐队 ,

但这只是一个很小的乐队而已。

[ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [nəʊ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][bænd][ɒv; əv][aɪs] - ['skeɪtəz] [kʊd; kəd][nɒt] [haɪd] [wɪ'ðɪn] .
that anyone would know an entire band of ice - skaters could not hide within .
那 任何人 会 知道 一个 全部的 乐队 的 冰 - 滑冰者 可以 不是 隐藏 之内 .

任何人都知道，一整队滑冰运动员不可能藏身其中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [tuː] ['ɒbviəs] .
It would have been just too obvious .
它 会 有 到过 只是 也 明显的 .

这未免太明显了。

[nəʊ][wʌn] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [bænd][ɒv; əv] [dɑːk] - [skɪnd] ['dʒɪpsɪz] [mait] [biː; bi][aɪs] -
No one considered that the whole band of dark - skinned gypsies might be ice -
不 一 经过考虑的 那 这 所有的 乐队 的 黑暗的 - 去皮 吉普赛人 可能 是 冰 -
['skeɪtəz] .
skaters .
滑冰者 .

谁也没有想到，这群肤色黝黑的吉普赛人竟然都是滑冰运动员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
But they were .
但 他们 是 .

但他们确实是。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ru'meɪniə] ,
If you want to see where I live in Romania ,
如果 你 想 到 看 在哪里 我 居住 在 罗马尼亚 ,

如果你想看看我在罗马尼亚的住处，

[dʒʌst] [faɪnd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [mæp] — [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] ['veri] [nɪə(r)] [ˌbʊkə'rest] ,
just find a decent map — look to the upper left very near Bucharest ,
只是 寻找 一个 体面的 地图 — 看 到 这 上 左边 非常 靠近 布加勒斯特 ,

找一张像样的地图——看看左上角，靠近布加勒斯特的地方，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [leɪk] .
and there is the lake .
和 那里 是 这 湖 .

还有那个湖。

['fɒləʊ] [ðə; ði] -
Follow the Dimbovita
跟随 这 -

关注 Dimbovita

[[ðə; ði] [tiː] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [tiːz]] ['rɪvə(r)] [tə'wɔːd] [taʊn] ,
[the t is really a ts] River toward town ,
[这 t 是 真的 一个 ts] 河 朝向 镇 ,

[t 实际上是 ts] 河流向城镇方向流去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [taʊn] .
it is going to go right through the middle of town .
它 是 去 到 去 正确的 通过 这 中间 的 镇 .

它将直接穿过市中心。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] ['veri] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ,
As it approaches town it turns very slightly to the right , and ,
作为 它 方法 镇 它 转弯 非常 轻微地 到 这 正确的 , 和 ,

当它接近城镇时，会略微向右转弯，然后，

[ðen] [ə'gen] ['veri] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
then again very slightly to the left .
然后 再次 非常 轻微地 到 这 左边 .

然后再次略微向左偏。

[ðen] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
Then more strongly to the right .
然后 更多的 强烈 到 这 正确的 .

然后更强烈地向右偏。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . .
That's it . .
那就是 它 . .

就是这样。 。

. [dəʊnt] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ðeə(r)] . . . [gəʊ]
. don't turn to the right there . . . go
. 不 转动 到 这 正确的 那里 . . . 去

不要在那儿向右转……走

[dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [bɪt] , [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ,
just another bit , the same direction the river was flowing ,
只是 其他 少量 , 这 相同的 方向 这 河 曾是 流动 ,

只是另一小段，方向和河流流向一样。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
and you should find a mark for a church .
和 你 应该 寻找 一个 标记 为了 一个 教会 .

你应该找到一座教堂的标志。

['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] [lʊk] [aʊt] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [tʃɜːtʃ] .
Our windows look out right over that church .
我们的 视窗 看 出去 正确的 超过 那 教会 .

我们的窗户正对着那座教堂。

[ɪn] ['kləʊzɪŋ] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . . . .
In closing , back to the ballet for a moment . . . .
在 结束 , 后退 到 这 芭蕾舞 为了 一个 片刻 . . . .

最后，让我们再回到芭蕾舞的话题……

['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['bæleɪ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] :
Many of you may be familiar with this ballet under a different name :
许多 的 你 可能 是 熟悉的 和 这 芭蕾舞 在下面 一个 不同的 姓名 :

你们中的许多人可能对这部芭蕾舞剧的另一个名字比较熟悉：

[dʒi'zel] , [ɔː(r)] [dʒi'zel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪliz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [kɔːld] .
Giselle , or Giselle of the Willys , as it is more properly called .
吉赛尔 , 或者 吉赛尔 的 这 威利斯 , 作为 它 是 更多的 适当地 称为 .

吉赛尔，或者更准确地说，应该叫它《吉赛尔与威利斯》。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [bʌt; bət] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]
A few changes have been made , but with anything approaching traditions of
一个 很少 变化 有 到过 制成 , 但 和 任何事物 接近 传统 的
['kɔriəgrɑːf] [dʒi'zel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] ,
choreographing Giselle over the years ,
编舞 吉赛尔 超过 这 年 ,

虽然做了一些改动，但就多年来《吉赛尔》的编舞传统而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['ɒbviəs] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pɑːstʃərz] ,
it is still obvious that a great many of the traditional postures ,
它 是 仍然 明显的 那 一个 伟大的 许多 的 这 传统的 姿势 ,

显而易见的是，许多传统姿势仍然

['məuʃənz] [ɔː(r)] [sɪm'bɒlɪk] ['dʒestʃəz] [ɪn] [dʒi'zel] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [ðə; ði]
motions or symbolic gestures in Giselles throughout the years are actually the
运动 或者 象征性的 手势 在 吉赛尔 自始至终 这 年 是 实际上 这
['pɑːstʃərz] ,
postures ,
姿势 ,

多年来，《吉赛尔》中的动作或象征性手势实际上就是姿势。

['məuʃənz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒestʃəz] [mɔː(r)] ['kɒmənli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [aɪs] ['skeɪtɪŋ] .
motions , and other gestures more commonly associated with ice skating .
运动 , 和 其他 手势 更多的 通常 联系 和 冰 溜冰 .

动作，以及其他更常与滑冰相关的姿势。

[kwɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Quick reflection ,
快的 反射 ,

快速思考，

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [wɪl] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ]
even for those of you who haven't seen it for years will remind you
甚至 为了 那些 的 你 WHO 还没有 已见 它 为了 年 将要 提醒 你
[ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['siːkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪliz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fækt] [sʌm; səm] [aɪs] ['skeɪtəz] [aʊt] [ɪn]
that the opening sequences of the Willys are in fact some ice skaters out in
那 这 开幕 序列 的 这 威利斯 是 在 事实 一些 冰 滑冰者 出去 在
[ə; eɪ] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
a pond in the woods ,
一个 池塘 在 这 树林 ,

即使是多年没看过这部电影的人也会记得，《威利斯兄弟》的开场镜头实际上是一些在树林池塘里滑冰的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] , [ænd; ənd] ['beɪsɪkli] [ɪn] [ə; eɪ] ['præktɪs] ['seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
and that they are obviously , and basically in a practice session for
和 那 他们 是 明显地 , 和 基本上 在 一个 实践 会议 为了
[ðəm'selvz] . .
themselves . .
他们自己 . .

很明显，他们确实是在进行一次练习赛。

. ['præktɪsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [glaɪdz] [juː; jʊ] ['əʊnli] [siː] [ɪn] [aɪs] ['skeɪtɪŋ] . .
. practicing in a series of long glides you only see in ice skating . .
. 练习 在 一个 系列 的 长的 滑翔 你 仅有的 看 在 冰 溜冰 . .

练习一系列只有在滑冰中才能看到的长滑步。

. [ænd; ənd] [swɪtʃt] ['fʊtɪŋz] [ðæt] ['əʊnli] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [aɪs] ['skeɪtɪŋ] . .
. and switched footings that only take place in ice skating . .
. 和 切换 地基 那 仅有的 拿 地方 在 冰 溜冰 . .

并且交换了只有在滑冰中才会出现的落脚点。

. [wɪtʃ] . .
. which . .
. 哪个 . .

。哪个。 。

. [wʌns] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['ɔːkwəd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
. once this becomes obvious to you , explains the extremely awkward nature of
. 一次 这 变成 明显的 到 你 , 解释 这 极其 尴尬的 自然 的
[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [muːvz] [ɪn] [dʒi'zel] ,
the opening moves in Giselle ,
这 开幕 移动 在 吉赛尔 ,

一旦你明白这一点，就能解释《吉赛尔》开场舞步为何如此尴尬。

[muːvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] ['skeɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [trænz'leɪʃ(ə)n]
moves that are totally natural in skating , but were difficult in translation
移动 那 是 完全 自然的 在 溜冰 , 但 是 难的 在 翻译
[tuː; tə] ['bæleɪ] .
to ballet .
到 芭蕾舞 .

在滑冰中完全自然的动作，但在芭蕾舞中却很难实现。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ'mæntɪk] [θiːm] ,
Of course , there is the addition of a romantic theme ,
的 课程 , 那里 是 这 添加 的 一个 浪漫的 主题 ,

当然，其中还加入了浪漫元素。

[wʌn] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [sæd] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ai] [rɪ'leɪtɪd]
one which I am sad to say I had to leave out of the version I related
一 哪个 我 是 伤心 到 说 我 有 到 离开 出去 的 这 版本 我 有关的
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

遗憾的是，我不得不将其中一部分内容从我上面提到的版本中删去。

[bʌt; bət] [ɒn] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] [meɪ] [duː; də] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪnk'luːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
but on some future occasion I may do another version that includes it .
但 在 一些 未来 场合 我 可能 做 其他 版本 那 包括 它 .

但将来我可能会制作一个包含它的版本。

[ðə; ði]['beɪsɪks][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'næməd] [wɪð] - —
The basics are that a few of the skaters are enamoured with Dimbovitsa —
这 基础知识 是 那 一个 很少 的 这 滑冰者 是 坠入爱河 和 - —
[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] — [məʊst]['nəʊtəbli][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz]
and at least one of the townspeople — most notably one of those whose
和 在 至少 一 的 这 镇民 — 最多 尤其 一 的 那些 谁
[rəʊl][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['præktɪs] [saɪts] ,
role is to bring materials for torches to the hidden practice sites ,
角色 是 到 带来 材料 为了 火炬 到 这 隐 实践 网站 ,

基本情况是，一些滑冰运动员迷恋上了丁博维察——以及至少一位镇民——尤其是一位负责将火炬材料运送到隐蔽练习地点的镇民。

[ænd; ənd] [huː] , ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ɪ'ventʃuəli] [meɪks] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə]
and who , after watching for years , eventually makes some suggestions to
和 WHO , 后 观看 为了 年 , 最终 制作 一些 建议 到
- ,
Dimbovitsa ,
- ,

多年观察之后，他最终向丁博维察提出了一些建议。

[wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːvz] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'sɔːtmənt]
which lead to some of the new moves that come from an assortment
哪个 带领 到 一些 的 这 新的 移动 那 来 从 一个 品种
[ɒv; əv] [ðiːz] ['præktɪs] ['seʃ(ə)nz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] .
of these practice sessions over the years .
的 这些 实践 会议 超过 这 年 .

这促成了多年来各种练习中涌现出的一些新招式。

[ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːtɪd] [ɪn]
It later came to her attention that these suggestions were rooted in
它 之后 来了 到 她 注意力 那 这些 建议 是 根 在
['peɪntɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['meməri] ,
paintings the boy would make of her from memory ,
绘画 这 男生 会 制作 的 她 从 记忆 ,

后来她才意识到，这些建议源于男孩凭记忆为她画的画像。

[ænd; ənd][wʌns][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ,
and once she saw the paintings ,
和 一次 她 锯 这 绘画 ,

她一看到这些画作，

[ə; eɪ] [njuː] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
a new respect for what the boy had in mind was born ,
一个 新的 尊重 为了 什么 这 男生 有 在 头脑 曾是 出生 ,

我对这个男孩的想法产生了新的敬意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tælənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪm] ,
and a new respect for his talent , and a dim ,
和 一个 新的 尊重 为了 他的 天赋 , 和 一个 暗淡 ,

以及对他才华的新敬意，以及一种淡淡的……

[bʌt; bət] ['ɡrəʊɪŋ] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
but growing awareness of the attention he paid to her ,
但 生长 意识 的 这 注意力 他 有薪酬的 到 她 ,

但她越来越意识到他对她的关注，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['diːteɪlz] , [frɒm; frəm] ['meməri] .
to be able to paint her in such beautiful details , from memory .
到 是 有能力的 到 画 她 在 这样的 美丽的 细节 , 从 记忆 .

能够凭记忆将她描绘得如此细致入微。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ['reəli] ['æktʃuəli] [ʃəʊd] [ðə; ði] [skeɪts] [ðəm'selvz] ,
The paintings rarely actually showed the skates themselves ,
这 绘画 很少 实际上 显示 这 冰鞋 他们自己 ,

这些画作很少真正描绘出溜冰鞋本身。

[æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][pɔː'trei, pəu-][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['feɪəri; 'feəri] ['fləʊtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs] ,
as he often portrayed her as a faery floating above the ice ,
作为 他 经常 描绘 她 作为 一个 仙女 漂浮的 多于 这 冰 ,

他经常把她描绘成漂浮在冰面上的仙女，

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪz] [æz; əz]['ʌðə(r)z][ɪ'mædʒɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn][mɔː(r)] ['kɒŋkriːt] [fɔːm] . .
in much the same ways as others imagined her , but this in more concrete form . .
在 很多 这 相同的 方式 作为 其他的 想象 她 , 但 这 在 更多的 具体的 形式 . .

与其他人想象中的她大致相同，但形式更加具体……

. [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒi'zel] ['bæleɪ] .
. a form that may well have been the root of the Giselle ballet .
. 一个 形式 那 可能 出色地 有 到过 这 根 的 这 吉赛尔 芭蕾舞 .

这种形式很可能就是芭蕾舞剧《吉赛尔》的起源。

[ɪf] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [ɪk'stræpəleɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['peɪntɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɒbviəs] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒri'ɒgrəfi] , ['kɒstjuːmz] ,
If you actually extrapolate from such paintings , it becomes obvious , in the extreme , that the choreography , costumes ,
如果 你 实际上 推断 从 这样的 绘画 , 它 变成 明显的 , 在 这 极端 , 那 这 编舞 , 服装 ,

如果你真的从这些画作中进行推断，就会发现，从极端角度来看，舞蹈编排、服装、

[set][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ri'æləti] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
set and setting all are in reality those of the practice sessions of the Wonderlanders .
放 和 环境 全部 是 在 现实 那些 的 这 实践 会议 的 这 - .

场景和设置实际上都是仙境队练习赛的场景和设置。

[wʌn][mɔː(r)]['diːteɪl] . .
One more detail . .
一 更多的 细节 . .

还有一个细节。

. ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - — [ðə; ði] [neɪm] ['sləʊli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - . .
. after years of searching for the Wonderlanders — the name slowly changed to Neverlanders . .
. 后 年 的 搜索 为了 这 - — 这 姓名 缓慢地 已更改 到 - . .

经过多年寻找，仙境居民的名字逐渐变成了梦幻岛居民。

. [æz; əz]
. as
. 作为

。作为

[ðeə(r)] ['neɪbəz] [faʊnd] [les] [ænd; ənd] [les] ['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi][faʊnd] .
their neighbors found less and less reason to hope they would ever be found .
他们的 邻居 成立 较少的 和 较少的 原因 到 希望 他们 会 曾经 是 成立 .

他们的邻居越来越觉得他们被找到的可能性微乎其微。

[ænd; ənd] [jet] . .
And yet . .
和 然而 . .

然而......

. [səʊ]
. so
. 所以

。所以

[ðeɪ] [seɪ] . .
they say . .
他们 说 . .

他们说......

. [ɪf]
. if
. 如果

。如果

[juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [fɔːl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪˌɪŋ] [leɪt] . .
you go out into the woods in a Spring or Fall that is coming or staying late . .
你 去 出去 进入 这 树林 在 一个 春天 或者 落下 那 是 未来 或者 入住 晚的 . .

在来得晚或去得晚的春天或秋天，你走进树林。

. [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] . .
. they say you can see them . .
. 他们 说 你 能 看 他们 . .

他们说你可以看到它们。

. [ðə; ði]
. the
. 这

。这

- , - , [ɔː(r)] ['wɪliz] . .
Wonderlanders , Neverlanders , or Willys . .
- , - , 或者 威利斯 . .

仙境居民、梦幻岛居民，还是威利斯?

. ['fləʊtɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspi] [swɒmp] [ɔː(r)] [pɒnd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] . .
. floating above a wispy swamp or pond or even a small lake . .
. 漂浮的 多于 一个 飘渺的 沼泽 或者 池塘 或者 甚至 一个 小的 湖 . .

漂浮在稀薄的沼泽、池塘甚至小湖泊之上。

. [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [aɪs] . .
. and just think for only a moment of the water actually being ice . .
. 和 只是 思考 为了 仅有的 一个 片刻 的 这 水 实际上 存在 冰 . .

试想一下，如果水真的变成了冰呢?

. [ænd; ənd] . .
. and . .
. 和 . .

。和。 。

. [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
. there they are !
. 那里 他们 是 !

它们在那儿!

[end][ɒv; əv]
End of
结尾 的

结束

['poʊəmz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ru'meɪniə] , [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [hɑːt]
Poems and Tales from Romania , by Simona Sumanaru and Michael Hart
诗歌 和 故事 从 罗马尼亚 , 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

西蒙娜·苏马纳鲁和迈克尔·哈特的《罗马尼亚诗歌与故事集》

([siː]) - - - [baɪ][sɪ'moʊnə] - [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [hɑːt]
(C) 1999 - 2000 by Simona Sumanaru and Michael Hart
(C) - - - 经过 西蒙娜 - 和 迈克尔 哈特

© 1999-2000 Simona Sumanaru 和 Michael Hart

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神